

E CONFLICTO ENTRE ADEN Y JEMEN

KESTION IDEOLOGICO DEN MUNDO COMUNISTA

ACUERDO „STAND BY“ CU PERU

HUELGA DI MINERONAN FRANCES

AGENDA

LONDEN. 1 maart. — Nigel Fisher, segundo minister ingles pa cooperacion pa participa, awe den Conferencia Comunes cu un forta militar...

PEKING. 1 maart. — E corant Popular, organo di partido di China Comunista, a publica awe un ataque fuerte riba Chroesief, cu a sali dia...

PARIS. 1 maart. — E fondo monetario internacional a serri un arreglo „stand by“ cu Peru, cu ta duranan...

PARIS. 1 maart. — Apesar di decision di gobierno, cu nan ta promove y mineronan cu ta huelga...

Diabierne 1 maart 1963 DE VIER: 8:30or. „Brigitte, hot Meisje van...“

Antoridatnan federal a pidi yudantia di e iglesia na base di un peticion.

Un comandante di e trupanan di Jemen a laga su cu su trupanan, ta na territorio di Jemen, pero esey...

DEN HAAG. 1 maart. — Minister di enseñanza, arte y ciencia, Sr. Cals, a declara awe tardi den Tweede Kamer...

Despues di conferencia largu di dos miembro di directiva di KNNB cu director di stadion Feijenoord...

San Nicolas: Sr. Perpetua Oranjestad: Sr. Ewald. Santa Cruz: Sr. Ludovic. Hospital San Pedro di Varona tel. 3000

Pa medio di esaki nos kier gradici tur amistad y concinoran cu un di manera of otro a muestra nan atencion durante ora di morto di nos querida ruman y tanta

BERKELEY. 1 maart. — Selmo graffman dijer universidad di California a registra awor un temblor fuerte di terra cu a keda dos ora largu...

FAIRBANKS. 1 maart. — Ahera un avion jet tipo KC-135 a sutri accidente ora cu e tabata shufi dje base aerea mericano na Alaska.

BRUSSEL. 1 maart. — E comision europeo di EEG ta lamenta retraso di firmamento di convenio...

Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilia 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Caiman 15.30...

Pa: JUANITA HOLLANDSE BAKETBAKKERIJ Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

RAKET LUNAR MERICANO EN CONSTRUCCION E oficina mericano pa viahe den espacio y interplanetario a firma un acuerdo cu fabrica di avion pa construi un raket Saturnus di 42 meter largu...

SHIPPOI. 1 maart. — Prome minister griego Constantinos Caramanlis a llega Schiphol awe cu su casa. Hunto cu minister di asuntunan exterior senior Averoff y como 40 hete ambienan griego...

PARIS. 1 maart. — Durante e atake cu polis di Paris a haci diabierna pasa den un cas cerca di aeropuerto Orly, nan a arresta tambe...

Diabierne 1 maart 1963 7.00 Opening 7.02 Bon dia cu alegria 7.20 Musica Alutina...

„SUERTE DI MARLUZ“ Pa: JUANITA HOLLANDSE BAKETBAKKERIJ Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

Reddy Kilowatt ta amigo di tur! EL MAR. Illustration of a man and a woman walking.

ARESTACION NA PARIS. PARIS. 1 maart. — Durante e atake cu polis di Paris a haci diabierna pasa den un cas cerca di aeropuerto Orly...

Diabierne 1 maart 1963 7.00 Opening 7.02 Bon dia cu alegria 7.20 Musica Alutina...

81.30 Mel oza cu Baleros 02.00 Hita Latinoamericana (Hepeticion) 02.30 Polifonias...

RADIO VICTORIA Diabierne 1 maart 1963 8.00 Apertura 9.00 Ultimas Noticias...

POSTSLUITINGEN Maandag 14.00 Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilia 14.00, Br. Guiana 15.30...

RADIO CARACAS TELEVISION Viernes 1 de marzo de 1963 8.55 Patron de Radio Caracas Television...

WHEEE! UN CHENS EXCEPCIONAL! PA Tur nos Abonadonan. CADA ABONADO. Cu introduci un ABONADO NOBO ta hanja „ARUBAANSE COURANT“ 3 LUNA GRATIS. BO TA SPAAR CASI FL. 10.—

No. 26. Na a hanja sercu dokter Fernandez y kantoor di e clinica. Esaki ta un hombre masha carinoso, y tabata dispuesto na informe tur cos...

"ARUBA ANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diasomingo.
subscripcion 1.325 pa luna,
edicion los 20 ct.
eslta pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij en
Uitgevers en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij "De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion,
2116 Anuncio y subscripcien.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.



Diario pa



Aruba



Conferencia di Prensa na Moscu E relacionnan entre Rusia y Cuba

MOSCU, 2 maart. — E president di e comision Ruso di estado pa relacionnan cultural cu exterior, Romanovskiy a nenga ajera na Moscu dilanti di corresponsalnan di occidente, cu Union Sovietica ta stroba transmisionnan di radio for di China comunista.

E corresponsalnan a pidie pa comenariario tocante e declaracion di Peking, cu transmisionnan di radio for di China ta worde stroba. Segun Romanovskiy mester tin un malentendimiento cualquier caminda. E rusonan tabata stroba transmisionnan di Avez di America y BBC y Radio Europa Liber, pero no transmisionnan for di Francia y Japon.

Turismo
Na e conferencia di prensa, cu Sergei Romanovskiy, a tene ajera na Ato-cu, nan a outre cu e cantidad di rusonan, cu a bisita Inglaterra como turista a baha di 3000 na anja 1961 te na 213 na anja 1962.

DIRECTIVA NOBO DI PROCOVA
ORANJESTAD, 2 maart. — Durante reunion general di Protestantse Christelijke Onderwijszets Vereniging Aruba sr. J.P. Frouws a keda eligi como president di e directiva.

CLUB VAN ENGELEN A INVITA CLUB CARIBE
ORANJESTAD, 2 maart. — Club van Engelen na Corsow a invita tur miembro di Caribe Club pa un fiesta cu ta tuma lugar dia 9 di maart den e club na Corsow na ocasion di e 26 aniversario di "Van Engelen".

F. J. TROMP Y N. PINA A REGRESA FOR DI STO. DOMINGO
ORANJESTAD, 2 maart. — Ayera Deputado Tromp y hefe di Servicio di Informacion senior N. Pinja-Lampe a regresa for di Sto. Domingo, na unda nan tabata presente na instalacion di president Juan Bosch. Deputado Tromp a pone diferente contacto cu funcionarionan Dominicano. Senior Pinja a ser entrevistado pa Radio Caribe y Radio Progreso y e corant El Caribe.

MIEMBROMAN DI KERKERAAD ELIGI
ORANJESTAD, 2 maart. — Diahuebs anochi a tuma lugar eleccionnan pa miembronan di kerkeraad di Protestantse Gemeente na Aruba. Como ouderling a keda eligi sr. Oscar E. (Tom) Lampe, mientras senior Willem F. Croes a drenta e banki ouderling pa prome biaha. E tres diaken nobo ta seniores Milton E. Ponson, Donald de Veer y Hendrik Timmer.

Noticianan di Polis

A dol cu yabi
BARCADERA. — Diahuebs mainta pa 7or y 10 asistencia di polis a worde pidi na Confab. A.C. cu a worde huli cu un yabi grandi pa R.W., a worde hibe hospital cu algun herida na su cabes. R.W. a worde deteni. Recherche ta investigando e caso.

Dama a hanta sla.
Diahuebs pa 10or y 20 asistencia di polis a worde pidi door di C.B. cu a hanta algun sla di su bisnija. e callero J.F. E dama C.B. a acusa su bisnija C.F. cu el a susha su moepi. Nan a zondra otro y algun sla a coi.

A horta
Algun dia pasa algun cos di hunga a worde horta na imelda kleuterschool, I.D. y D.I. respectivamente 7 y 8 zita di edad a worde deteni. Nan a confesa y despues di a hanta un scual nan a worde entrega na e majornan. E danjonan lo worde puga door di e majornan.

FATUM — Tel.: 1845 pa tur bo asegurado

Nan a suté cu faha
Diahuebs anochi pa mas o menos 10or y 15or asistencia di polis a worde pidi na Van Lennepstraat. Algun mi-chanan malhecho a tira un muchu mulier cu botter y despues a suté cu faha. E muchu mulier a worde herida leve.

BIDAULT NA LONDEN

PARIS, 2 maart. — E corant frances conservativo l'Aurore, a participa ayera cu ex prime minister Bidault cu ta fugitivo, y ta lider di e coneho nacional legal di oposicion ta biba cu su casa den un ciudad na Londen.

E responsal di Londen di e corant a scribi, cu dia y anochi reberchelan di Scotland Yard ta den e bista, pa evita pa nan no seuestrele, manera a socede cu Argoud, y lo causa un incidente diplomatico.

Segun un articulo di e revista derechista "Minute", Bidault a pasa na woya di anagwa luna pasa na un sequestracion door di agentenan Frances secreto.

ATAKE DI EGYPTO RIBA SAOEDI ARABIA

DIFIDDAH, 2 maart. — Radio Mekka a participa un comunicado oficial, segun cu eunser avion di Egipto di e tipo Ilyushin, a bala ayera riba provincia Asir di Saoedi Arabia y a laga bonnan cai riba varios lug. No tabatin victima.

E avionnan a emprendre entre otro un atake riba un aeropuerto militar na mas o menos 150 km. na noord di e frontera cu Jemen cu no ta keda mucho leuw di e ciudad Abha. Te ainda no a socede cu avionnan di Egipto a penetra asina leuw den espacio di Saoedi Arabia.

DESCUBRIMIENTO DI CONSPIRACION

PARIS, 2 maart. — Polis frances a participa ayera cu nan a descubri un conspiracion pa mata prome minister Pompoudu di Francia. Actualmente nan ta interrogando nubes ekstremis cu relacion cu e descubrimiento aki.

MEDIDANAN NA KONGO

BRUSHELS, 2 maart. — E comandante di e traponan di Nacionnan Uni na Brussels a dicidi despues di e recien firamentacion qe tabatin entre e soldanan di eheerito di gobierno central di Kongo y traponan katanges, na tene e traponan di gobierno central mas tanto pasibel den nan propio campamento y prebibi nan di tin arma cerca nan ora nan ta bai den casa.

Pero e partidarionan conluna di soldanan Katanges, katanges y di Nacionnan Uni lo sigui, na cual solamente e soldanan di Nacionnan Uni lo tin arma cerca nan y nan lo limita e cantidad di partidarionan.

INSTRUCCION PA LATINO AMERICANONAN NA CUBA

WASHINGTON, 2 maart. — Mit te cu mil cincen cien revolucionarionan for di America Latino a hanta un instruccion den sabotaje y actividad di guerrilla anje pasa na Cuba. E anja aki tambe ya a yega algun Sur Americano na Cuba cu e mesun intencion. Asina e hefe di e servicio Mericano pa traponnan secreto, John Malone, a participa, recientemente na un reunion di e comision di camara Mericano di diputado.

HUELGA DI MINERONAN NA FRANCIA

Segun e prime noticianan un gran porcentaje di e mineronan frances a cumpli cu e petision di huelga. Na hopi lug a mineronan a laga seucha awe mainta tempran l'elernan di sindicato cu a pidi pa demostra solidaridad mihon cu nan regresa nan cas.

CONDECORACION DI PAPA JOHANES

ZURICH, 2 maart. — Nan a condecora Papa Johannes XXIII cu e premio Eugene Balzan 1963 pa paz y humanidad.

Nan a otorga e premio pa e contribucion di Papa pa paz entre hende y huananan. Papa a percura constantemente pa mantenecion di relacionnan pacifico entre e paisnan, tanto door di su yamamentacion pacifico cu door di e intermediacion politico cu el a haci pa buena fe di humanidad. Asina un documento cu a worde entregá huntu cu e premio ta bisa.

Dia diez di mei nan lo entregá Papa e premio na Vaticano. E comision cu ta concede e premio, cual ta consisti di 37 persona tabata completamente di acuerdo pa eligi Papa pa e premio.

Tambe e eunser Rusonan cu ta miembro di e comision tabata di acuerdo na otorga e premio na Papa Juan XXIII.

ALARMA FALSU DEN CORTE

PARIS, 2 maart. — Den e sala di husticia di e edificio unda e Corte Militar Frances especial ta atende e caso contra e acusadonan di e asalto contra president De Gaulle na Petit Clamart, nan a duna alarma falsu awe. Un yamada anonima na telefon a bisa cu nan lo explota e sala.

E aviso a hini durante un suscepcion di e sesion, pero tog tabatin basta hende den e sala, quenle nan tabata warda e caso continua. Inmediatamente despues di e yamada nan a saca tur hende for di e sala y nan a lista den tur sawa sin hanta nada. Tog nan a libra tur hende atrobe, basta e abogadoonan, prome qe nan a admitti nan atrobe den e sala.

"TELSTAR" NO TA REACCIONA MAS

NEW YORK, 2 maart. — E satellite di comunicacion "Telstar" ya un siman largu cuba na ta contesta riba sinalnan cu e ta recibí for di munda, pero por ta cu e defecto a qui ta temporalmente asina un funcionario di e compania "Telephone Company" na New York a participa.

El a bisa cu e dificultadnan cu a presenta ta parece ena y di november di anja pasa. Nan a laga algun problema cu e sistema di control de terretorianan den espacio unda e rayonan ta sumamente fuerte.

E rayonan aqul tabata tambe e causa di e dificultadnan na october.

INDIA Y CHINA

Peking, 2 maart. — E traponan chines na frontera cu India a recita awor completamente for di e frontera, manera tabata e plan. Asina e ministro chines di defensa a participa awe. E ministerio ta bisa un declaracion cu e traponan chines a recita te na un distancia di 20 kilometer for di e linea cu nan a sigui a dia 7 di november 1959. E traponan ta actualmente hantá traca di nan posicionnan di ocho di november di anja pasa, asina e declaracion ta bisa.

BILLY GRAHAM NA HOSPITAL

E evangelista Mericano, Billy Graham a worde hospitalisa na Honolulu pa un infeccion di cual ainda nan no por a hanta su origen. Discutido di pasa Graham a bai Hawaii pa recuperacion di un pulmonia urgente.

THE MONEY-MAKERS — THE DODGE MONEY-MAKERS

The people who make the real money in the trucking business are the Dodge owners. Because a Dodge buyer can pick the exact truck for the job; any profitable combination from 34 models, 20 wheelbases, and 15 gasoline or diesel engines and many other production options. And a Dodge owner knows he can work these great trucks harder — and longer — than anything else on the road. Join the Dodge money-makers. The first step: see your Dodge dealer right away. Get the details. And ask for a demonstration.

DODGE D100 SWEPTLINE
DODGE PC600
DODGE C500

VIANA AUTO SUPPLY CO. INC.
TEL. 5120 — 5121

CHRYSLER INTERNATIONAL S.A.



Ayera mainta pa may o menos diecun... Ayera mainta pa may o menos diecun...



Di cuarta careda: Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta corre 10 cheptlar di serie 8. Premio A. Premio pa crillo 1376. Tin un Llave 9 forma pa Gran Trece 6 kilo cu...

Di cinco careda: Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta competi 11 cheptlar di categoria F. Tin un Llave 10 cu ta contene Alma Grillo...

Ultimo careda: Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta corre 12 competidor di serie 8. Ta tres yabi Llave 7 pa forma pa The South 52 kilo cu T. Bellu y Plaver 53 kilo cu M. E. Porez...

CINCO Y SEIS

Despues di e antienico mercado Iber di suan may e Comisariato ta trata e siman aki di prepara un programa...

Araya tin un gran porvenir den e careda aki. E Union di Jinete a logra un acuerdo cu hidropono pa forma un fondo cu objeto di pa...

E preparadonan cu tin may ebril ins p' ta R. Caruzina cu 7. J. R. Ferrandis cu J. E. Vidal y Alfred Zaidi ta 4 cada uno y Domingo Nijera tin 3. Don e jinetero ta J. E. Cruz tin e mayoria di...

Di tres careda: Distancia 1200 metro. Handicap liber. Tin 9 competidor di serie 7. No tin yabi. E favorito nan ta Mi Manta 49 kilo cu J. E. Cruz. Periflorador 49 kilo cu Gustavo Avila y Enamorado 52 kilo cu H. Rengifo. E careda aki ta un careda den cual hopi di e competidorian tin chens di gana. Cu otro palabra ta un careda difícil. E tres favorito nan ta e subor cheptlar di e careda...

PEPITA

1. ¿Porre no laboro, riki-ko bo ta hari asina? Riko cu... 2. ¿Hu, hu, esei ta e historio mas wot cu me a lega di lesa dia mi vida?... 3. ¿Hu, hu, hu... 4. ¿Mi ta mester a hari asina...?

Antillan Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulo sanitario.



DICK TRACY

1. ¿Dick Tracy k'ora e a quien di espasio? El Paz. Bolivia... 2. ¿Oh, no! Mi solito lo buaci un cos asina. Imposible... 3. ¿Y den nan cubeta na Black Hills. Asina... 4. ¿Ahor mas tra e unico v'icualto na la lara nos... 5. ¿Ahor mas tra e unico v'icualto na la lara nos... 6. ¿Ahor mas tra e unico v'icualto na la lara nos...?



YABI pa bo éxito. Aviso den ARUBAANSE COURANT compare.

Weita nos prijsnan y comera! MASHIN DI COCE. TELA NA JARDA wash & wear. PANAMA STORE San Nicolas - Tel. 5121

Ta un adres so tin pa PEINADO MODERNO y NOTABILMENTE PRECIOSO. TABLA y BIGA den tur sorto midi calidad.

MULCO WATCHES. La marca preferida. Sole distributor: N.V. RAGHUNATH San Nicolas and O'Sid

KAPSALON Rie van Gaalen Sabana Blanco - tel. 1002. Semper na existencia den tur tamano y entrega rapido.

CHINA Y AFGHANISTAN. PEKING, 2 maart. - China y Afghanistan a dicidi pa cumins negosacionnan locante un acuerdo fronterizo.

Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN. Bo mester di un radio personal, pa oficina, pa camber? Anto nos tin un SHERA pa bo. Si e ta SHERA e mester ta bon.

Table with columns: Careda, Convelyn, Canalle, Convelyn Canalle, Mi Manta, Tualcubina, Periflorador. Lists various horse racing results.

VERWIJDER HET VET. Yancor vet... Bo mester di un radio personal, pa oficina, pa camber? Anto nos tin un SHERA pa bo.

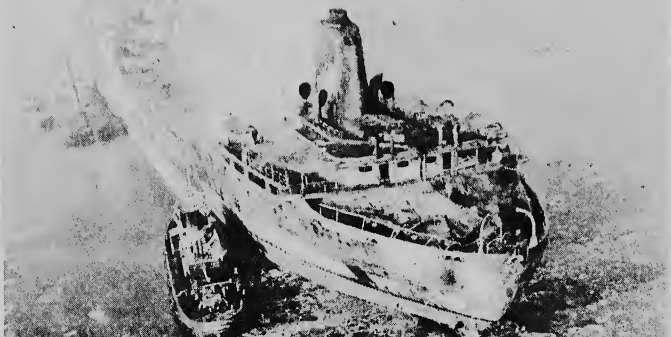
Table with columns: Careda, Convelyn, Canalle, Convelyn Canalle, Mi Manta, Tualcubina, Periflorador. Lists various horse racing results.

Propaganda den YABI... ta aumenta bo venta!! BROWNED AGE SPOTS Make Hands Look Old. FAYD SKIN CREAM.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT. Om vooruit te komen.. EEN L.O.I.-OPLEIDING!

FAYD SKIN CREAM. 30-day Jar (3/4 oz)... Fl. 2.25. 120-day Jar (3 oz)... Fl. 6.75. Satisfaction Guaranteed or Your Money Back.

LEIDSCHE ONDERWIJSSTELLINGEN. Wetland, Wilhelminaplein 13. Telefoon 12840.



Esaki ta e tanquero bau di bandera Panamenjo „Miraflores“ cual a dal contra e tanquero Ingles „Abadessa“ den Westerschelde. „Miraflores“ a kima pa mayoria parti y en total nube di e tripulante a perde nan bida durante e catastrofe aki.

DIESDOS HENDE HERIDA

Un explosi6n na un base pa prebentanan cu taker na Panama na Columbia a causa cu diesdos persona a worde herida. Nan no ta menciona con grave e heridonan ta.

CUATER MUCHA A HOGA

Na Bergen na Noruega cuater mucha homber a muri ayera noche ora cu un sicc cu flame tabata crasa un riu di e l'ard cu e zak door di e pis. Asina e agencia Frances di noticia ta anuncia.

FONDO ESPECIAL DI NACIONAN UNI PA NIEUW GUINEA

WASHINGTON, 2 maart. — E consejo di gabinete di secretario general di nacionnan uni general Narashiman, kende recientemente a haci un viaje pa Djakarta y Hollandia, a declara awe cu e ta spera cu e asamblea general di nacionnan uni lo duna su aprobacion na establecimiento di un fondo especial pa West Nieuw Guinea. E fondo lo consisti segun e plan di 40 te 50 million dollar. E establecimiento di e fondo lo worde atende den e reunion general di e asamblea na mei awor.

Advertisement for 'Don't Be SKINNY!' featuring an image of a woman and text about a diet plan. Text includes: 'Amazing New Easy Way Can Quickly Put Pounds and Inches of Firm, Solid Flesh on Skinny Figures!' and 'No Cramping with Sugar Mixtures... No Fishy Oils... No Drugs... No Overeating... Hospital Tested'.

MACNAMARA TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 2 maart. — Ministerio Mericano di defensa di e pais Mike Namara a declara ayera como contestacion riba un pregunta na su conferencia di prensa cu Merca lo no kela mira sin haci nada si e tripulante Ruso na Cuba ta trata pa oprimi un revolucion na Cuba. Merca lo no admiti, cu militanan Ruso ta emprende riba hemisferio occidental cu accionnan di guerra.

Advertisement for 'SUPER WATE-ON' featuring an image of the product bottle and a woman. Text includes: 'Starts Building Weight First Day' and 'SOLD ON MONEY BACK GUARANTEE'.

PROYECTON EUROPEO PA BERLIN

BERLIN, 2 maart. — E comision di energia di e parlamento Europeo a bisa na un conferencia na Berlin West cu miembronan di e senado di Berlin West, cu e ta di acuerdo pa inclui Berlin West den un proyecto economico Europeo. E trata Aleman pa inclui Berlin West den un network Europeo pa electricidad, gaz y petroleo, pa construcion di un refinadorio di 400 million mark. E construcion di un central di atoom.

Advertisement for 'WATER-ON TONIC' featuring an image of the product bottle and text describing its benefits for blood and energy. Text includes: 'Ask for high potency, medicated Water-On Tonic for tired, run down blood'.

Betancourt y Esposa na Washington



EXHIBICION DI CUADRONAN MODERNO DI SURNAM

DEN HAAG, 2 maart. — Awe tardi nan a inaugura den Prinzenhof na Delft un exhibicion di cuadronan moderno di Surinam. E exhibicion a worde organiza den cuadro di e tercer Instira di e sociedad surinamense di estudiantes. Tabatin hopi interes pa e exhibicion di e cuadronan tabata senior Bolten quando ta director di e museo municipal di Delft. Het Prinzenhof.

ASALTO DI BANCO NA VENEZUELA

Ajera nan a asalta un banco na Ojeda, Venezuela. Nan ta bisa cu e delito ta obra di e furzanan di e organizacion pa liberacion nacional. Nan a bai cu placa na un halor di mas o menos ochenta mil dollar. Den otro lugar nan a corria waya y cabellon di telefon.

UNION SOVIETICA TA CRITICA AUSTRIA

MOSCU, 2 maart. — Den un declaracion no oficial cu e agencia rusa di prensa „Tass“ a plama nan ta duna critica riba e pelicion di Austria na EEG. Un asociacion no solamente lo ta contra e obligacionnan cu Austria a tuma riba su mes na e acuerdo di anja 1955, pero ademas e asociacion lo bisa e pais na lado di e bloque di NAVO, cu ta enemigu di Union Sovietica y e paisnan socialista.

IRREGULARIDADNAN NA KARATSJI

KARATSJI, 2 maart. — Awe a muri den hario industrial pa Karatsji di persona y seis a keda herida ora cu polis a tira riba e 7,000 obreronan di fabrica cu tabata huelga. Di funeie oficial na a bisa, cu e huelgaderonan a bati un fabrica cu piedra canida algun obrero tabata cu no a huelga y a irata pa penetrar den e fabrica. Probablemente polis lo a bati nan cu klop. Ora cu e multitud no a stop polis a dicidi pa usa mas violencia.

Corte nobo na Francia

PARIS, 2 maart. — Ayera tabatin instalacion di e corte pa seguridad di pais na Paris, un instancia husticial nobo cu lo atende hurgamentu di hendenan cu a worde acusa di crimenan y actividadnan contra constiucion cu ta contra di seguridad di autoridad di estado. E tribunal nobo, cu lo consisti di tres huez civil y dos oficial profesional, probablemente lo tuma tratamiento di e caso contra mas o menos 300 activista over, cualnan ainda ta warda pa nan worde hurga. E corte militar extraordinario, cu te awor aki ta suende e clasenan di caso.

CHROESJTSJEF TA ACEPTA INVITACION

MOSCU, 2 maart. — Promer ministro Chroesjef di Union Sovietica a acepta un invitacion di promer ministro Finlandes Karjalainen pa hishita Finlandia. Nan no a stipula un fecha ainda.

CONFERENCIA ESPACIAL

GINEBRA, 2 maart. — Bao di auspicio di Union Interplanetario y miembronan di Parlamento foi 7 pais a cuminsa awe na Ginebra deliberacionnan tocante plannan pa e-tila humanidad corce peliger na conquista di espacio. Dos dia e miembronan di Parlamento di Merca, Union Sovietica, Francia, Hulanda, Inglaterra, Ekehosia Slovakia y Japon lo pupia tocante uso pacifico di espacio, e responsabilidad pa danjo, causa pa cohecion espacial, y garantia pa astronautanan y arreglo di pruebaan espacial.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID



BO HOROSCOPO PERSONAL

A column of horoscope readings for various zodiac signs including Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpio, Sagittarius, Capricornus, and Pisces. Each sign includes a small illustration and a brief prediction.

Advertisement for 'Ich Germs Killed in 7 Minutes' featuring an image of a person and text about skin treatment. Text includes: 'Your skin has nearly 50 million tiny germs and pores where germs hide and cause terrible itching, blackheads, freckles, pimples, and more.' and 'Nixoderm For Skin Troubles'.



D.r.p.d. Presidente di Venezuela Rómulo Betancourt, señora Carmen Enríquez Bosch-Quiñello Castillo y presidente di República Dominicana, Juan Bosch, sinta riba tribuna di honor...



E presidente Dominican Juan Bosch despues di a haci su juramento ta tene su discurso. Na su banda robes nos ta mira premier di Jamaica Sir Alexander Bustamante, cuol a presencia e acto aki.

NO TUR „DELFTS BLAUW” TA DELFTS BLAUW

„Delfts Blauw” ta keda facina e amantenan di porcelana bunita. E deseno blauw ariba e fondo blanco por concuiri cu e fabricacion den exterior...

prophet avo un ciudad comercial e importante awor e ta e capital administrativo di Zeeland. Na aña 1602 cuba un barco Portuges „San Jorge”...

Open brief aan de Arubanen van Jong tot Oud.

Paramaribo, 25 februari 1963.

Na onze tournee met het feugtdoncelstuk „STAD OP STELTEN” denken wij met grote vreugde terug aan de dagen van 15 tot 20 februari...

Wij danken in de eerste plaats alle gastvrije particulieren, die ons zo hartelijk ontvingen en ons zo'n heerlijke tijd bezorgden...

Bovendien gaat onze bijzondere dank naar de Antilliaanse jeugd, voor hun grote opkomst en hun hartelijke reacties tijdens de voorstellingen.

Wij hebben met extra plezier voor U allen gespeeld, wij hebben een onvergetelijke tijd gehad, en wij hopen allen op een spoedig weerzien.

Alle medewerkers van „STAD OP STELTEN”.

Gouda, y e „Porcelaine Fleu” na Delft, e industria mas importante ariba e tercio aki...

E presenta ta si e „Delfts Blauw” donca ta bira un industria grandi a trabe sin cu e necesidad pa e turismo...

ATAKE AEREA RIBA CIUDAD DI SAUDI ARABIA

AMMAN, Amman. — Radio Mekka ta transmisi awe cu aera enter stacion di e tipo Mi 2 y avionan di bombardero...

Defensa aerea di Saeudi Arabia a contesta e tiramento tumbando un di e avionan, cu a cai den laman...



E comando di kanal a reuni na Fort Southwick, Portsmouth, pa papia riba localnan a worde alcanza te cu despues di nan entrevista na Mei di 1962...

PREMIER CARAMANLIS A SALI DI HULANDA

DEN HAAG, 4 maart. — E minister-president di Grecia, Nikos Karamanlis, y su minister di exterior, George Averoff...

SECUESTRO DI ARGOUD DEN PARLAMENTO ALEMAN

Parlamento di Alemania Occidental ta atreble den cu un grupo union e asunta di secuestro di e lider di e organizacion Frances di exerto secreto for di un hotel na Muenchen...

LIVINGSTONE MERCHANT NA ITALIA

ROMA, 2 maart. — Livingstone Merchant, e representante especial di Kennedy pa negociacionnan tocante formacion di un potencia nuclear multilateral di NAVO...

MAMERITA CONOCI NA ITALIA PA ELECCIONEN

Mamerto Laconi ta bira ayera na telebision un Italia na haya peticion pa pone e berroni ey di ponibel. Si Italia tabata en primer lugar di participacion...

Premier London a bira ayera na telebision un Italia na haya peticion pa pone e berroni ey di ponibel. Si Italia tabata en primer lugar di participacion...

Advertisement for YABI, featuring the text 'YABI pa bo exito' and 'Arubansi Courant y compara'.

Advertisement for PANAMA STORE, offering clothing and accessories with prices like 'Weita nos prijsnan y compara!'.

Advertisement for RON CONDESA, a soft drink, with the slogan 'Bo por hanja un vale pa un Botter di Ron Condesa'.

Advertisement for Carniceria Principal, specializing in Hamburgers, Sausages, and Blinde-Vink.

Advertisement for Casa Electronica, offering electronic services and repairs.

Advertisement for ARUBA GAS SUPPLY, promoting USA Gas for various uses.

Advertisement for Hotpoint WASMACHINE, highlighting its automatic and semi-automatic features.

Advertisement for BOTICA ARUBA 'TIN TUR COS' KOSILI, offering hair care products.

Advertisement for WASMACHINE, listing features like 'AUTOMATICO' and 'SEMI-AUTOMATICO'.

Teritorio Insular di Aruba

ELECCION DI EILANDSRAAD 1963

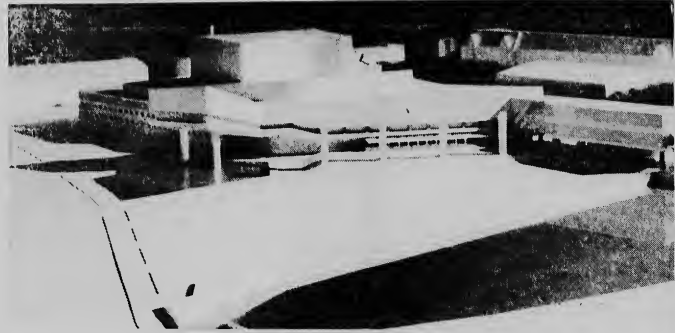
Riba diarazon 6 di maart 1963 pa 3 or di tramerdia Oficina Central Electoral di Teritorio Insular di Aruba lo tene un reunion...

Si no ser apela contra e decision ariba menciona, Oficina Central Electoral lo tene un reunion diasabra 9 di maart 1963...

Den number di presidente di Oficina Central Electoral Hele di Oficina di Censo y Registro Civil

Aruba 2 di maart 1963.





Si e permitnan wordé entrega na tempo, anto pronto Amsterdam lo bira un operacion moderno rico. E edificio aki lo wor-

de lamta caminda antes tabata e edificio di R. A. I. na parti zuid di Amsterdam. Akí nos ta mira un maquette di e edificio.

China y conflicto ideologico

PEKING, 4 maart. — Den e articulo...

y reaccionaneron lo no cuminsa un guerra.

E stipulacion di Lenin cu guerra ta...

E revisionistanan ta bira e declaracionan...

DECLARACION DI HALLSTEIN

NEW YORK, 4 maart. — Prof. Walter Hallstein...

Hallstein a papia na e universidad di Columbia...

El a avisa cu e seis pasanan di EFG...

PARTI DI SCHOOL A CAI ADEN NA SPANJA

SEVILLA, 4 maart. — Awe un parti di e school...

Tur e muchanan tabata entre tres y shete aña...

ALARMA FALSU

SYDNEY, 4 maart. — Awe mainta nan a manda...

Polsnan na uniform y na civil a bai hopi...

JEMEN

MMAN, 4 maart. — Mohammed Sjami, minister...

PARA UNA HISTORIA CULTURAL DE HISPANO-AMERICA

por el profesor Irving A. Leonard.

(Publicamos a continuacion los fragmentos...

La historia de la America Hispana se cuenta a menudo...

Se ha dicho que el caracter es el destino...



Un anauluis, zuda a Spanja hopi riuwunan a jena di mas...

eracter? En breve es la herencia y el medio ambiente...

El balance de lo que se juzga como el pasado remoto...

España y Portugal se desarrollaron hacia el oeste...

La Europa de donde Colon partiò al final del siglo XV...

LONDEN, 4 maart. — Diamars awo e prome procesion...



Un caya tur na skeur i casnan kibra. Esaki ta un bista...

una pequena aristocracia edificada sobre un vasto pedestal...

Durante los 15 años entre el primer viaje de Colón...

combatida el desarrollo de esta ciencia y las doctrinas...

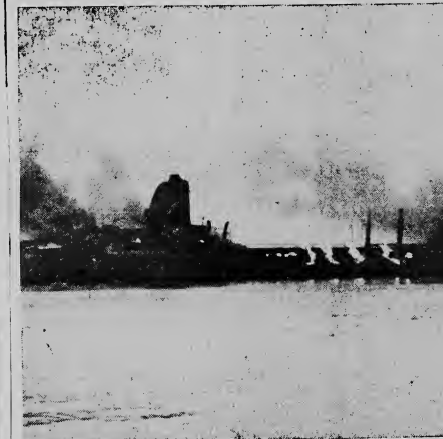
terera grandi. Danjo tabata enormemente grandi...

TUNISIA Y ARGELIA

TUNIS, 4 maart. — President Bourguiba...



Barbero Flink of Overijsel, Hengelo, cual a bira renombrado...



PROTESTA DI INDIA CONTRA ACUERDO ENTRE CHINA Y PAKISTAN

NIEUW DELHI, 4 maart. — Awe India a protesta...

CUBA

KEY WEST, 4 maart. — Cuba a acusa un mariner...

NAN A DESCUBRI E SATELITE SYNCOM

DEKROIT, 4 maart. — E observatorio 'Boyden'...

Dr. Donald Mienzel, director di observatorio di Harvard...

IRAK

LONDEN, 4 maart. — Diamars awo e prome procesion...

LONDEN, 4 maart. — Diamars awo e prome procesion...

LONDEN, 4 maart. — Diamars awo e prome procesion...

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



Un caya tur na skeur i casnan kibra. Esaki ta un bista...



Diario pa



Aruba



RECONCILIACION ENTRE ADENAUER Y ERHARD



Esaki ta e cantante Toni Carroll...

NA ARUBA AWOR: FL. 230,— PA THODE

ORANJESTAD, 5 maart. — Origo di Social Verzekeringbank...



Door di e zeta riba awa di e tanker...

esta e barcu Finlandes, 'Alca'...

BONN, 25 maart. — E directiva di fraccion di e union cristian democratico...

E vice president di e social democrantian di Alemania...

Directiva di Fraccion di e partido cristian democratico...

CANTAMENTO DI E MUCHANAN DI SCHOOL NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 5 maart. — Frere Adrianus...

Despues di e delibera cu e erbeztantenan...

Aruba tur natsunan. Feitzartan on 30 april...

17 april: Don Bosco school, 18 Filomena College...

Adenaucr a lanta para riba pia y a duna su minister...

El a bisa tambe cu actualmente no ta e partido mester investiga...

Von Brentano a bolbe bisa un biaha mas cu e personal lo kier Erhard como sucesor...

NOTICIA DI POLIS

A entrega su mes

SAN NICOLAS, 5 Diadomingo, un or di atardi un caballero...

No por a para ariba su pia

SANTA CRUZ, 5 Diadomingo atardi, banda di un cuarto pasa...

FILMLIGA TA PRESENTA PELICULA RUSIANO

ORANJESTAD, 5 maart. — Diadomingo dia 10 y diluna 11 proximo...

E pellicula principal cu ta wordo hringa despues...

Pa dia 7 y 8 di april tin ariba e programa di Filmliga...



Diabiene atardi major G.C.J. Ballieux, comandante di Marinier...

Decoracionnan pa diezinuebe Marinier den kazerne di Savaneta

SAVANETA, 5 maart. — No menos cu diezinuebe decoracion...

Esaki nos por bisa cu poco orgullo, especialmente si nos corda cu e marinieran...

E solemnidad a tuma lugar, mientras cu henter e tripulacion...

Boso instruccion, training y espirito di corps...

Pa motibo di pan

VILLAGE NOORD. — Diadomingo pa 8 or di anochi...

Choke

Diadomingo atardi 4 or y mei auto A-5384 mancha pa W.V.

Otro choke

Diadomingo anochi 10 or y mei auto A-3860 a dal den Columbusstraat...

Mas choke

Diadomingo anochi pa 8 or y mei auto A-8099 a dal ariba A-3730...

Mutacionnan na ELMAR

WILLEMSTAD, 5 maart. — Senyor Dipl. Ing. E.L. Tulleners...

A perde

Juan Tromp di Turihana 31, i perde un bril di solo cu onot tur bruin...

A hanja

Dominee Visser a hanja un number di auto A-6934...

Proces-verbaal

Polis a parti pa weekend 23 proces verbal.

Table listing names and ranks of decorated personnel like KAPTMAARNS, SMURMARN, etc.

Servicio fiel.

Despues cu diezshete Marinier variando di Kapitein...

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD, 5 maart. — Na luna di maart lo tin peliculanan...

MUTACIONNAN NA ELMAR

WILLEMSTAD, 5 maart. — Senyor Dipl. Ing. E.L. Tulleners...



Tambe dos otro decoracion a ser entrega diabiene atardi...



Ariba e portret aki nos ta mira e estatua, di Alonso de Ojeda, di cual e artista Surnameo (dr.) ta dunando un explicacion na e Minister Plenipotenciario di Surnam Mr. dr. R. H. Pos.

E ESTATUA DI ERWIN DE VRIES

Pa motivo di diferente notificacion den prensa Surnameo y Hulandes tocante e asintia, si e gobierno di Surnam lo acepta e estatua di Alonso de Ojeda, cu Erwin de Vries a traha y en general, e posicon en gobierno di Surnam ta tuma en consideracion di artistan Surnameo, lo siguiente a worda bisi door di e Ministro di Asuntunan General na Paramaribo.

Pa artista y arte nacionale Surnameo den e ultimo añanan gubernio y e minister ta compra pinturas di pintoran Surnameo. A sima tambe algun pinturas di Erwin de Vries a wordo compra, door di gobierno y e minister-presidente priva. Tambe artistan Surnameo ta hantia regularmente, enaruga pa doctra edilician meho, enarugacion, mientras e escultor Jo Rey, no ta haci algun trabao pa e gobierno. Algun tempo pasa, ora cu e Minister-presidente a dedia su bira, algun algun e estatua sucesivamente. Erwin de Vries a pidi un enaruga cu e anuncio cu e tabata kier hiba e estatua su mes como un escultor na Holanda.

Pa artista y artista hoben aki, e gobierno a duna un enaruga na un estatua di Alonso de Ojeda, cu ta wordo jama e "desecubridor" di Surnam.

Declaracion di dr. Vries
E pregunta ta awor si Erwin de

te Alonso de Ojeda y el a duna di enaruga, cu ta su intencion pa hiba Venezuela pa mira si e por hantia algo cu por sirbe. Administracion Surnameo mester a duna di mañan aña para e director di Asuntunan General a manda señoer Erwin de Vries algun enaruga cu e estatua di Alonso de Ojeda ariba die di un medalla di bron, cu ta ariba un eda marmar na Plaza Alfonso de Ojeda na Maracaibo. Desues Secretario di Asuntunan General a manda señoer Erwin de Vries algun retraton mas dia 18 di april aña pesa di:

Un pintura grandi den e retonde di e "capitol" di Estados Unidos na Washington, pinta pa un tal Jan Vanderlin cu e aña 1957. Un pintura de Ojeda ta number 7 un "yapatinche, he bus a gan on his first schoelder".

b) di e portret di bron na e estatua di e retonde central cu un imagen chiquito di Alonso de Ojeda. Nan na a tende nada mas di Erwin de Vries, te mas o menos na januari di september-kuber anja pesa ora cu algun enaruga na a soli den corant. Pasa cu erifican si a warda invi a pero no e Minister Plenipo-

CINCO Y SEIS

Resultado di carandina, di dia 3 di maart di 1963.
CANDIDATU: CANDADOR
Primer careda: Canille 53 kilo di preparador. Mard Zid'ez cu jine G. Gavidia. Distancia 1400 metro. Tempo 85.4.5 sec.
Di dos careda: Solares, 50 kilo di preparador L. Monasterios cu jine Pancha Rodríguez. Distancia 1200 metro. Tempo 72.2.5 sec.
Di tres careda: Bredard 48 kilo di preparador G. Andrade cu jine H. Marebena. Distancia 1600 metro. Tempo 100.1.5 sec.
Di cuater careda: El Delta 52 kilo di preparador D. Nasser cu jine M. Camero. Distancia 1800 metro. Tempo 113 sec.
Di cinco careda: Armanda F. 51 kilo di preparador A. Fernandez A. cu jine J. Gonzalez P. D. ancla 1800 metro. Tempo 116.3.5 sec.
Di seis careda: Zarak 60 kilo di preparador E. Ramirez cu jine C. Maroz. Distancia 1300 metro. Tempo 79.1.5 sec.

Den e ganadonan un solamente dos premier favorito cu ta Bredard y Armanda F. cu a gana den el un y den di cinco careda. Canille e ganador den e premier careda ta un segundo favorito. E otro tres ganadonan a peca pa e resultado no hira un medalla. Solares, trabo tin solamente 5 punto den e curso di favorito. El Delta tabata 2 punto y Zarak tabata 3 punto.

Di seis careda nan aki a bin resulta solamente 9 cuadro cu 6 cabai ganador cu ta hantia cada uno B. 95.544.70. Cu 5 cabai ganador 11.416 cuadro cu ta gana cada uno B. 1378. Den nos comunidad di diasabra nos a duna como nos opinion cu lo no tin mercado liber, pero nos a veruachi e sorprendan den otro careda cu nan a sili. En todo caso di e manera aki e 5 y 6 por hira creativo trebe.

Orden di yegada: Premier careda: 1. Canille, 2. Convelva, 3. Candorosa, 4. Biera, 5. Gavilan, 6. Habida, 7. Exenta, 8. Cliza, 9. Nina, 10. Danze of Spain, 11. Tizer.
Di dos careda: 1. Solares, 2. Perfidor, 3. Un Rumor, 4. Hechizo, 5. Mi Mama, 6. Uruman, 7. Tucubiana, 8. Perizon, 9. Enarugacion.
Di tres careda: 1. Bredard, 2. Vives, 3. Boreal, 4. Espartaco, 5. Carduzon, 6. Tornasol, 7. Sircout, 8. Er. Ever, 9. El Exilado, 10. Carno, 11. Pa Bira.
Di cuater careda: 1. El Delta, 2. Hero-flo, 3. Ganadero, 4. Barboblan, 5. Generalisimo, 6. Gran Trece, 7. Paricuzo, 8. Rincoas.
Di cinco careda: 1. Armanda F., 2. Maraca, 3. Lanato, 4. Yimino, 5. Cuatro, 6. Chorreron, 7. Alma Gric-

YABI pa bo exito

UN LOTE GRANDI DI Sapato pa Damas Na MITAR PRIJS

Pa articulo di calidad y e surtido mas grandi...

LA LINDA

Weita nos prijsnan y compara!

MASHIN DI COCE pa solamente fl. 75.—

TELA NA JARDA wash & wear sapo di 0,70 ct. pa jarda.

SAPATO PA DAMAS DI CUERO AMERICANO for di fl. 4.— pa/bata.

PANAMA STORE

San Nicolas - Tel. 5121

Lago nos RE-STYLE bo muebles

Tambe nos ta fura Colchon

Nos trabao y nos material ta garantian!

"RUIZ UPHOLSTERY"

Koningsstr. 4 - Tel. 3257

TA BUSCA

Un dama pa trabao di cas.

(E mester keda drumi)

Pa inf.: Acudi serca Sra. Lucé Fergusonstraat 12.

Carniceria Principal

Wilhelminastraat No. 69

ta specializa den HAMBURGER, SAUSESHI y BLINDE-VINK.

Semper na existencia

TUR CLASE DI CARNI FRESCO.

Nos ta entrega bo pedidan na cas.

JAMA TEL. 3254

TA BUSCA

Un mucha lumbr pa parti Arubaense Courant na

KAS PALOMA: SAB. GRANDE, SEROE BIEN TO y HOUBERG.

E mester tin bicicleta.

Pa informacion: Acudi na oficina di Arubaense Courant

Nassaustraat 85, Oranjestad

Maluta entre 8-9hr

Pa mehor recepcion: T.V. EMERSON

Modelo 1644

Tur modelo ta garantian!

- imagen clara
- facil pa handle
- material fuerte
- sonido perfecto

Aruba Trading Co.

Cu su pantalla gigante di 23"

TELEVISOR STERA ta inoperable,

cu su reproduccion di sonido y imagen fascinante. Ultimo ventanan tecnico, estabilizacion automatico etc. obtenible den model di mesa y consola.

Pa un televisior na prijs razonable pasa na:

CASA ELECTRONICA

Banda di Viano - Tel. 5271

TA HUUR

2 pension situa na de la Sallestraat 3A.

Pa inf.: Acudi na Peterson de la Sallestraat 3A.

Help uw NIEREN RHEUMATISCHE PIJNEN BESTRIJDEN

Na hun 36e jaar velen vele mannen en vrouwen zich soms overtuigen door een gewone aandoening van de urinewegen, vizualiseerden en bacterien in heten dan veel de toren nierpijn. Dan kunt U zich echt moe, oud en jereux voelen en dan treden er rhomatische pijnen op, zoals reuzen in de gewrichten, lechta of neuritis. Om hiervan af te komen, vonden uitvinders reukloze mensen haat bij het ontworpen, pijnverloevende, anti-infectie CYSTEX. Na het gebruik van CYSTEX gaan de niere weer goed functioneren, die pijn verdwijnt en U kunt weer heerlijk U voelt zich zwaarder en sterker. Heel vindinge nog CYSTEX. Uw bolica en voet boe goed het U doet.

NO TABATIN TEBLOR DI TERRA NA PERU

LIMA, 6 maart. — Despues cu nan a anuncia awe malina cu no tabatin ningun tembolor di terra na Peru, a resulta for noticianan atrazo ricibi awe tardi, si tabatin schuifmentu di terra den e pueblo Peruanano Pampallata. E prome noticianan ta menciona cientos di victimas, pero nan no por a hantia un seguridad oficial.

WAARSCHUWING

In verband met het verstrijken van de termijn voor indiening van:

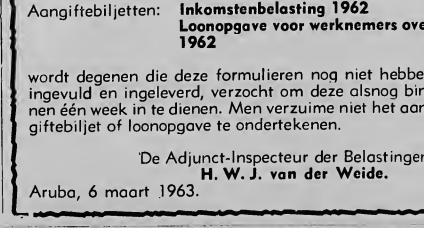
Aangiftebiljetten: **Inkomstenbelasting 1962**
Loonopgave voor werknemers over 1962

wordt degenen die deze formulieren nog niet hebben ingevuld en ingeleverd, verzocht om deze alsnog binnen één week in te dienen. Men verzuime niet het aangiftebiljet of loonopgave te ondertekenen.

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen, **H. W. J. van der Weide.**
Aruba, 6 maart 1963.

TIRAMENTU DEN CAMPAMENTU

LEIDEN, 6 maart. — Den e campamentu na Digtano na Leiden tabatin un tiramentu entre algun habitantedi e campamentu. Un di nan a hantia



CISCO KID

preventa pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** y promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produccionan mas gusta y mas pidi. **NESBITTS** e refresco sin igual.

Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

Estudiantenan di e Universidad Catolica na Leuven (Belgica) a demostra contra e medianan pa parti e Universidad den un parti Frances y un Holandes. Polis di Bel-

gica a bini cu estudiantenan di awa pa asina evita pa e 2.000 estudiante di banda Frances lo bringa cu nan 1.500 coleganan Holandes.

REUNION GENERAL DI ARUBA JRS.

CAMPEONATO DI BASKET LO CUMINZA 2 DI APRIL

Cumpleanjos

AGENDA

(D) nos Redactor Deportivo) Directiva di Aruba Jrs. a stipula reunion general anual pa dado...

Di dia 4 di maart a cumpli anja Casimira Orman. Felicitacion ta bin di su rumannan...

Diarazon 6 maart 1963 DE VEER 8:30'or 'El Pasa el Viento'...

9:00 Musica Varia 9:30 Musica Instrumental 10:00 Himno Nacional 10:30 Programa di N. Habibe...

LICORES ARUBA N.V. AMSTEL

na number di su famoso productonan marca ta anuncia number dje ganadornan di e grandioso concurso Amstel cu a dura di 15 October 1962 pa 28 Februari 1963.

- 1. J.M. Wild Hotel Colombia
2. Ofilio Kootes Kas Avila 10
3. Amie de Cuba Calabas 12

Awe ta cumpli 1 anja di edad e hobencito Marlon Sletta. E ta ricibi felicitacion di su wela y welo...

WIT-GELE KRUIS Oranjestad: Zr. Ewaldi Santa Cruz Zr. Ludovico Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA Oranjestad: J.G. Emastraat 72 Oranjestad, tel. 1255. BOTICANAN DI WARDA

RADIO KELKBOOM Diarazon 6 maart 1963

DICK TRACY 1. 'E rey di Spada a manda...



Tres bicha pa siman E partidonan lo wordu hunga riba tres dia den siman...

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado...

PROTESTA CONTRA APARTHEID 'DURBAN, 6 maart. - Tres religioso metodista...



BENDEMENTOE PUBLICO

Aruba Diarazon 3 di April 1963 na 5'or di atardi, lo tin den cafe-restaurant 'TROCADERO'...

WHEEE! UN CHENS EXCEPCIONAL! PA Tur nos Abonadonan. CADA ABONADO CU introduci un ABONADO NOBO ta hanja 'ARUBAANSE COURANT' 3 LUNA GRATIS

HASI MAS USO DI ELECTRICIDAD NA CAS !! Tarea di ama di cas ta bira mucho mas suave y bida di amanan di cas ta bira mucho mas agradable.



E astronauto Mericano John Glenn (drecht) ta ofrece su uniforme cu el a bisti durante su vuelo den espacio na e Museo pa Sciencianan Espacial na Washington. Na robes ta James E. Webb di NASA e oficina Mericana pa vichanan espacial.

E WELGA DI MINERONAN NA FRANCIA

PARIS, 7 maart. — Miembronan Cuallista y republican independente di parlamento for di e comarca di mina di Lorraine tabatin awer un entrevista cu prome minister Pompidou den cual nan a pidieke pa haci un gesto cu e fin pa termina regulacionnan cu e mineranan Frances cu ta huelga.

Nan a bati e prome minister durante e entrevista algun sugestion. E prome minister a contesta di tin idea di tene awe o mayan un discurso pa radio.

Tambe un diputacion di e fraccion Gaullista parlamentario tabatin awer un entrevista cu e prome minister, cu a bisa na e oportunidad aki, cu gobierno ta dispuesto pa delibera tocante exigencianan di sueldo, awer nan ta na e interes vital di e pais den consideracion.

E gobierno no ta kitanan di huelga, segun prome minister Pompidou. Matena conoci, e mineranan ta evigi 11 por ciento mas riba nan sueldo. Gobierno no kier bira di acuerdo cu un aumento poco poco di 5.77 por ciento den un aña di tempo y cu deliberacionnan nobo di sueldo na september proximo.

Awer ta ainda e huelgadonan na e carsi. Den e luganan di mina tin hopi polis, pero ningun caminda tabatin irregularidadnan. Te ainda gobierno ta trata ninun caminda pa obtene requestacion di e mineranan a base di arma.

Sindicacionan di obrero den fabricanan di gas y electricidad a protesta awer, e traban di ekes na Lorraine ta di diez di dos nan oruga di gas pa cas, cu normalmente ta 20.000 meter

CANDELA NA LEIDEN

LEIDEN, 7 maart. — Ayera tabatin candela den e deposito di cana di e firma Vroom en Dreessmann den Vestestraat na Leiden. Algun momento despues e deposito aki tabata tapa cu flama. Mas o menos 20 minutu despues e candela a cobri un otro deposito na Herengracht. Durante e candela tabatin algun explosion pisa. E dano ta masha grandi.

E depositonan tabata ven yen en relacion cu ganza di fubico di Vroom en Dreessmann na Leiden.

CUBA TA PROTESTA CERCA MERCA

HAVANA, 7 maart. — Cuba a manda un protesta energetica na Merca den cual el a bisa, cu e cara impoestivo Mericano, Harold J. Ellison a dal dia 23 di februario pa mata den e bayu Cubano „Joven Avialia“, asina nan a participa ayera na Havana.

Marina Mericano a participa dia prome di maart, cu e incidente a tuma lugar ora cu e caza torpedero tabata prepara pa inspeccion y bapor Cubano. E arca di e bapor Mericano di guerra a mishi cu cubano di e mara di e bapor Cubano. E mara a kibra.

CONTRADISION INGLES RIBA DECLARACION DI ALEMANIA WEST

LONDEN, 7 maart. — Un buhero di e ministerio Ingles di exterior a desmenti ayera un declaracion di canceller Aleman, segun cual e gobierno Britanico a laga su dos biha eba cu

e no tin idea pa tuma e kesion di afiliacion den F.E.G. prome cu e eleccionnan parlamentario atrobe den consideracion. Ademas, a scribi esaki den su carta pa minister Erhard, cu a causa un contesta fuerte y tabata e consecuencia na un tumulto den e partido christian democrat.

Segun e buhero Ingles, nan no sa cu e gobierno Ingles a bisa tal frasenan. El a recorda, e declaracion di e presidente di ultimo conferencia entre Gran Britania y paizan di E.E.G. na Brusel. E Belgia Henri Spaak, cu mester a continua dia 29 di januari, cu e paizan miembro di e comunidad no por a continua e deliberacionnan. Te ainda gobierno Britanico kier participa na e formacion di un Europa grandi, pero esaki no ta den su poder, pa realisa reanudacion di deliberacionnan.

ADZIOEBEI A PAPIA NA ROMA

ROMA, 7 maart. — E hefe redactor di e corant comunista di gobierno, Izvestia Adzjoebel, siembra di prome minister Chroesjof, a bisa ayera, cu prensa not contribui cu lo necesario pa cambia relacionnan entre Merca y Union Sovietica. Pero segun su opinion nan mester haci tur loke nan por pa realisa un mehor relacion entre ambos potensia.

El a bisa esaki na un comento, cu prensa di exterior a duna den su honor na Roma. Adzjoebel, y su casa ta haciendo actualmente un bisita na Italia.

Den contesta cu Adzjoebel tabata duna e tabata acusa Merca di ta vanidoso. E Mericanonan ta pensa, cu nan por sigi haci loke nan kier, pero mayan nan lo spierta cruel y nan lo hanja nan dilanti sorprendenan grandi, asina el a bisa.

Tambe el a responde riba un pregunta tocante relacionnan entre Union Sovietica y China. En relacion cu esaki el a muestra riba e diferencia di opinion cu Francia den mundo occidental. Adzjoebel a bisa tambe, cu e ta spera di por asisti na e audiencia cu Papa lo duna awe. Tambe el a participa, cu e tin idea pa bisita Persia.

ELECCION NA UNION SOVIETICA

Radio Moscu a anuncia cu nan a eligi Chroesjof y otro lidernan di gobierno Ruso y di partido unanimente. Esaki tabata valido pa presidente Brezjnev, prome vice-premier Mikojan, e segundo president djie presidium Frol Kozjev y vice prome minister Kasygn. Chroesjof tabata candidato del distrito Moscovita Kalinin. E republicanan Toerkmenia y Ozbekistan tabatin nan tanto persona, cu a bai vota.

RADIO VATICANO TOCANTE COMUNISMO

CIDAD DI VATICANO, 7 maart. — Den un transmision titula „Olivio“, Radio di Ciudad Vaticano a declara awe, cu comunismo apesar di un tactica cambia, ta keda a detesta y materialista y ta desmenti existencia di balornan religioso.

Prensa comunista no a menciona nada ayera tocante e morio di Stalin diez aña pasa.

Sin duda tabatin hopi razon pa cambia un veneracion pa ultraje y ofensivo. E razonnan por a banja den sucesonan y cambianan cu tabatin

YABI pa bo voto!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

WANTED FOR POSITION IN ARUBA

Experienced employee to handle

GENERAL ADMINISTRATION AND BOOKKEEPING

in business enterprise dealing in general construction, technical agencies, building materials and real estate.

Applications to include: full information on schooling, experience and references as well as pertinent personal data.

Write to „ARUBAANSE COURANT“, Nassaustraat 85, Oranjestad - Aruba, mentioning on the envelope letter S. P.

Propaganda den YABI... ta aumenta bo venta!!

2116

Pa cualkier informacion, nos ta completamente na orde!

the style leader in room air conditioners

CHRYSLER ATEMP SLENDER

- Maximum cooling in minimum space
- First room air conditioner that THINKS
- Low current consumption
- EASY TERMS

ARUBA TRADING COMPANY

Tur Material di Construcion

pa fundeshi te na dak bo ta hanja serca nos den gran surtido.

Nos lema ta: CALIDAD Y TOCH NA PLUS RAZONABLE.

- Nos ta entrega bo pedido dentro di 24 hora!

JAMA:

Oranjestad tel: 1145
San Nicolas tel: 5635

ANTILLIAN MERCANTILE CORP. N.V.

PETRONA & CROES

Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN. Tambe nos ta huur equipo di construcion na prijsnan favorable. Haci nos un bisita y lo bo sai satisfeco.

TA BUSCA

Un mucha homber pa pari Arubaanse Courant na

KAS PALOMA: SAB, GRANDE, SEROE, BIENITO & HOEBERG.

Pa informacion: Acudi na oficina di **Arubaanse Courant** Nassaustraat 85, Oranjestad. Malita entre 8-9'or.

CAYANAN INGLES BOU DI AWA

Den noord di Inglatera centenares di cayanan tabata bou di awa, algun hiba un meter, door cu e hiba ta smel for di e seranan den veindiar y hini abou. Asina e agencia Ingles di noticia Reuters a anuncia.

MONEDA EUROPEO

DEN HAAG, 7 maart. — E minister Hulandes di Financien, prof. Zijlstra, ta sinti awa pa un moneda Europeo, pero e ta spera cu ey lo no ta un „De Gaulle di oro“.

Esaki a resulta awe tardi durante e tratemento di e begrading di financien den e Ferste Kamer na Holanda.

E minister a muestra riba existencia di seis valuta diferente den F.F.G. cu el a muestra cu preferiblemente un moneda Europeo no mester ta un „De Gaulle di oro“.

El a recorda cu awer tabatin un moneda cu nan labata yana „Luis di oro“.

CISCO KID presenta pa cordesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. „Bon dia seniorita! Bo ta busca algun bender?“ Si, mi tengo cu vender su...“

2. „Ya cu e no tey, mi ta presenta mi mes...“ Kende bo?“

3. „Si mi ta Cisco Kid na bo mundo!“

SI A MI AMIGO QUE SE SIENIA AQUÍ...
YA QUE EL NO ESTA, ME PRESENTARE YO...
¿QUIEN ES? ...
¡SOY EL CISCO KID... PARA SERVIRTE!

PEPITA Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Mi ta gusta e bender di ingles meho, pora?“

2. „Pasora cu e ta asina bon pariti...“

3. „Kiko bo kier meen cu esey?“

4. „Finta, mucha homber y 5 macha meher!“

¿ME ENCANTA MI NUEVA CLASE DE INGLÉS PARA...
¿PORQUE ESTA TAN BIEN DIVIDIDA...?
¿QUE QUIERES DECIR CON ESO?...
¿TREINTA CIGAROS Y CINCO CIGARS...

COOPERACION ENTRE VENEZUELA Y MEXICO

CARACAS, 7 maart. — Un portafolio di e ministerio Venezolano di mina...

F portavoiz di e ministerio Venezolano a bisa cu toge...

PREGUNTANAN TOCANTE ENTREVISTA CU BIDAUŁ

LONDEN, 7 maart. — E delegacion socialista den Camara di Diputados...

MUCHO MAS cu e mihor kokki REDDY la judabo den cushina CUSHINA - HORN - HASA cu electricidad.



„SANTA PAULA” y „SANTA ROSA”, bapornan moderno di GRACE LINE, semanalmente ta trece turista y carga pa nos isla.

EMAN TRADING CO. INC Oficina tel: 1156-1554-5054-5055 Dock tel: 2135

DICK TRACY

No laga nos bira rond! No tin nada mas cu...

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284-1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAGE lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

Banketbakkerij „P. HARSVELD” (antes Banketbakkerij „Savaneta”) su telefon nobo ta: 3 3 2 2 (antes telefon 7379)

KENNEDY OCANTE REVOLUCION DI GHETTO NA WARSCHAU

WASHINGTON, 7 maart. — Awe president Kennedy a haci un peticion...

LONDEN, 7 maart. — Camara di lordnan den Inglaterza...

MONTevideo, 7 maart. — Comercio, industria, transport y haafnan...

MONTEVIDEO, 7 maart. — Comercio, industria, transport y haafnan...

MONTEVIDEO, 7 maart. — Comercio, industria, transport y haafnan...

MONTEVIDEO, 7 maart. — Comercio, industria, transport y haafnan...

MONTEVIDEO, 7 maart. — Comercio, industria, transport y haafnan...

MONTEVIDEO, 7 maart. — Comercio, industria, transport y haafnan...

MONTEVIDEO, 7 maart. — Comercio, industria, transport y haafnan...

MONTEVIDEO, 7 maart. — Comercio, industria, transport y haafnan...

MONTEVIDEO, 7 maart. — Comercio, industria, transport y haafnan...

MONTEVIDEO, 7 maart. — Comercio, industria, transport y haafnan...

MONTEVIDEO, 7 maart. — Comercio, industria, transport y haafnan...

Cumpleanjos Awe ta celebrando 5 anja di feliz existencia e hobencito Rocky Kelly.

Awe ta cumpli anja señora Thomasa Slenders. Felicitacion ta...

INUNDACIONAN NA MERCA

CHICAGO, 7 maart. — Den hoga terriorio den e parti oost di Merca...

TIROTEO NA FRONTERA DI RUSIA

MOSCU, 7 maart. — Na e frontera zuid di Union Sovietica...

E NOTICIA FALSU TOCANTE TEBLOR NA PERU

LIMA, 7 maart. — E autoridnan Peruano a ordona arrestacion...

LIVINGSTONE MERCHANT NA BONN

BONN, 7 maart. — Livingstone Merchant, e delegado especial...

PROGRAMA DI DEFENSA NA INGLATERRA

LONDEN, 7 maart. — Camara de las Comunes na Inglaterza...

LONDEN, 7 maart. — Camara de las Comunes na Inglaterza...

LONDEN, 7 maart. — Camara de las Comunes na Inglaterza...

LONDEN, 7 maart. — Camara de las Comunes na Inglaterza...

LONDEN, 7 maart. — Camara de las Comunes na Inglaterza...

LONDEN, 7 maart. — Camara de las Comunes na Inglaterza...

LONDEN, 7 maart. — Camara de las Comunes na Inglaterza...

SERVICIO DI ROUW RIBA DISCO

AGENDA CINE

WIT-GELE KRUIS

RADIO VICTORIA

RADIO CARACAS TELEVISION

REUNION DI CONSEJO DI SEGURIDAD

FUTURO ECONOMICO DI EUROPA

E motibo di nos separacion

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

PROGRAMA DI DEFENSA NA INGLATERRA

PROGRAMA DI DEFENSA NA INGLATERRA

PROGRAMA DI DEFENSA NA INGLATERRA

PROGRAMA DI DEFENSA NA INGLATERRA

PROGRAMA DI DEFENSA NA INGLATERRA

PROGRAMA DI DEFENSA NA INGLATERRA

PROGRAMA DI DEFENSA NA INGLATERRA

Table with 2 columns: Time and Event. Includes items like 8:00 Selection Musical en discoracion, 8:30 Campamento, etc.

Table with 2 columns: Time and Event. Includes items like 12:45 Quiet Time, 1:00 Radio Concert Hall, etc.

Table with 2 columns: Time and Event. Includes items like 8:55 Tirmo Nacional, 9:00 Informacion sobre los programas de la OEA, etc.

su cara y rek su man cu e mesun anidad cu Raul tabatin pa...

„Mi ta wordre acompaña pa Hector Montolio y su familia...

Ta masha coincidencia e net e orquesta sinfonica a caba cu...

ERRES te introduci su linia di FAN

Diferente model den varios color atractivo. Tambe FAN PA PLAFOND, facil pa instala y cu regulador.

Actualmente na existencia un lote di TELEVISOR ERRES modelonan pa mesa y console. Un aparato sin rival y berdadero decoracion pa bo hogar.

Pa un demostracion sin ningun compromiso MARCONI PHONE RADIO SALES & SERVICE San Nicolas - Tel. 5325



RUSIA TA ACUSA SPANJA

NACIONAN UNI, 8 maart. — E Ruso Brykin ayera a acusa Spanja Gen y evision di Naciones Uni pa co-

ta bai ofrece yudanza militar awor. General Franco a primintu gobierno Portugies un tropa di 20,000 homber na yuda mantere orden asina el a bisa.

Defegado Spanjo despues a duna un declaracion oficial den cual el ta bisa zu gobierno Spanjo ta desmenti fuertemente y preferenciu Ruso.

Segun e declaracion loke e Ruso a declara ta completamente incorrecto.

CONFERENCIA CONSULAR INTERNACIONAL NA VIENA

VIENA, 8 maart. — E prome comision di e conferencia consular internacional na Vienna a si-cu-la awe cu caminzamento di relacionan diplomatico entre dos pais ta nifica automaticamente cu e dos paisnan ta cuminsa relacionan consular tambe.

Ademas e comision a decide cu si quibra relacionan diplomatico esey no ta nifica cu automaticamente e relacionan consular tambe ta worde quibra.

PROMER PROGRAMA DI BOXING ASSOC. E LUNA AKI AINDA!

Directiva di Aruba Boxing Association a cuminsa cu forma plannan pa organiza peloton di boxer amateur na nos isla. Encargu cu e trabao a keda e activo miembro di directiva Elzengio Kock.

Segun informacionan recibí ta existi plannan pa presenta e promer programa di Aruba Boxing Association durante dia 25 di maart den Wilhelmshall den oranan di anochi cuminzando pa 7.30.

Ademas directiva a decide di presenta dos programa den luna di april. E promer lo ta dia 8 y e segundu dia 30 di april.

Cada programa lo consisti di 6 pelea cualnan lo ta di tres round di dos minan cada uno.

YABI pa bo éxito! Avisas den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

GRAN SHOW CU RUDY PLAATE Y ARTISTANAN LOCAL DI ARUBA diasabra, 9 di maart '63 na NOORD SOCIAL CLUB y diadomingo 10 di maart '63, na TRAPPERS CLUB - Santa Cruz.

NOBO NOBO NOBO NASSAUSTRAT No. 34 Nos a caba di ricibi tela plique...

NOTICIA IMPORTANTE pa publico en general Tur heude cu tin siguro den reparacion na ALFA SHOE SHOP...

BOTICA ARUBA "TIN TUR COS" 1. Personal gradua competente 2. Maquinaria ultra moderno...

UN LOTE GRANDI DI Sapato pa Damas Na MITAR PRIJS Pa articulo di calidad y e surtido mas grandi... LA LINDA

NOS A CABA DI RICIBI THERMO den tur clase y tamanjo. THERMO boca hanchu pa cucina, cajnente y pa isj etc.

UN DELEITE ARUBA TRADING CO. Continental POLLO-FIDEOS

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di januari 1963...

Weita nos prijsnan y compora! MASHIN DI COCE pa solamente fl. 75.— TELA NA JARDA wash & wear...

TA BUSCA Un macho homber pa parti Arubaanse Courant na KAS PALOMA: SAR. GRANDE, SEROF. BIENITO, HOOIBERG.

Carniceria Principal Wilhelminastraat No. 69 ta specializa den HAMBURGER, SUSHI y BLINDE-VINK.

STANLEY ELECTRIC TOOLS Boor den varios tamanjo • Zaag den diferente tipo • Machin pa schaf y pa schuur...

MUEBLES DANES Traha di madera exclusivo • Bunita estilo • Colornan unico

THE BEST WAY TO MAKE SOUPS MORE NOURISHING QUAKER OATS

THE BEST for Building Good Healthy Blood QUAKER OATS Pa beleza di bu cara, kita peishi, espinita, duna masashi di cara.

Dillon tocante balance di pago na Merca. PRINCETOWN, 8 maart. — Ta pa Merca di suma importancia pa redobla su latencion na wengua y deficit riba balance di pago Mericano, asina e minister Mericano di finanzas, Douglas Dillon, a declara ayera.

DIRECTIVA DI A.V.B. A REPARTI PUESTONAN Den su forma nobo directiva di Aruba Voetbal Bond a reuni cu di promer biha diazanan anochi.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. agente exclusivo di FRIESCHE VLAGE lechi awor awor y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produccionnan mas gusta y mas pidí. NESBITTS y refresco sin igual.

PEPITA Antillian Hardware Co E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

STANLEY ELECTRIC TOOLS Boor den varios tamanjo • Zaag den diferente tipo • Machin pa schaf y pa schuur

MUEBLES DANES Traha di madera exclusivo • Bunita estilo • Colornan unico

THE BEST WAY TO MAKE SOUPS MORE NOURISHING QUAKER OATS

Conferencia di desarme

GENEVE, 8 maart. — E ocho delegadonan di e paisnan neutra na e conferencia di desarme na Ginebra tin hofre reuni, pa di dos biaha pa frata pa kibra e impasse den e deliberacion pa yega na un prohibicion di tur prueba nan nuclear.

PAMFLETAN DI CONSEHO DI RESISTENCIA

E conseho Frances legal pa resistencia, ayera a parti pamfletnan cu ta bisa cu agencianan cu ta responsible pa secuestro di Argoud for di Francia lo hanja nan castigo.

PAPA A RICIBI ADZJOEBI

CIUDAD VATICANO, 8 maart. — Awe Papa a ricibi e periodista Ruso, director di e diario "Izvestia" den un audiencia particular. E audiencia a dura basti minutu, asina un portavoz di Vaticano a participa.

RUSK TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 8 maart. — Minister Mericano di asintunan exterior, Dean Rusk, a declara awe di tin informacionnan segun eia varios cien mil Cubanu a bisa di ta desea di sali for di Cuba si ta posibil.

PRINSES BEATRIX TIN SARAMPI

DEFN HAAG, 8 maart. — Su Alteza Real no por cumpli actualmente cu su obligacionan ya cu e ta hancha e enfermedad na bha cuba como macha.



REY DE COPAS

REGALANDO PREMIONAN VALIOSO!

Diarazon mainta e feliz ganadornan di e prome y segundo premionan di e grandiosa y exitoso concurso di REY DE COPAS, a bin ricibi nan premianan, CADA UNO UN AUTO FIAT 1300, den presençia di nan familias, hopi mirones, y dirigentenan di firma Rey de Copas y di Viana Auto Supply agente di e autonnan marca FIAT.

E portret mas ariba: Momento cu sr. Jendi Croes ta entrega jabi di e auto na sra. PAULINA JACOPUCCI, kende ta biba na Village Noord 26 San Nicolas. E senjora aki a gana cu number 12385. Tabata e momento mas feliz den su bida, e senjora a declara ora cu el a ricibi e gran premio aki di Rey de Copas.

Portret den centro: Sr. Gonzalez director di Rey de Copas ta entrega jabi di e auto Fiat 1300 na senjora CORNELIA FRANKEN di Tanki Leendert 91. Sra. Franken a gana segundo premio cu number 24732 den e sorteo cu a tuma lugar dia 28 di februari u.p. Sra. Cornelia tabata masha contento cu su auto nobo, loke ta di compronde! Siguijente mainta ja e senjora aki a bin cambia tickete caba pa participa den e concurso nobo, den cual tin tres auto awor.

Portret mas abao: Un grupo di hende feliz, organisadornan di e concurso, empleadonan di e firma Rey de Copas, representante di e agente di autonnan Fiat y e ganadornan. Nos ta mira di r.p.dr. sra. Paulina Jacopucci, ganadora di prome premio; srs. G. Sherman y D. Kock, salesman di Rey de Copas, sra. Cornelia Franken, ganadora di segundo premio, sr. Joe D'Aguiar salesmanager di Viana Auto Supply, agente di Fiat, sr. Jendi Croes, distribuidor di Rey de Copas y sr. Justo Gonzalez, director di Rey de Copas.



....Y PA E SIGUIENTE CONCURSO CU TA HUNGA DIA

18 di Juli 1963

TIN

3 AUTO!

TRES FIAT 1300 — Y VARIOS PREMIO NA PLACA Y NA E SABROSO E INIGUALABLE ROM **REY DE COPAS**

PA MAS CALIDAD Y MAS PREMIOS

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY WILHELMINASTRAAT 47 TEL: 1266

WILLARD QUALITY BUILT BATTERIES



Give More Power and Longer Life at Less Cost

No one has ever built batteries like Willard, that can take the severe punishment of near total power withdrawal and snap back to normal upon recharge...

Distributor: JOSSY MOTORS

WILHELMINAstraat 91 - ARUBA

Willard



Cumpleanjos

Ayer e celebra su feliz cumpleaños e hobenito Apolino Kock. E ta ricbi felicitation di su mama Antonia Kock...

Awe ta cumpli 25 aña di feliz existencia señora Bertha Maduro de Croes Felicitacion ta bin di su mama Bernardina...

OFICINA DI MAS GRANDI NA MUNDO

NEW YORK, 8 maart. - Awe nan lo inaugura e oficina di mas grandi na mundo...

REUNION DI BONDS DAG NA WEST BERLIJN

BONN, 8 maart. - Un portavoz di e oficina di e president di Parlamento di Alemania Occidental...

GOBIERNO CUBANO EN EXILIO

Awe un tal Marco Garcia Koby a anuncia formacion di un gobierno cubano provisional en exilio...

ASESINATO RIBA DIRECTOR DI BANCO FRANCES

PARIS, 8 maart. - Na Paris nan ta haciendo investigation si e noticia segun euta e banquero di Paris Henri Lafont...

AGENDA

CINE Diabierne 8 maart 1963 DE VIERE 3.30 or. 'The Adventures of Huckleberry Finn'...

WIT-GELE KRUIS San Nicolas: Dr. Perpetua Oranjestad: Dr. Ewaldia...

PARTERA BOTICANAN DI WARD A Dr. Th. H. Gibbs, J.G. Emswaal 72...

POSTLUJING Vriidag Anillie, Antigua, Argentina 19.30...

RADIO KELKBOM Diabierne 8 maart 1963 7.00 Opening 7.30 Hui sin cu alocutio...

GUERRILLA NA VENEZUELA CARACAS, 8 maart. - E conromto di guerrilla na Venezuela ta completamente neutral...

FOOTBALL Ta luna parti ne torneo Europeo pa e equipo Brazil...

INUNDACION NA MERCNA NEW YORK, 8 maart. - Mihor circunscripcianan di tempo a mengua...

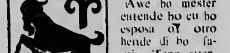
5.30 Calypso 5.45 Anchoa invita 5.50 Musica cu sabor Aruba 6.00 Noticia...

RADIO VILFORIA Diabierne 8 maart 1963 6.00 Apertura 6.05 Himnos Nolicas...

RADIO CARACAS TELEVISION Viernes 8 de marzo de 1963 6.58 Himno Nacional...

BO HOROSCOPO PERSONAL

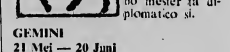
ARIES 21 Muart - 20 April 'Awe bo mester entende bo cu bo esposa...



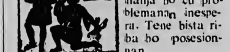
TAURUS 21 April - 20 Mei 'Si bo kier logra algo bo mester cooperar cu otro...



GEMINI 21 Mei - 20 Juni 'Awe bo por banja bo cu problema incesperado...



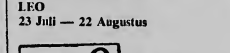
CANCER 21 Juni - 20 Juli 'Awe ta un dia hopi favorable pa bo den tur sentido...



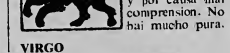
LEO 23 Juli - 22 Augustus 'Aspectonan na ta mucho favorable awe malita y por causa mal comprension...



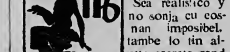
VIRGO 23 Augustus - 22 September 'Sea realistico y no sonja cu cosnan imposibel...



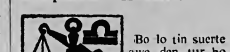
LIBRA 23 September - 22 October 'Bo lo tin suerte awe den tur bo esfuercionnan...



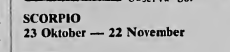
SCORPIO 23 October - 22 November 'Un aspecto favorable la percursa pa un sorpresa agradable...



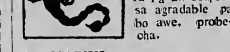
SAGITARIUS 23 November - 21 December 'Suerte ta na banda awe, bo por logra hopi den asuntunan di trabao...



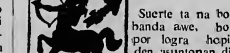
CAPRICORNUS 22 December - 19 Januari 'Ta importante pa bo tene bo bo principianan...



ACUARIUS 20 Januari - 18 Februari 'Awe ta un dia constructivo pa asuntunan di negoshi y finanzas...



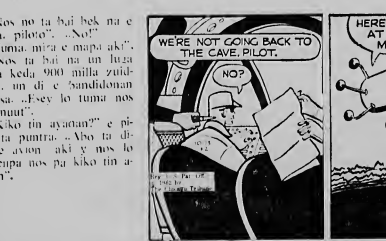
PISCES 19 Februari - 20 Muart 'Awe ta un dia favorable pa bo dos asuntunan di amor...



Reddy Kilowatt ta amigo di tur!

THE BEST Brand You Can Buy QUAKER OATS Used by more families than any other cereal

DICK TRACY



BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123



Motibo di nos separacion Pos: JUANITA HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Den nos caso, mi alma ta perternece por completo, pasobra e ta sinte arrastra hacia esun di mi...

THE BEST FOR BABIES QUAKER OATS Contains 5 vitamins, 10 minerals

NOW!! FOR COOLNESS AIRCONDITIONING Tel. 2170

KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

"ARUBA ANSE COURANT" dia marduga cu excepcion di diasomingo...



Diario pa



Aruba



DIASABRA 9 DI MAART 1963

No. 4585

Golpe di estado di ehercito di Siria

Conseho revolucionario kier cooperacion cu Egipto

BEIROET, 9 maart. — Militarnan den capital di Siria, Beiroet, a haci un golpe di estado ayera...

Den e transmisjon nan a bisa cu e conseho nacional di e comando di revolucion a tuma poder...

Radio Damascus ta anuncia cu un decision di e conseho revolucionario nan a nombra brigada-general Abdallah Tahri como comandante di tur forsarnan militar...

Radio Bagdad ta transmiti un mensahe di e conseho revolucionario di Irak...

Radio Damascus ta desmenti noticia SOEBANDRIO NA MANILLA

MANILLA, 9 maart. — E vice premier di Indonesia y minister di exterior...

Manera ta conoci Indonesia y Filipinas ta contra formacion di e federacion ey...

Indonesia nunca lo permiti cu forsarnan cu ta adversario di politica Indonez lo hanja un frontera comun cu esun di Indonesia...

For di dia cu trunpo adversarionan a mobilisa su trupanan nos ta prepara pa los mas peor...

di costa y e guarnicion di Katana a apoya e golpe militar.

Segun noticianan cu nan a ricibi na Tel Aviv di fuentenan diplomatico algun oficial di generale staf di Siria...

Pero parce cu forsa aerea ta apoya e golpe di estado y ta ehecutando tur clase di presion pa sigura exito di e golpe militar.

TEMPU AGRADABLE NA HULANDA

DEN HAAG, 9 maart. — E tempo agradable ta sigui na Hulanda y ta parce cu awor winter a pasa definitivamente...

WELGA NA CORANTNAN DI NEW YORK A TERMINA

NEW YORK, 9 maart. — Representantenan di editornan di corant na New York y e tipografonan cu ta welga...

federacion di corant cu tambe ta welga, entre otro e federacion di tradahornan di cliché.

E areglo cu nan a acepta ta consisti di un aumento di sueldo y otro pagonan te na un suma total di mas di dieciséis dollar pa siman...

ROBO NA PARIS

Paris, 9 maart. — Dices prime cu di dia a habri awa na Paris cinco bomber disfrazo y arma cu arnanan autemico...

E hombnan tabata disfrazo na polis, y nan a corre drecha cura di e edificio, despues cu nan a obliga cu nan a drecha nan a obliga e industrial...



Na Amsterdam nan a tene un exposicion di traje di banjo na unda nan a muestra e modelonan nobo pa e anja aki...

Adenauer tocante problema-nan Internacional

BONN, 9 maart. — Canciller Adenauer a bisa ayera nuchi na un diner cu prensa di exterior a ofrece na Bonn...

Parlando den sentido mas general el a bisa: E politiconan responsable nosra nan mes tur ora...

Despues di e eventual afiliacion di Inglatera y Dinamarca probablemente seis pais mas lo pidi afiliacion...

Formacion di un flota multilateral cu raketnan no ta utiliza un solucion eficaz...

HYDROPONICS TA PRODUCI ATROBE

ORANJESTAD, 9 maart. — Awor cu e Hidropónicos Farm for di algun tempo pasa ta florece atrobe...

Ajora un exortacion cu a kibra record pa Corsow a tuma lugar na unda e Farm ta ser representada pa e firma F. & G. Martin & Co. Thiba...

NOTICIA DI POLIS

Candela

Dirazon marduga banda di l'or asistancia di auto di paga, candela a wordo pidi pa un candela cu tabata...

Max candela

Dirazon awor atrobe tabatin algun candela na Tanki Leendert. Entre 7or y mei y 9or y mei tres candela a wordo paga na Tanki Leendert...

FATUM -- Tel.: 1845 pa tur bo aseguracion

Nan no kier a paga

Dirazon marduga l'or y 10 un chauffeur di "auto di huur" a trece e concido heben T. na warda di polis-Oranjestad...

PRESIDENT DE GAULLE LO BISHITA HULANDA

DEN HAAG, 9 maart. — En decision cu noticianan cu presidente De Gaulle di Francia lo bishita Su Majestad la Reina Juliana...

HUELGA DI OBRERONAN BELGO DI METAAL

BRUSSEL, 9 maart. — Desjerio di Luk mas di 900 mil obrero di industria di metaal a pone trabao un handa pa 24 ora...



Rita Moreno e artista di cine Portoriqueno, cu ta hunga un papel importante den e pelicula West Side Story a bishita Hu-

landa. Aki nos ta mira Rita na su jegado na Schiphol.



Sjoukje Dijkstra a prolonga su titulo di campeona mundial riba schaats na Cortina d'Ampezzo na Italia. Aki nos ta mira un bista di e elogio despues di e evenemiento.

D.r.p.d. e Francesa Nicole Hassler (3), Sjoukje Dijkstra y e Austrica Regine Heitzer (2).

TORNEO ELIMINATORIO DI JONG ARUBA

(Di nos redactor Deportivo) Manera ya varios anja cada ta cumbrha, e anja aki organisa un torneo eliminatorio di futbol...

STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

- a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering;
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;
c. een studietoelage van omers'ys in Nederland;
d. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;
e. een studietoelage van omers'ys in Nederland.

pical y Jong Aruba, equiponan di hooft-clase. E ganadoran di e dos promer matenman aki lo enfrenta otro di 24 di maart...

AWE Y MAJAN LITTLE LEAGUE DEN TUR DISTRITO

(Di nos redactor Deportivo) E campeonato di Oranjestad Little League di anja 1963 ta cuminsa cu su paridonan oficial durante e weekend aki...

PARTICIPACION LA ESPERANZA N.V. ta participa na tur su Accionistanan, cu LA ESPERANZA la paga 8% di Ganashi...

DOUANE VS. JU CRI Y GAVILANES VS. ELMAR (Di nos redactor Deportivo) Den continuation di e torneo di softball masculino organisa door di Juventud Cristian ta wordre hunga riba tereno...

Cumpleanjos Un cordial felicitacion ta bai pa e muchachonan señora Colera Boekhoudt de Werlema y senior Jendusa Werlema...

AGENDA CINE Diasabra 9 maart 1963 DE VEER: 8:30or "By Love Possessed" 1st HIALTO: 8:00or "The Time Machine" 1st...

ZATERDAG Diasabra 2 maart 1963 DE VEER: 8:30or "Give With the Wind" 1st HIALTO: 8:00or "The Grand Top" AL...

How to make an impression! There's no doubt about it... he's using YARDLEY. Just received new Yardley-set for men: Lather Shaving Cream, Eau de Cologne, After Shaving Cream.

ARUBA TRADING COMPANY ORANJESTAD - SAN NICOLAS. Willenstad, 4 maart 1963. De Inspecteur van het Onderwijs, P. T. M. SPROCKEL.

HOW'S YOUR WIRING? No acumula mucho stekker hunten den un stop-contact... REDDY KILOWATT.

E motibo di nos separacion Pa: JUANITA HOLLANDESE BANKETBAKKERIJ Oranjestad tel. 2798 - San Nicolas tel. 5478

DICK TRACY

THE 525 ARE ALL ASSEMBLED WHEN A SMALL THING GOES BY THAT'S THE DUMBEST THING YOU CAN DO

JACK WERE NOT ONLY LOST BUT SOMEONE SHOT US! I KNOW AND THEY HIT OUR GAS TANK. LOOK AT THE GAS GAUGE DROP WHO ARE THOSE MANIACS WHAT HAVE WE DISCOVERED

RIP KIRBY

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

POR CUERTO, SRA. ORQUEDA. HAY UN ISOV MOTO QUE SE PUEDE SERO! ¿ME PODRIA MOSTRAR MI HABITACION?

"Danki, Hector. Y mara bo kiera keda mi amigo pa semper". Ela puntra: "¿Bosnan a verlor?" "No". "Voluntariamente nos a bin na un acuerdo di keda 5 a papia cu otro pa un poco tempo...

BAPORNAN HULANDES DI GUERRA TA BISHITA VALENCIA

DEN HAAG, 9 maart. — Eres bapor di marina Hulandes...

HUELGA NA FRANCIA

PARIS, 9 maart. — Aera mechi mas di menos tres mil obrero...

PROF. HALLSTEIN NA DEN HAAG

DEN HAAG, 9 maart. — E presidente di e comision Europeo...



Na Gemert na Noord-Brabant a tuma lugar un encuentro di motorcikel...

Jan Dirk tabatin mala suerte. Dos biaha el a cai cu cabes den un plis di awa...

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 Maart - 20 April

Awe no ta un dia pa bo tuma chensnan...

TAURUS 21 April - 20 Mei

Bafo di aspecto nani actual bo mester tene...

GEMINI 21 Mei - 20 Juni

Bai cu calma e weekend aki y trala pa descanza...

CANCER 21 Juni - 22 Juli

Sea constante ben bo carino seman stima...

LEO 23 Juli - 22 Augustus

Circunstancianan den bo vecindario lo existi...

VIRGO 23 Augustus - 22 September

Sea iactico ora bo descubre algo cu no ta na su gusto...

LIBRA 23 September - 22 Oktober

Tambe awe ta un dia hopi favorable pa bo...

SCORPIO 23 Oktober - 22 November

Bo mester tene cuida pa bo papia cos dima...

SAGITARIUS 23 November - 21 December

Awe na ta un dia pa tuma ningun sorto...

CAPRICORNUS 22 December - 19 Januari

Esaki lo bira un dia babor diano...

ACUARIUS 20 Januari - 18 Februari

Awe por tin un poco dificultad den bo relacion...

PISCES 19 Februari - 20 Maart

Oironan por ta poco fastoso...

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 Maart - 20 April

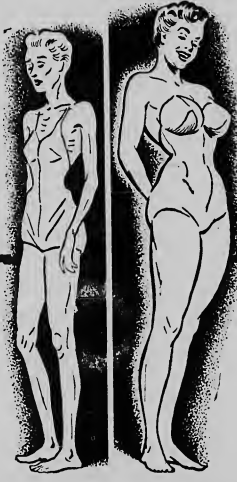
TAURUS 21 April - 20 Mei

GEMINI 21 Mei - 20 Juni

CANCER 21 Juni - 22 Juli

LEO 23 Juli - 22 Augustus

INTRODUCING...the Amazing New Scientific Discovery that Quickly Puts EASY POUNDS



Firm Solid Flesh on Folks Who are SKINNY because of poor appetite or poor eating habits

Are you too skinny because you don't eat enough? Are you anxious to put on weight...

INTRODUCED AT LAST The New Easy Body Building Formula You've Long Heard Was Coming

At long last a well known scientist is introducing a delicious dietary way to gain weight...

STIMULATES HUNGER The new combined WATE-ON TONIC AND APETITE STIMULANT...

FREE IF IT FAILS Most important, the cost is absolutely nothing unless you grow heavier...

Ask For WATE-ON TONIC and APETITE STIMULANT SUCCESS OR MONEY BACK



Von Hassel tocante potencia nuclear pa NAVO

BONN, 9 maart. — E minister di Alemania Occidental pa defensa...

El a bisa tambe cu nan a sigurá na Merca cu Merca, pa loke ta uso di potencia...

AMENASA CONTRA DIPUTADO INGLEES

LONDEN, 9 maart. — E miembro di Parlamento Ingles...

ROSECRUCIAN TA CELEBRA ANJA NOBO

SAN NICOLAS, 9 maart. — E fraternidad filosofico di "Rosecrucians"...

RAKETMAN NOBO PA TRUPANAN MERICANO NA EUROPA

WASHINGTON, 9 maart. — Ministerio Mericano di defensa...

E PROME SUBMARINO ATOMICO DI FRANCIA

PARIS, 9 maart. — Di fuente bon informata...

BRINGAMENTUNAN NA IRAK

ANKARA, 9 maart. — Parce cu a bini un fin na e armisticio...

MINERONAN NA FRANCIA TA SIGUI WELGA

PARIS, 9 maart. — E welga di mineronan na Francia...

KESTION IDEOLOGICO

PARIS, 9 maart. — Prensa Ruso, cu te awe no a reaccion...

MINISTER RUSO PA AGRICULTURA A HANJA RETIRO

MOSCU, 9 maart. — E minister Ruso pa agricultura...

BRASIL Y FRANCIA

RECIFE, 9 maart. — Seis boto Frances cu ta piscia kref...

INTENCION PA ASESINA TSJOMBE

BRUSSEL, 9 maart. — E minister Belgio di exterior...

BRINGAMENTUNAN NA IRAK

ANKARA, 9 maart. — Parce cu a bini un fin na e armisticio...

BRONN, 9 maart. — E minister di hucia na Alemania Occidental...

MINERONAN NA FRANCIA TA SIGUI WELGA

PARIS, 9 maart. — E welga di mineronan na Francia...

KESTION IDEOLOGICO

PARIS, 9 maart. — Prensa Ruso, cu te awe no a reaccion...

MINISTER RUSO PA AGRICULTURA A HANJA RETIRO

MOSCU, 9 maart. — E minister Ruso pa agricultura...

BRASIL Y FRANCIA

RECIFE, 9 maart. — Seis boto Frances cu ta piscia kref...

INTENCION PA ASESINA TSJOMBE

BRUSSEL, 9 maart. — E minister Belgio di exterior...

BRINGAMENTUNAN NA IRAK

ANKARA, 9 maart. — Parce cu a bini un fin na e armisticio...

BRONN, 9 maart. — E minister di hucia na Alemania Occidental...

Schurftkiemen in 7 Minuten Gedood

De huid heeft bijna 60 miljoen poriën en poriën, want stiekemmen...



BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849

e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849

FUND DRIVE L.C.C. SEGUN UN PROCEDURA NOBO

GRANJESAD 11 maart. — E ania aki ora di e coleccionan anual di Layo Community Council un procedura nobo lo wordo usa...



General-majoor der mariniers J. Nass, comandante di e cuerpo di Marinier, ta regresa pa Hulanda diabierna p.v. despues di a orienta su mes extensamente na Antillas...

dollar pa Merca, 652.— dollar pa Euro pa y 832.— dollar pa otro lugaran.

E ania aki tambe lo wordo trata pa cada habitante di Seroc Colorado...

Klim Fund, Prinses Emma Lepra Fonds, i baby fonds, Wi-Gele Kreis, Oranjestad Little League, fiesta di Pascu pa Marinierman y un persona cu tabata mester di un bini.

CHROESJEF TOCANTE ARTE ABSTRACTO

MOSCU, 11 maart. — Promé minister Chroesjef di Union Sovietica a ataca azora den un discurso publico arte abstracto y a declara cu e ta adversario di bina pacificamente banda di otro di ideologianan socialista...

UN CABIZA A COSTA 50 FLORIN

ORANJESTAD, 11 maart. — Dia 1 di februari algun amigonan tabata sinta bunto ta bebe nan rom. Na un cierto momento un tal F. kende ya tabata "casi-babi", tambe a bin a cerea...

Hincamento di man y piden asunto di famia a costa 150,-florin

Diabierna mainta, e caso di F.B. kende a maltrata W.E. dia 10 di Januari a dura basta largo. E abogado di F.B. sr. P. V. Sijben Fan y ofidier di justitie senior S. H. Tjon Ajong tabata un duelo chiniao di palabra cu otro tocante e caso...

E motibo principal di e caso tabata, e yiu muher di 20 anja di edad di E. kende a bai for di e casa di su majornan, pasobra su tata tabata trata e brito y no kier pa su yiu muher casa cu e mucha homber cu e kier. E mucha muher a keda na casa di mama di B. despues cu pa-istor di Paradera a hibé awa. Pero su tata no tabata di acuerdo cu esaki...

YABI pa bo éxito! Avisaden ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Weita nos prijsnan y compra! MASHI DI COFE pa solamente fl. 75.— TELA NA JARDA wash & wear for di fl. 0.70, etc. SAPATO PA DAMAS DI CUERO AMERICANO for di fl. 4.— pa bista. PANAMA STORE San Nicolas — Tel. 5121

RON CONDESA Awor cada batter di RON CONDESA tin un papel hau di su capsula y mastia hopi di e papelan aki ta premia cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA. Bo por hanja un vale pa un Botter di Ron Condesa (4 tamaño) y tambe BO POR HANJA VALE PA f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50.— y f. 100.—

Ora nos ta papia di SERVICIO, nos ta meen tambe SERVICIO. Pa cualkier reparacion di bo radio, tape-recorder etc. rapido, eficiente y economico, acudi na Casa Electronica (Banda di Vianá) - tel. 5371.

UN LOTE GRANDI DI Sapato pa Damas Na MITAR PRIJS Pa articulo di calidad y e surtido mas grandi... LA LINDA

BOTICA ARUBA "TINTURCOS" Awor nos tin un producto nobo: KOSILI Cu ta un jabon liquido pa banya baby. Bo baby ta haya un "foam bath" y "shampoo" sin peliger di pica su wowo.

PA ASUNTO DI VERF dos ta E ADRES ESPECIAL! Siempre na existencia gran cantidad di verf di calidad y di marcancan renombrá. Den tur color, pa interior y exterior. VALSPAR — MAYON SISSON'S verf Antillan

Carniceria Principal Wilhelminastraf No. 69 ta specialisa den HAMBURGER, SAUSEN y BLINDE-VINK. Siempre na existencia TUR CLASE DI CARNE FRESCO. Nos ta entrega bo pedidan na cas. JAMA TEL. 3254

AWOR BO POR CUMPRAREFRIGERADORA MARCA "HOTPOINT" di corriente. Awor cu wiel, hopi capacidad, gusta menos corriente y ta fria mucho miho! GRAN FACILIDAD DI PAGO ARUBA TRADING CO.

Propaganda den YABI... ta aumenta bo venta!! 2116 Pa cualkier informacion, nos ta completamente na orde!

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS M.U.L.O. examens

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1963 aan een der examens ter verkrijging van een M.U.L.O. diploma willen onderwerpen, zich vóór 1 april a.s. persoonlijk moeten aanmelden: op Curacao bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeekplein, op Aruba bij de Inspectie van het Onderwijs, Lloyd G. Smithboulevard 25, Oranjestad.

- Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd: a. de naam, voornamen, geboortedatum- en plaats en het adres van de kandidaat; b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit: 1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken; 2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken; 3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd; 4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst; 5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10; c. een uitdrukkelijk uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving; d. een bewijs dat ten kantore van de Landsomvangver gevestigd in het betrokken eilandgebied het examengeeld is gestort. Het examengeeld bedraagt per kandidaat: f. 10.— voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4; f. 2,50 per vak tot een maximum van f. 10.— voor het examen als bedoeld onder b sub 5. N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen. De Inspecteur van het Onderwijs, P. T. M. SPROCKEL.

CISCO KID presenta pa cortesía di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, en e produccionan mas gusta y mas pidi. NESBITTS y refresco sin liguál.

Comic strip featuring Cisco Kid. Panels include: '¿Ta cual ta e misterio cu mi ta resolber?', '¿EL NUEVO CASO DE CISCO KID? ¿QUE PASA?', '¿CUAL MISTERIO HE RESOLTO?', '¿EL CAMBIAR EL NOMBRE DE UN PERSONAJE REAL? ¿CÓMO?', '¿TENGO UN CASO PARA ESTA NOCHE? ¿LEGO MANTILLO QUE EL MI MALDADO NIÑO?', '¿NO VAYA A COLGAR LAS MENTAS! ¡LE TRIMARÉO AUN!'

Antillian Hardware Co. E mehor adres pa VERF, KWASHI, TIUR, CLASE DI HERMENT, articulo casita. PEPITA No. 1. 'Peppita no ta na cas, pero bo no ta dunami e respòdi. Dora?' No. 2. 'Si, si, si, si, lo mi bisa.' No. 3. 'Si, si, si, si, bon lo mi bisa Dora.' No. 4. 'No pone abao ainda. Awezo! Mi no a cuba ainda.'

WANTED FOR POSITION IN ARUBA Experienced employee to handle GENERAL ADMINISTRATION AND BOOKKEEPING in business enterprise dealing in general construction, technical agencies, building materials and real estate. Applications to include: full information on schooling, experience and references as well as pertinent personal data. Write to "ARUBAANSE COURANT", Nassastraat 85, Oranjestad - Aruba, mentioning on the envelope letter S. P.

Masha stranjo Mr. Silem Fat a bisa cu e pedimento fiscal di senior Tjon Ajong ta masha stranjo. El a splica cu su cliente tin algo di hreci cu e asunto, na motibo cu e mucha muher a worde treci sera su majornan y a keda aterrorisa. El a bira sorpresa, desmues na gratitud di su intermedicacion cu e asunto di e hanja un moketa di E. den su pecho. E pregunta cu e ofidier van justitie a haci ora cu el a sentir, miho e acusado no a corre bai ora cu el a mira cu e otro hreci a saka un sambuchi, senior Silem Fat a bira un premunja di un "centro di estudio". Fi a cursa si e libertad ta trata di e caso di maltrato segun ley.



REY DE COPAS

PA MAS CALIDAD Y MAS PREMIOS!



PROMER PREMIO Nr. 12385 — Un auto Fiat 1300
Sra. PAULINA JACCOPUCCI, Village Noord 26, San Nic.



TERCER PREMIO Fl. 200,— CASH Nr. 3161
Sra. AMBROSIA MARTI, Ponton 57



PREMIO DI Fls. 100,— CASH Nr. 9480
FREDERICK LACLE jiu di Mario Lacle, di „Mai Store“

RESULTADO

di e grandioso y exitoso concurso di REY DE COPAS cu a tuma lugar dia 28 di februari 1963.

PROMER PREMIO 12385
SEGUNDO PREMIO 24732
TERCER PREMIO 3161

PREMIOS DI Fls. 500,—

2310	9480
10915	12391
17755	19783

PREMIOS DI Fls. 100,—

120	7105	14153	21145
153	7201	14224	21213
236	7240	14459	21588
246	7484	14505	21662
366	7641	14729	21823
897	7674	15544	22234
1114	8005	15896	22482
1521	8143	16452	22508
1753	8298	17001	22546
1871	8402	17334	22603
2064	8495	17801	22707
2341	8519	18433	23042
2470	9019	18864	23195
2537	9304	18964	23242
3110	9440	18970	23286
3242	10930	19052	23698
3291	10960	19163	23721
3293	10991	19518	23884
3419	11272	19648	24175
3685	11275	19710	24349
4035	11964	19823	24445
4524	12131	20316	24810
4629	12140	20353	24888
6025	13100	20487	24897
6625	14009	20768	24978

Hende di tur parti di Aruba ta participa den e concursionan sensacional di

Rey de Copas

Pa e sorteo di e siguiente concurso ta reina un interes enorme atrobe.

Mas tickete bo cambia, mas grandi e chens ta di bira donjo di un dje tres autonan Fiat 1300



SEGUNDO PREMIO Nr. 24732 — Un auto Fiat 1300
Sra. CORNELIA FRANKEN, Tanki Leendert 91



PREMIO DI Fls. 100,— Nr. 2310
Sra. ANNA TROMP, Palm Beach 58A



PREMIO DI Fls. 100,— Nr. 10915
JUAN LEEST, Bubali 81, Noord



PREMIO DI Fls. 100,— Nr. 12391
MANUEL RASMIJN, Weg Rooi hundu 5, San Nicolas



PREMIO DI 100,— Nr. 17755
Sra. ANNA CATALINA CROES, Willemstraat 18.



PREMIO DI Fls. 100,— Nr. 19783
VICENTE HENRIQUEZ, Tanki Flip 42

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY WILHELMINA STRAAT 47 TEL: 1266

AGENDA

CINE

Diaron 13 maart 1963
DE VEEB: EDOOR "Jubilee for Wanda"
HAIKON: EDOOR "Mundo, Demoni y Car"

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Cristianidad: Zr. Ewald
Santa Cruz: Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DKL, PUERTO RIJ 1233
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5119

DOKTERAN DI WARDA

Oranjestad: Dr. P.C. Hurling
San Nicolas: Dr. Cruz-Sav. Dr. J.C.H. Jansen

RADIO KELKBOOM

Diaron 13 maart 1963
7:00 Opening
7:10 Bon dia cu alegria
7:30 Musica Matutina

01:30 Mel ora cu Holeron
02:00 Melodias Instrumental
02:30 Clio Italiano
03:00 Clio Clasico

RADIO VICTORIA

Diaron 13 maart 1963
8:00 Apertura
8:05 Ultimas Noticias



Den e Museo Zoologico di e Universidad di Amsterdam dr. W. Drees e ex-premier Hulandes e miembro di e presidium di Natur Noodfonds Nederland...

Cumpleanjos

7:00 Windows on Holland
7:15 On Wings of Song
7:30 Victoria Vespura

RADIO CARACAS TELEVISION

Miércoles 13 de marzo de 1963
8:45 Senderos al Sur

Cumpleanjos



Hopi felicitacion y bon deseo ta bai pa e gentil caballero Eulogio Ramirez Frans...

COMISIONAN DI A.V.B. PA 1963

(Di nos Redactor Deportivo)
E comisionan nombra door di directiva di AVB pa anja 1963 ta lo siguiente:
Pa Beroepscommissie: F. D. Figarou...

SURINAM-GREAT STRIDES FORWARD

Bao di e cabez aki a sali un articulo dia 24 di Januari den "Guiana Graphic" scibi pa senior David Smithers...

ba e hecucion di planann. ariba termino largo. pa camindanan. Brugman, haina y damnan. irrigacion e industria. Prosperidad ta worde alcanza mas pocomp...

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 Maart - 20 April
Ave no ta ta dia favorabel pa hancia cooperacion di oro...

HASI MAS USO DI ELECTRICIDAD NA CAS !!
Tarea di ama di cas ta bira mucho mas suave y bida di amanan di cas ta bira mucho mas agradabel.

Bistanan Admirador pa... BRYLCREEM
Bo no por presenta cu cabel ve cu ta plak. Usa Brylcreem, e medio moderno pa larga bo cabel queda henter dia perfecto y tanto mantiene completamente salud...

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.
agente exclusivo di FRIESCHE VLAGE lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID
* e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

E motibo di nos separacion
Pa: JUANITA
HOLLANDESE BANKETBAKKERIJ
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

IF BACK ACHEs TRY A KIDNEY "HOUSECLEANING"
Do you suffer from Backaches, Rheumatism, Neuritis, Sciatica, Headaches, Migraine, Stomach Aches, Nerve Pain, etc.?

Medidanan di precaucion na ARGENTINA

BUENOS AIRES, 15 maart — Den anochi di ayera pa awe un a pone postnan di pisa bon arma na punto-nan strategico y na edificionan principal na Buenos Aires y den e provincianan Argentino.

President Peron ta afilia tin mag di participa na e eleccionnan di juni awo cu mesun derechonan cu e otro partidonan. Despues di esey algun famia lo antepersona a organiza reunionnan den cual, segun nan ta sospecha, nan a atende tambe accionnan pa un golpe di estado.

PROTESTA TOCANTE ENTREVISTA DI BIDAULT

DEN HAAG, 15 maart — E directiva di e asociacion di prensa Huidandes a protesta por medio di telegrama cerca minister president contra e marcha di asuntu cu e transmision di e entrevista di Bidault via television.

NAN A TIRA RIBA PISCADONAN DI ISRAEL

TEL AVIV, 15 maart — Awe matan e militarnan di Siria a tira riba botanan di piscado for di Israel den e Lago di Galilea. Asha nan a participa awe na Tel Aviv.

ENTREGA DI PIPA NA UNION SOVIETICA

BONN, 15 maart — E comision di Parlamento di Alemania Occidental pa comercio cu exterior a recluir un desce expresa pa gobierno Aleman pa no laga companianan arteman chusata un acuerdo firma cu Union Sovietica pa entrega di un clase di pipa. Tanto e misionnan socialista di e comision, cu e nan cu ta pertenec na partidonan di esbierito tabata contra e peticion.

KENNEDY PA BRAZIL

WASHINGTON, 15 maart — E minister Brazilienjo di finanzas Francisco Dantas, a participa periodistanan, cu president Kennedy a segura cu e tin idea di bisbita Brazil e anjak mes. Dantas a bisita e president pa delibera tocante problemnan economico y financiero di Brazil.

ARUBA TA DESPEDI DI DS. GUMBS

SAN NICOLAS, 15 maart — Ds. John Gumbs, e domi Methodistu cu lo sali for di Aruba pronto pa despues di un periodo cortico di estudio na Haterida lo creater su mes cu un tarea especial na Corsow, actualmentu ta e centro di hopi reunion di despedida.

Tur e solemnidadnan di despedida aki lo culmina diadomingo p.m. ora e comunidad Methodistu ta despedi di e predicante popular aki.

Tur dia di siman tin despedida diadomingo p.m. Gumbs a despedi di e oficialnan y lidernan di Boys Brigade y Life Boys.

Diamars anochi e comunidad di Methodistu na Brasil a despedi di dia. Diarazon tabata Young Adventurers, Life Boys y Women League. Diehubes Boys Brigade y Universal Negro Improvement Association (UNIA) y diabierna Roserectians y Angulla Welfare Association.

Diadomingo solem

Pa diadomingo lo tin dos servicio di despedida: mainta pa diaconor den Kerk di Protestant na Oranjestad y anochi pa shefor y mei na San Nicolas.

Ademas cu durante di e servicio y di e comunidad lo despedi di Ds. Gumbs, cual ta snera un tarea pisa pero honorable, e servicio na San Nicolas lo tin algun otro solemnidadnan. Instalacion di tres leken-assistentes di e cabez di Methodistunan na Aruba lo tuma lugar esta: Sis. B.L. Vierende y Ernest Brown y Sra. Inez Emanuel Ademas e ultimo aki lo ser nombra como misionaria. E lo sali pronto for di Aruba pa comenza su tarea di misionaria na Guadeloupe. Durante e servicio di Diadomingo alavez Ds. Jean-Martin e sucesor di Ds. Gumbs cu mientras tanto a yera Aruba esta lo haci su entrada den e comunidad Methodistu.

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Semper prome cu e ultimo modelonan!

a coba di jega un surtido di bistrir pa damas

MUMU

precioso... y na prijsnan atractivo.

La Linda

TABLA DI STRIKA

cu por worde ajusta na allura deseja

Tambe nos tin panja especial pa cubribe. Bo ta strika mas rapido y mas comodo. Material fuerte y toch na prijs masha abou!

Pa tur articulos pa uso di cas, bo adres preferi ta

ACME STORE SAN NICOLAS TEL. 5381 - 5384

Continuamente nos ta ricbi mercancia nobo!

A CABA DI JEGA

BUNITA SET DI SALA, COMEBOR Y DI CAMBER

tambe un collection precioso di **LAMPI**

Bo ta hantja califica pa bo placa na **MESKER**

EXIGENCIA DI PERIODISTAN FRANCES

PARIS, 15 maart — 4 sindicato di periodista Frances a dicidi ayera, manera oin a anuncia cu hista riba e posibilidat di e fracaso di deliberacionnan tocante condicionnan nobo di trabao, pa instala un comision di huelga. E transcurso di deliberacionnan cu directiva di corant a larganan forma un decision. En relacion cu decisoin menciona nan por partiera, qu e exigencionnan di periodistas ta lo siguiente: Un aumento di sueldo cu 20 por ciento, un siman di trabao di cinco dia cu bez di seis, un expansion di nan verlof cu un te cinco siman y pa periodistas cu ta traha mas cu 10 aña na un compania un aumento di dia di verlof di seis siman en bez di cinco, rebaha di edad pa hantja penson di 65 te 60. Un vocero dje sindicato di periodistas a marticaria, cu nan kier na reconece periodismo como un profesion cu ta exigí hopi esfuerzo.

NOBO NOBO NOBO

NASSAU STRAAT No. 34

Nos a calar di ricbi especialmente pa e dianan di Pasco vendidero: buhita DACRON-POLYESTER, den dhenanun orcosio. Tambe tela nobo den colornan liso pa traha bistrir "TEDDY-BIT", Baniña tela PIQUE for di Suiza, y tambe tela pa manja di deporte.

TAPE RECORDER NIFRA

Use tape pa bo musica preferi, pa correspondencia, recuorder etc. Mencionnan inolvidable bu ta graba di bo familia! Pa un demostracion pasa na Casa Electronica (Bandu di Viana tel. 5371)

PANAMA STORE

tin un surtido grandi di cama. Cama completo cu colchon pa un persona for di f. 47,50 pa riba.

Tambe cama pa dos persona, na prijs for di f. 95.— pa riba.

A coba di jega un embarase nobo di STR den TUR SIZE na prijsnan special.

LIQUIDACION di JALOUSI DI GLAS

cu frame di aluminium y stainless steel.

Marca **STANLEY** y solamente f. 0.80 pa "slats"

ARUBA HARDWARE C.V. (Branch)

Continental Tyres

Among the Best

Be sure of perfect reaction superior comfort and high mileage.

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

VULCAN TA TRAHA ATROBE DESPUES DI 2000 ANJA

DIJAKARTA, 15 maart — E erupcionnan di vulcan Agung na Bali cu despues di dos mil aña a buhe traha a costa e alnda bida di 25 persona. Lima oasi di pronto e vulcan aki e comenza traha.

Foi e tempu y constantemente tabatin erupcionnan. Autoridadnan a trata pa convence te ainda 16.000 habitante di Dessu pa evacua pa un otro parti di Bali pero hopi a ninga, no obstant e cantidad grandi di lava cu ta bashi fol e seru. Autoridadnan tin miedo pa bida di esnan, cu no kier muda, pasa bria den cualkier momento e punta di vulcan por bule door di un erupcion grandi.

Carnicaria Principal

Wilhelminastraat No. 69

ta specialisa den **HAMBURGER, SAUSSESIJ y BLINDEAVANK.**

Semper na existencia

TUR CLASE DI CARNI FRESCO.

Nos ta entrega bo pedidan na cas.

JAMA TEL. 3254

DELICIOSO

ARUBA TRADING CO.

DOBLE ARESTACION EN RELACION CU DOBLE ASESINATO

ROTTERDAM, 15 maart — Recherchi na Rotterdam a detene ayera noch dos habitante di Rotterdam en relacion cu e asuntu di e tal doble asesinato y robo na Rotterdam zaid den anochi di diabierna ocbo di februario pasa ora cu nan a mata den un tienda cu ta vende sigara na Brekelsveld, siuda senjora A. B. van Hofsvan Heek y su yiu humber Marcel di ocho aña.

Polis ta continua intensivamente qu investigation en relacion cu stamion den eua e asuntu ta actualmentu e polis no por duna mas informacion.



Diamars merdia a yera Aruba for di Jamaica e domi nobo di e comunidad Methodistu na Aruba, ds. Jennings Martin. E y su senjora a hantja un bon binida masha cordial: promer na trapi di e aeroplano caminda el a worde contra pa ds. John Gumbs y su ayudante B. Viapree, pero tambe na entrada di e edificio di aeropuerto caminda tabatin henter un compagne di "Boys Brigade" di Aruba pa salud. Despues cu kapitein Leon James (centro) a presenta e brigade e domi nobo a inspeccionnan.

Den e edificio di aeropuerto no e salido el a worde contra pa un diez dama di "Women's League", kendenan tur a worde presenta na senjora Sue Martin-Alexander y su esposo, pa e presidente senjora Marion Rumbley (dr.)



CISCO KID presenta pa cortesio di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e prouwer fabrica di refresco na Aruba, cu e produccionnan mas gusta y mas pidi. **NESBITTS** e refresco sin igual.

1. "Un bala cu a bai perdi ta herida e piloto..."

2. "E hombre herida ta cerce e timon y tene na e no cai y ta coje bira di pronto!"

UNA BOLA ESTRAVIAVA EN EL CIELO...

EL PILOTO SE ATREVA AL TIMON DESPUES DE QUE SU AVION SE DESMONTA...

PEPITA

Antillian Hardware Co

E mejor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. "Mi ta kere cu ta mihor nos stop Helena..."

2. "Mi a coba di pasa un di e momentonan mas desagradabel di mi bida!"

3. "Kiko a pasa?" "E cos di mas peser cu por pasa un muer!"

4. "Helena y ami tabata papia na telefon y ningun di nos dos no ta tin cuada di bida!"



BOCA CHICA MAS ALTO CADA DIA



BONN, 15 maart — E president comercial di partido Christian Democrat di canceller Adenauer na Alemania occidental...

Ariba e foto aki nos ta mira entrega di e premionan dos ganador den e concurso sensacional di „BOCA CHICA“...

AGENTE DI BOCA CHICA E. F. DEBROT INC. TEL. 1039-1400

Reddy Kilowatt ta amigo di tur! ELMAR logo with cartoon characters.

DISCRIMINACION RACIAL NA MERCA ALBANY. (Georgia) 15 maart — Nan a fastra dos hende di color...

DICK TRACY comic strip panels with dialogue.

RIP KIRBY advertisement for Maxwell House Koffie.

Sucesion di Adenauer

BONN, 15 maart — E president comercial di partido Christian Democrat di canceller Adenauer na Alemania occidental...

E dos hombernan aki lo haci nan esfuerzo awor pa yega na un decision mas pronto...

E cristian democraatnan quier sa prome cu Parlamento bai cu vacacion...

Intencion di esey ta pa enfrenta e consecuencia cu ta surgi for di e retrazo di firmamento...

Ademas nan lo mester cuminsa cu yudanza financiera na produccion y expansion di e base economico...

hais en ektanan genzki. BRUSSEL 15 maart — E bapor Hulandes „Corrie Broeren“...

LE HAVRE, 15 maart — E cuadro famoso „Mona Lisa“ di Leonardo da Vinci...



Trahamentu di cas ta formando un problema grandi na Holanda. Pesey de vez en cuando nan ta tene conferencia...

Comic strip panels with dialogue.

Advertisement for Maxwell House Koffie.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 3 aña mas di vida e hobencito Theo Wolff...

Awe ta celebra su prome aniversario e hobencita Jeanette Ricardo...

Ajera a cumpli un aña mas di vida e genti caballero Florio Albertz...

Ajera a cumpli 16 aña di edad Srta. Emerita F. Rasmijn...

Un cordial felicitacion ta bai pa e hobencia Lucia Kelly...

BRUSSEL 15 maart — Segun nan a anuncia foi fuente bon informacion...

CAIRO, 15 maart — Un delegacion di Siria baw di direccion di e prome minister Nihad Kassam...

PARCE cu e a pensa un momento. Y mes ora ela contesta: „Bo kier a companjani awa tardi na e „Gran Teatro di Lico““...

PARCE cu e a pensa un momento. Y mes ora ela contesta: „Bo kier a companjani awa tardi na e „Gran Teatro di Lico““...

ACTUACION — e colista italiano tuma un paso brillante...

PA CADA 10 PAKI BASHI I PAJIAN NA SHANGHAI STORE

PA CADA 10 PAKI BASHI I PAJIAN NA SHANGHAI STORE

AGENDA

Diabierne 15 maart 1963 DE VERBIJ... WIT-GELE KRUIS

BOTICANAN DI WARDA ORANJESTAD... DOKTERNAN DI WARDA

POSTSLUISING Vrijdag

RADIO KELKBOM Diabierne 15 maart 1963

RADIO VICTORIA Diabierne 15 maart 1963

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

UNION ENTRE EGYPTO, IRAK Y SYRIA

AGENDA CINE Diabierne 15 maart 1963

RADIO CARACAS TELEVISION Diabierne 15 maart 1963

PAPA JOHANES TOCANTE HAMBER DEN MUNDO

MANIFESTACION ECONOMICO NOBO

DJAKARTA, 14 maart — E comision economico ministerial di Indonesia...

E motibo di nos separacion Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ Oranjestad tel. 2798

MAPLETON GARNETTES

SHANGHAI STORE

SHANGHAI STORE

SHANGHAI STORE

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namen de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen: Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie aan Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, afname voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

- Gepoliteerde kinderen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor: a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering; b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovengenoemde richtingen van onderwijs in Nederland.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van f. 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs, dienen voor 1 April a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeekplein 2 te Willemstad.

Het of de aanvraag een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door deene, die de onderlinge macht heeft.

In het verzoekschrift tot het aanvragen van een studietoelage moeten worden vermeld:

- a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde; b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde; c. de onderwijsrichtingen welke de gegadigde heeft bezocht; d. de aandrighing of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen; e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;

Het of de aanvraag een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door deene, die de onderlinge macht heeft.

In het verzoekschrift tot het aanvragen van een studietoelage moeten worden vermeld:

- 1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte; 2. Een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waarbij blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;

3. een verklaring van de onder h. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;

4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;

5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatste afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;

6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van dien te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgedeelte waar in de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden afgegeven;

7. een opgave van een eventueel uit anderen hoofde door de gegadigde reeds genoten wettelijke studietoelagen.

Indien de gegadigde tussen de datum van aanvraag en 1 augustus van het betreffende jaar nog een examen aflegt, dient het daarbij behaalde resultaat terstond te worden medegedeeld en het diploma en de lijst van cijfers onverwijld te worden gezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzoekt, moet het verzoekschrift vermelden de gegevens hierboven onder a t/m f aangegeven en verzegeld zijn van de ablaar onder 1, t/m f, aangegeven beschieden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat zij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huiving in Nederland is verzorgd.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet kan worden ingezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeekplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1963 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 4 maart 1963. De Inspecteur van het Onderwijs, P. T. M. SPROCKEL.

ZWEMBROEK Jantzen la ELEGANTE, COMODO... MASCULINO! actualmente nos tin un surtido grandi pa caballeros. Den size : 28 - 40

ARUBA TRADING COMPANY Oranjestad — San Nicolas

BENDEMENTO PUBLICO Ariba Dzunon 3 di April 1963 na 5 or di atardi, lo tin den cafe-restaurant "THOCADERO" na 1 G. Smith Boulevard No. 15 na Oranjestad-Aruba, den presencia di Notario suerito segun poder irrevocable bendeimento publico di: I. 6 casvivienda di bioki Prinsstraat Nos. 1, 3 y 5 y Adolf van Nassaustraat Nos. 2, 4 y 6 na San Nicolas, Aruba, riba tereno propiedad, cada uno contenido: sala-comedor, cushina, 2 kamber y banjo, na huur sin contrato pa f. 52.50.— f. 55.— f. 50.— f. 40.— y f. 50.— pa luna respectivamente.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS Examen MACHINESCHRIJVEN EN STENOGRAFIE (programma V.L.I.S.E.M.) te houden op Curacao en Aruba in de maand april 1963. Kandidaten dienen zich voor 30 maart 1963 schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad f 7.50 (tweemaal f 3.75).

H.B.U. tin oficina nobo na Brazil AMSTERDAM, 16 maart. — Hollandse Bank Uni a participa cu na Brazil caminda ya nan tin oficina na Rio de Janeiro, Santos y Sao Paulo, na lo inaugura dia prome di april die anja aki un di 4 oficina na Salvador, Bahia, un laga cu 700.000 habitantes, capital die estado habia, y tambe e hal di mas importante deq. e estado aki cu ta produci cacao, tabacco, sisal, tambe coffee, caera y algun sorto di was.

ERUPCION VULCANICO NA COSTA RICA SAN JOSE, 16 maart. — Ayera e vulcan na Costa Rica a cuminsa traha atrobe. Un otro vulcan chiqui a worde erea y tabata basha foi e vulcan durante un ora piedra y shinishi. E danjo material ta considerable. Te ainda nan no a anuncia ningun morto. Ayera noch e erupcion a stop, pero nan ta kere cu lo tin mas erupcion. DELIBERACIONAN DI NAVO ALETHA, 16 maart. — Oficialnan altu di NAVO y comandantenan aliado den territorio di Mediterraneo lo reuni awe na Malta pa delibera tocante asuntunan die parado meridional die defensa di NAVO. E comandantenan di NAVO foi Izmir Turquia, Napels y Heidelberg lo conferencia awe na Athena. Nan lo cambia di idea tocante coordinacion di defensa aliado na Europa.

YABI pa bo exito Avisas den ARUBAANSE COURANT compara e resultado!

Pa miho material di construccion - PRIJSNAN ATRACTIVO Y SERVICIO RAPIDO ARUBA TRADING COMPANY TEL. 1930

2116 Prapaganda den YABI... ta aumenta bo venta!! Pa cualquier informacion, nos ta completamente na orde!

PANAMA STORE tin un surtido grandi di camu. Camu completo en colchan pa un persona for di f. 47.50 pa riba. Tambe camu pa dos persona, na prijs for di f. 95.— pa riba.

Bo mester di un radio personal, pa camser? Anto nos tin un SIERA pa bo. Si e ta SIERA e mester ta bon. Pa informacion pasa na CASA ELECTRONICA (banda di Viana) - tel. 5371

Tu un adres so tin pa PEINADO MODERNO y NOTAMENTE PRECISO. Peinado pa buid Peinado pa oficina y di dia Tratamiento di belleza Nos ta garantiza bon traio, den esfera agradable.

KAPSALON Rie van Gaalen Sabana Blanco — tel. 1002

Semper na existencia den tur tamanjo, y entrega rapido: BLOKKI SOLIDO BLOKKI HOL BLOKKI PA DECORACION (diferente tipo) LATEL, etc. PRIJSNAN RAZONABLE CEMPRO n.v. WAYACKA — TEL. 2444

Proteha bo salud y di bo jiuana! ELIMINA CACALACA, RATON, DIAKA Y OTRO INSECTONAN. Servicio profesional. Tambe pa matanan y hofi bon protection contra insectonan. Jama prome pa duna prijs. No tin mester di kita nada for di su lugar na nos spuit. Inefensivo pa besitanan di cas. Prijs razonable. Sin ningun compromiso.

COCE MAS Y SPAAR MAS CU SEWMOR MASHIN DI COCE marca "SEWMOR" di pia, portatil y den cabinet, tambe di corriente. CABINET y MESA SEPARA, comodo ademas un decoration pa bo cas. CABEZ PA MASHIN, CABINET cu 5 lachi, MOTOR y CONTROL nos ta benede SEPARA! Bo no tin di compra un mashin completo - solamente compra e pieza cu bo mester!

MULCO WATCHES La marca preferida. Sole distributor: N. V. RAGHUNATH San Nicolas and Oranjestad.

BOB STEELE INSURANCE AGENCY N.V. Aruba's Outstanding Insurance Agency TEL. 5012 - 5013

CISCO KID presenta pa curtelas di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produccionnan mas gusta y mas pipi, NESBITTS e refresco sin igual.

Comic strip with dialogue: "Laga los!" "Awor bo ta bai b'sami pakiko..." "Na es momento aki e b'ata sin e t'anon, a e'at'ang big di ruta y e ta dal con ra di un b'araca." "¿QUE LEI?" "¿AHORA ME VA A DE-CIRIR O QUE?" "EN ESTE MOMENTO EL BARDO, SIN TONEL, SE DESVA DE SU RUTA Y CHOCÓ LA CABEZA EN EL BARRILLO."

PEPITA Antillian Hardware Co E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario. 1. Lorenzo, bo lo mester duna mi mas placa pa gastu... 2. Masha bon, pero awor scucha mi opinion toante e p. b'izama. 3. Bon, mi lo ta huy o y scucha bo opinion riba e problema... 4. Pero mi ta awisa bo cu e lo no bai nada.

OFERTA INTERESANTE PA JOHANSSON GOTHENBURG, 16 maart. — E ex campeon mundial peso completo, Ingemar Johansson a hajar un oferta masha interesante. Su manager Edwin Alquist a hajar un invitacion awe pa laga su pupilo bringa contra e Mericano Cassius Clay, numero dos riba e lista di desafiadornan na campeon Sonny Liston. E pelea aquli lo mester tuma lugar den Madison Square Garden na New York. Manera ta conoci Clay a derrota Doug Jones, ayera noch pa decision den un pelea captin na diez round.

Oferta especial! Mosashi di cara GRATIS "riba permanent cold-water". Nos a rebaha tur prijs di drechamento di cabel, masashi, manicure etc. Pa un servicio satisfactorio bishta Termino's Beauty Salon Wa erweg 4 — Tel. 2128

OFICINA MARITIMA DE ARUBA Tel.: 2664 - 1622 Formularios adun pa Importacion y exportacion di mercancías.

PRUEBA NUCLEAR FRANCES PARIS, 16 maart. — Francia tin idea pa tene diadomingo diez terru Hoggar den Sahara un prueba nuclear baa di terra, asina circulan bon informacion a Paris a participa.

JUDO V.S. CORROW ORGANISA DOOR L.S.P. (Di nes Redactor Deportivo)

Den nos relato di e encuentronan di judo teni diama...

TROPICAL CONTRA JONG ARUBA MAJAN (Di nes Redactor Deportivo)

Pa diecilo y segundo ganador den e torneo di futbol...



E avion pa negoshi aki a ser traha na Italia: e ta ideal pa un homber di negoshi...

ENCUENTRO DECISIVO DI SOFTBALL MAJAN (Di nes Redactor Deportivo)

Segun schedule ta wordu hunga majan majan...

Dakota a keda den su mes promer puestu, RCA a adelantala uno...

Cualquier aumento, te hasta, sein ha e caha di seis pa ocho club...

CICLISMO NA ANJA DI LA REINA (Di nes Redactor Deportivo)

Segun informacion obtini di Roy van Putten...

CIFRANAN FINAL DI FUTBOL HOOFDKLASSE (Di nes Redactor Deportivo)

Table with 4 columns: Club, W, V, G, Pts. Lists clubs like Dakota, R.C.A., Estrella, etc.

E dos clubnan San Nicolas Jrs y Tropical cu a drenta hoofdklasse...

AGENDA

- Diabera 16 maart 1963. DE VEER: The ten Commandments' AL. HALL: 'The Ten Commandments'...

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas Zs. Jouna Organizado Zs. Ewaldo. Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD: Belica Oudour Tel. 1282 SAN NICOLAS: Balica Central Tel. 2504

DOKTERNAN DI WARDA

ORANJESTAD: Dr. C. v.d. Biel SAN NICOLAS: CRUZSAV. Dr. J. J. Leo

SIRIBISHINAN DI IGLERIA: PROTESTANT

Oranjestad: Dr. Jakobs m.m.v. Koor. San Nicolas: Dr. Jakobs.

ADVENTISTA

Oranjestad: Dr. p.m. Dr. De Vissier. San Nicolas: Dr. p.m. Dr. Vissier.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco: Dr. a.m. 7.45 a.m. (no para solamente).

RADIO KELKBOOM

Diabera 16 de maart 1963. 7.00 Opening. 7.05 Bin dia cu alegria.

01.30 Mei ora cu Bolew... 02.30 Technics Panoram... 03.30 Chica Chica... 04.30 Twa... 05.30 Calypso...

COMUNISMO NA BRAZIL

LONDEN, 16 maart - Minister na embahadornan di 10 pais na Europ...

ADVENTISTA

Oranjestad: Dr. p.m. Dr. De Vissier. San Nicolas: Dr. p.m. Dr. Vissier.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco: Dr. a.m. 7.45 a.m. (no para solamente).

RADIO KELKBOOM

Diabera 16 de maart 1963. 7.00 Opening. 7.05 Bin dia cu alegria.

GIRAFFA TA CAUSA ESTORBO DI TELEFON

CHESTER, 16 maart. - Handen cu tabata jama e hieron...

Di 7.45 pa 8.15 "La Gerra Escandida"

pa cortesia di KAN N.V.

E motibo di nos separacion

Pa: JUANITA HOLLANDE BANKETBAKKERIJ

E motibo di nos separacion

"Anyhow, con cu e y berdad te cu e cu a keda cabi den fapan...

HOW'S YOUR WIRING? Illustration of a man with a wrench and electrical symbols.

No acumula mucho stekker huntu den un stopcontact... consulta cu bo electricista...

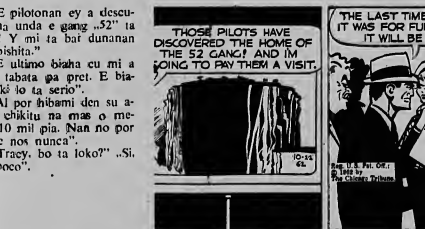
New Chemical Lotion Discovery CURLS, WAVES HAIR WITHOUT PERMANENT WAVING SOLUTIONS

As casual as if you were born with it, your hair can be radiant with beautiful curls and waves...

CONVINCING HOME TRIAL OFFER Enough Perform Hair Waving Solution to curl and wave the hair of eight women and girls...

DISTRIBUTORS: CURACAO COMMERCIAL COMPANY ARUBA: BEAUMEDICAL "3344"

DICK TRACY



RIP KIRBY

COMICS: "CURIOSO... ¿UNA MUJER A VISTO HAIR UN DESPEQUE RO..."

New Chemical Lotion Discovery CURLS, WAVES HAIR WITHOUT PERMANENT WAVING SOLUTIONS

As casual as if you were born with it, your hair can be radiant with beautiful curls and waves...

CONVINCING HOME TRIAL OFFER Enough Perform Hair Waving Solution to curl and wave the hair of eight women and girls...

DISTRIBUTORS: CURACAO COMMERCIAL COMPANY ARUBA: BEAUMEDICAL "3344"

DICK TRACY



RIP KIRBY

COMICS: "CURIOSO... ¿UNA MUJER A VISTO HAIR UN DESPEQUE RO..."

Studieburzen, Studieopdrachten en Vergoeding van Reiskosten

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden een aantal studieburzen, studieopdrachten en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Jurist

Gemeente-Administratie
Gemeente-Financiën
Accountant

Eerste Stuurman Grote Handelsvaart (oplciding tot loads)

Hogere Technische School, afdeling Weg- en Waterbouwkunde

Hogere Technische School, afdeling Bouwkunde

Hogere Technische School, afdeling Electrotechniek

Scheepswerktuigkundige (A of B)

Bibliotheek-assistent

Adspirant Keurmeester
M. O. Staathuiskouder
Hotelvakschool.

Verzoekschriften op aezegeld papier van f 1,— moeten vóór 15 april 1963 worden inreediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba. Bij de Afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor zijn nadere inlichtingen te verkrijgen met betrekking tot:

- a. de vereiste vooropleiding, de duur, enz. van de hierboven vermelde studierichtingen;
- b. de inhoud van het verzoekschrift en de over te leggen stukken.

Aruba Chemical Industries N.V.

have vacancies in their Engineering Division for experienced

MILLWRIGHTS

for the maintenance of Large Reciprocating Compressors, Small Steam Turbines and Pumps.

Applicants are invited to write to Aruba Chemical Industries N.V., Industrial Relations Division, c/o Hotel Strand, Oranjestad, Aruba, or telephone no. 3100 for an appointment. Persons who have applied before are being considered and need not write again.

Avisa den ARUBAANSE COURANT

CHINA Y JOEGOSLAVIA

PEKING, 18 maart — Liao Tsjen Tsj, vuleburo di e comite central di partido comunista di China, a acusa e revolucionarista moderno di Joegoslavija cu nan ta nroya e imperialismo Mericano na Afrika, Asia y America Latino.

Ei a bisa asina na un reunion cu nan a tene awe darsa-te cual nan a expresa enocho na e mas cuarenta nacionali ta di "henderman color scur na Sur Rhodesia."

Den e carta, cu e comite central di partido comunista China a manda recientemente pa e maridjo comunisti Rusia, nan a anuncia cu nan lo sloy e polemicanan empuramentu tocante e conflictu ideologico entre e dos paisnan.

Pero observadonan na Peking a bisa cu for di e carta, pa e deducti claramente cu e amonicio aqul no ta valido pa Yugoslavia, cu ta wordi considera como e tradidorian di comunismo.

TELEGRAM DI MINISTER LUNS PA SOEBANDRIO

DIJAKARTA, 16 maart — Un vocero oficial na Djakarta a participa awe, cu nan a bisa un telegram di minister Luns, imediatemente na e minister Indones di Asuntunan Exterior, dr. Soebandrio cu tabata conferencia cu presidente Sukarno den palacio Merdeka na Djakarta.

Den e mensaje, nan a agra e establecimiento di relacionnan diplomatico cu Indonesia a kibra na e goso di 1960. Dr. Soebandrio a bisa despues na periodistanan cu e no por duna comocionario riba e telegram.

E delegado Indones nobo na Den Haag, Mohammed Sharif, a bisa periodistanan awe cu e mesier hania ainda un orden pa bai Den Haag pero mesos cu un padavider semper mi ta cla.

BRINGAMENTU ENTRE RUSO Y CUBANONAN

MIAMI, 18 maart — Segun noticiacion na confirmacion, cu a bini di exiladonan Cuban na Miami, contra revolucionarionan na Cuba ta luchando fuertemente cu militar nan Ruso.

Algun di e rusonan ta bringa hasta den uniforme Cubano. Parce cu recientemente tabatin un bringamentu entre Ruso y contrarevolucionarionan den e serunan Escumbria na Cienfuegos y parce cu e Rusonan a sufri perdidan considerable. Un otro bringamentu, cu tabata den cercania di Hatabando, den parti sur di Cuba, a laga un perdidi di sheete solda pa Rusonan.

RESULTADO LOTERIA CARIBE CLUB

1er premio: FORD CONSUL lot No. 2399
Ganador: Sr. H. S. CROES Macuarima 94
2do premio: FORD ANGLIA lot No. 1031
Ganador: Sr. STANLEY DAVE Tripulante di "Santa Rosa"
Tur esnan cu a juda haci e loteria un exito, ta ser agradeci cordialmente pa:
Directiva di CLUB CARIBE

MAS PLACA PA THODE

ORANJESTAD, 18 maart. — Di Sociale Verzekering Bank na Aruba nos a hanja un lista di e sumanan cu a wordi colecta pa e famia di nos eador defunto Thode na Bonaire. E biaha aki un total di 273 florin cu 50 cent a wordi colecta:

- B.M. Albertus 1.200
- Jos. Goedgedag 2.50
- M. Emers 2.50
- N.N. 3.00
- J. Mariens 1.00
- Senor H. 2.50
- Francis Albertino 1.50
- Nicso Molina 1.00
- C.F.V. Merveance 1.00
- M. F. de 1.00
- Mabel 2.50
- Alfred Chemaly ANIZ 12.50
- Petrochi 5.00
- Willemfridus Martinus Icho Tomp 2.00
- N.N. 5.90
- Ramon, Coffie 1.00
- H. Emerenciana B. Tremo 1.00
- Nita Hartogh 1.00
- P. J. 5.00
- Brion, L. 2.50
- M. Dania 3.50
- Thely Arendis 2.50
- Silvio Vrolijk 2.50
- Poppe 2.50
- Julietta Martha 1.50
- Jerrie Boekhoudt 5.00
- I.M. Tromp 1.30
- Anita de Cuba 5.00
- A. Figueroa 5.00
- Figueroa 1.00
- B.W. Roeloffs Valk 1.00
- R. Koolman 2.00
- L. C. 1.00
- A. Daz 2.00
- F.J. de Mey 1.00
- Ann Caray 5.00
- R. Mica 5.00
- I. Madura 2.50
- J.E. Cobbin 1.50
- Socil Joga M.W. 5.00
- N.N. 2.00
- N.N. 2.00
- J. Kori Keble 2.00
- L. Penof Rosenhoff 1.50
- M. Trimon 2.50
- Cros 2.50
- J. Hagelen 1.50
- C. Nedé 5.00
- G.L. Philips 5.00
- The Phings 5.00
- Moy Sint Jago 5.00
- Mario de Palm 2.50
- T.eca de Palm 5.00
- Anselmo Emers 2.50
- M.C. Sint Jago 5.00
- Emique Kosk 2.00
- Seferino Acoosa 2.00
- Marcelino Bredé 1.50
- M.K. 1.00
- N.N. 1.00
- J. Eikelenboorn 1.00
- A.H. Raven 2.10
- N.N. 1.00
- J.A. Maguro 7.50
- E.G. Martha 1.00
- I.T. Rike 1.00
- Fu. West 1.50
- C.M.H. 2.50
- M.C. 5.00
- N.N. 1.50
- I.M. Kelie 1.00
- Chimo Lourens 2.50
- N.N. 5.00
- Ia Fortuna 10.00
- N.N. 3.00
- N.N. 5.00
- N.N. 5.00
- José Abath 2.50
- E.E. Marinha 3.00
- C. Bertrand 1.50
- A.T. Carlo 1.50
- A.R.A. da Costa Gomez 2.50
- E.E. Chiers 1.00
- A.A.W. Hüjmering 1.00
- V/d Rec 10.00
- T.V. Abath 1.50
- E.W. Bracely 1.00
- S. Letic 1.50
- Hilario Motienel 1.00
- M. Poyer 1.50
- G.H.J. 1.00
- R.S. Heyliger 1.00
- F. Baggerma 1.50
- H. Gonsler 1.50
- I. Mariela 1.00
- V. Romondi-Penson 2.00
- M. Lampe 1.00
- H.G. Mirin 1.00
- S. Martha 1.00

YABI pa bo exito!

RON CONDESA

Awor cada batter di RON CONDESA tin un papel han di tin e cupula y masia lupi di e papelhan aki ta premia cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA.

Bo por hanja un vale pa un Batter di Ron Condesa (4 tamaña) y tambe BO POR HANJA VALE PA f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50.— y f. 100.—

Por cambia e valehan aki na: Oficina di Firma Jan C. Lae of na Santa Cruz Bar of na e Rumshop unda Bo a cumpra Bo batter di RON CONDESA.

Articulos pa deporte di laman y otro deporte en general.

Semper di calidad superior, pa amateur y profesional.

tambe pa VERF, kwashi etc. nos tin e mejor sortido.

Anillian Mercantile Corp. inc.
Oranjestad tel. 1148 — San Nic. tel. 5635

Propaganda den YABI... ta aumenta bo venta!!

2116

Pa cuaklier informacion, nos ta completamente na arde!

BOTICA ARUBA

"Tin tur cos"

FLUJECT

Fabrica Hulandes. Ta mata miska, sangra, caelaca, fruminga, cu e prome contact.

E mejor insecticida riba mercado y cu olor agradabile.

Prijs pa bomb f. 1,75

PANAMA STORE

(tin un sortido grandi di cana. Cana completo cu colchon pa un persona for di f. 47.50 pa'riba.

Tambe cana pa dos persona, na prijs for di f. 95.— pa'riba.

A cada di legu un embarcu nobo di TIRE den TUR SIZE na prijsnan especial.

HULANDA TA RECONOCE REGIMEN NOBO DI SIRIA

DE HAAG, 18 maart. — E enahador Hulandes na Damasco a participa awe na Damasco cu Hulanda a reconoce e regimen nobo di Siria. Asina e minister Hulandes di exterior a participa.

Carniceria Principal

Wilhelminastraat No. 69

ta specializa den HAMBURGER, SAUSSEH y BLINDEVINK.

Semper na existencia

TUR CLASE DI CARNI FRESCO.

Nos ta entrega bo pedidnan na cas, JAMA TEL. 3254

MODELAN favorito.... na prijsnan fabuloso!!

den tur tamanjo, color, estilo y pa tur ocasion.



naturalmente mi.....

LA LINDA

USA GAS PA TUR COS

pidi bo tubonan na tempo

ARUBA GAS SUPPLY

TEL. 1898

Ora nos ta papia di SERVICIO, nos ta mien tambe SERVICIO (Pa cuaklier reparacion di bo radio, tape recorder etc. rapido, eficiente y economico, acidi na)



Casa Electronica

(Banda di Viano) - tel. 5371

Hotpoint



WAS MACHINE

- AUTOMATICO
- SEMI-AUTOMATICO

den diferente modelo, PORCELANA paden y paflo.

ARUBA TRADING CO.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produccionnan mas gusta y mas pidi. NESBITTS y refresco sin igual.



1. Door di e sloy ehico ta perde su balansa.
2. Door di e desordel e barijuda a hui....
3. Un pasahero ta eni na awa....

CON EL CICLO PERDE CHICO EL ESTABLECERIO

EN LA CONVERSION EL PELLO SE ESCAPAN

UNA PASAJERA ES LANZADA AL AGUA

Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

E mejor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.



1. Bz mira con nos yiu muher a bisi pa sail riba calla?
2. Mi camisa... caron di Alejandro. Manera un hombre! No preocupu bo mes.
3. Si abo tabata bisi asina ora mi a conoce bo. con mi por a sa cu bo tabata un mucha muher.
4. Lo mi a bsa bo, dushi!

¿HAS VISTO COMO ESTABAN NUESTRA A A CALLA?

¿MI CAMISA... LOS PANTALONES DE ALEJANDRO? ¿COMO UN HOMBRE?

¿NO TE PREOCUPES.

SI TÚ TE HUBIERAS VESTIDO ASI CUANDO TE CONOCÍ, ¿QUÉ HUBIERA SABIDO QUE ERAS UNA CHICA?

¿NO TE LO HUBIERA DICHO QUÉ?!

Derechos Reservados.



PELEANAN DI BOXEO A PARA

LOS ANGELES, 18 maart — Un...
pelea duri y continua a para e prom...

Cruz (Philippinas) y Battling Torres...

E prome bishitantenan di e programa...
E tres mes tabata den perfecta...

Anteriormente tabata e intencion...
na en todo caso laga e prome pelea...



Campeonato di bridge 1963 na Aruba

Den e promer rondnan ta na cabez Vocks-Van Grinsven

CRANJESTAD, 18 maart — Diasabra anochi a tumo...
lugar den restaurant Trocadero e ultimo weganan den e...

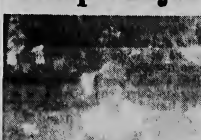
Cu esaki ta di siete biaha cu e club...
«Aruba Ariba» ta organiza e torneo...

Srs. Vocks-Van Grinsven 238,23
fam. Zonjce 231,48
Srs. Hollander-Wesseling 224,25...

PLANAN GRANDI DI R.C.A.

ORANJESTAD, 18 maart — R.C.A. ta trahando...
un edificio di club, di cual e fundoshi e...

Cumpleanjos



Ave to celebra su felic cumpleaños...
e hobencia Carmen Laudes Tromp...

Un cordial pabien ta bai awe pa...
e hobencia Maicel Angula Martin...

A.B.B.C. TA ORGANISA COMPETIE...
ORANJESTAD, 18 maart — Segun nos...

SITHOE A KEDA ELIMINA...
PORT AU PRINCE, 18 maart — Equipo...

Club social...
E edificio di R.C.A. y principio...

Titulo Antillano...
Despues cu e toernoi na e campeon...

AGENDA

CINE
Diabla 18 maart 1963
DE VIKER BUR... The Ten Commandments...

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oubler Tel. 1786
SAN NICOLAS: Botica Central Tel. 5098

POSTLUITINGEN Maandag

Angilla 16.00, Antigua 16.00, Argentina 16.00...

RADIO KALKBOOM

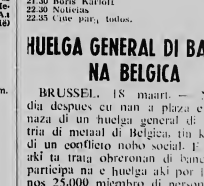
7.00 Opening
7.30 Bon dia cu alegria
7.50 Musica Antigua...

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabla 18 maart 1963
8.45 Sembrer de luz
9.00 Caca con sorpresa...

HUELAG GENERAL DI BANCO NA BELGICA

BRUSSEL, 18 maart — Ni un dia...
despues cu na una plaza e grupo...



Na Brusel e capital Belgo nan ta tene...
un exposicion pa diberticion. Tin adem...



Maske cuanto stof tin Maske con grandi e lapijinan...
Senjora, Mientras bo por conta cu yuzand...

sigargenot sigaretformaat RITMEESTER SALUTO
TEL. 1492-1493 Importrice E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

TRACY TRACY TRACY TRACY
HOW ARE THE LEGS, BOY?
I'VE ALWAYS KEPT MYSELF IN PRETTY GOOD SHAPE...

KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.
Despues cu e toernoi na e campeon...

Nassastraat 94B Tel. 1176 - 1337
Fam. Van den Brink 198,42
Damas Schendstok-Iopling 196,76...

E motivo di nos separacion
Pa: JUANITA HOLLANDESE BAKTERIJ
Oranjestad tel. 2798 - San Nicolas tel. 5478

Disculpe que vol...
Disculpe que vol...
Disculpe que vol...
Y UNO ESUNA SENTENCIA DE MUORTE.

Lake cu mi ta vinda y cu bo mester...
«Senjora...» mi paga tiho riba esey...
«Caris Cora a bisa, bo por jamani...

PAPA A SHIP CAI

CIUDAD VATICANO, 19 maart — Papa Juan 23 a ship cai ora cu e tabata bai subi rodio di trono papal den ala Clementina di palacio Vaticano pa e duna un audienzia. Papa a ship riba e di shete tee di e trani.

El a cu riba su mannan pero inmediatamente comendacion di e palacio. El a riba pa atrobe. Papa na a sifra ningun herida y e audienzia a sigui normal. El a participa di banda di Vaticano.

E BISITA DI DE GAULLE

BRUSSEL, 19 maart — E corant "L'Express" di Antwerpen, ta scribi cu De Gaulle ta duna di e declaracionan oficial na Den Haag, cu no ta un impuntancia politico na e banda di De Gaulle pa Den Haag.

De Gaulle ta cominsa su bishita na un posicion dificil. El ta cu si e ta cu di tal forma. El ta cu si e ta cu un referendum mas cu el ta cu na exterior su posicion ta cu el ta cu Adenauer ta retirando y

e posicion fuerte di Inglatera a tuma, mas facie cu De Gaulle por a spera. Pero su adversario mas dificil ta el mismo. El ta cu si e ta cu un referendum di un pais chiqui, pero e resistencia di e minister carpitioso no ta cu De Gaulle muchu adecuada.

E corant ta agrega, cu De Gaulle a comete un error si el a busca comprension pa su rumbo personal pasobra for di aqui dos luna lo tin eleccion na Holanda. Asina e corant Belgo a bisa.

E HUELGA NA CORANTINAN DI NEW YORK

NEW YORK, 19 maart — Ta parce cu e huelga na corantinan di New York cual na fin di siman pasa tabata muestra di yega na su fin, lo sigui un paar di dia mas. Esaki pasobra e tipografonan a ninga di acepta un proposicion pa un contracto nobo pa trabao.

E proposicion tabata traha pa e directores di New York, Robert Wagner, usende a actua como intermediario durante e negociacionnan entre directornan di corant y representantnan di e tipografonan.



Den e capital di Egypto, Cairo, deliberacionnan ta tuma lugar entre e fundeshinan di Republica Arabi Uni, Siria y Irak pa pone e gubernishi pa-e union proponi entre e tres tacionan aki. Riba e portret ta mira d.r.p.d. vice-premier di Siria Nihad El Kassem, president Nassir di R.A.U. y vice-premier di Irak Saleh Al Saadi den e palacio presidencial na Cairo.

NOTICIA DI POLIS

Weekend di 16 y 17 di maart na Aruba, tabata dedica na bringamento y pleiamento entre hosiunan y famianan.

Pleito politico

SABANA LIBER — Mas o menos un cuartu parti di cuartu diasabra atardi, asistencia di polis a wordo pidi pa un pleiamento cu taba-

tin na Sabana Liber. Dos bisina cu no tabata di acuerdo cu e opinion politico di otro, tabata sudra otro pa kisa ta bon y malo. Polis a avisanan pa compor nan mes mas decente y kalma.

Pleito entre esposo y esposa

MACUARIMA — Diasabra atardi 10 pasa di 5 asistencia di polis a wordo pidi na Macuarima, usda tabatin un sudramento y desorden man'a formal, entre estimado mama y papa. Aki tambe polis a avisa pa compor a mas kalma.

Cunja ta pone famia na careda

SOMBRE — Diadomingo anochi un cuartu pa 12 polis mester a duna asistencia na Sombre, cuminda un cunja tabata hac' buechicho y a pone su famia na careda. Ora polis a yega na e lugar nan no a hantia e cunja ey mas. Nan a cuminsa rondia den cercania y a bin logra hanje drumi den su auto. E tabata hirachi; polis a hibe warda cuminda el a hantia un cuartu gratis.

Bringamento entre suero y cunjo

PAPHON — Diadomingo atardi 10 pa 5 asistencia di polis a wordo pidi pa un pelea cu tabata tumando lugar na Paphon. Suero tabata tira stiel y a logra kibra un dede di su cunja. E cunja a bai Hospital di La-

Advertisement for YABI pa bo exito! featuring a logo with a crown and the text 'YABI pa bo exito!'.

Advertisement for TAPE RECORDER SIERA, featuring a logo with a crown and the text 'TAPE RECORDER SIERA'.

Advertisement for NOBO NOBO NOBO, featuring a logo with a crown and the text 'NOBO NOBO NOBO'.

Advertisement for OFICINA MARITIMA DE ARUBA, featuring a logo with a crown and the text 'OFICINA MARITIMA DE ARUBA'.

Advertisement for LOOKS... expensive, featuring a logo with a crown and the text 'LOOKS... expensive'.

Advertisement for PALAIS ORIENTAL, featuring a logo with a crown and the text 'PALAIS ORIENTAL'.

Advertisement for PANAMA STORE, featuring a logo with a crown and the text 'PANAMA STORE'.

Advertisement for PA UN BON TREAT, featuring a logo with a crown and the text 'PA UN BON TREAT'.

Advertisement for Continental Tyres, featuring a logo with a crown and the text 'Continental Tyres'.

Advertisement for PILOTANAN HULANDES NA NIGERIA, featuring a logo with a crown and the text 'PILOTANAN HULANDES NA NIGERIA'.

Advertisement for Aruba Chemical Industries N.V., featuring a logo with a crown and the text 'Aruba Chemical Industries N.V.'.

Advertisement for BOB STEELE INSURANCE AGENCY N.V., featuring a logo with a crown and the text 'BOB STEELE INSURANCE AGENCY N.V.'.

Advertisement for KNSM your line, featuring a logo with a crown and the text 'KNSM your line'.

Advertisement for CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY, featuring a logo with a crown and the text 'CISCO KID'.

Comic strip panels with dialogue bubbles: '¡A LAS LANCHAS!', 'EL BARCO SE VA A HUNDIRSE! ¡QUEMOS NUESTROS CABLES!', '¡SOLO ORO!', '¡LA VOZ DE ANGELA!'.

Advertisement for PEPITA pa cortesia di Antillian Hardware Co, featuring a logo with a crown and the text 'PEPITA'.

Advertisement for Cu machete, featuring a logo with a crown and the text 'Cu machete'.

Advertisement for TOTO FURIOSO, featuring a logo with a crown and the text 'TOTO FURIOSO'.

Advertisement for DALMENTO CU BOTTER, featuring a logo with a crown and the text 'DALMENTO CU BOTTER'.

Advertisement for HOBENNAN MALBADO, featuring a logo with a crown and the text 'HOBENNAN MALBADO'.

Advertisement for POLIS SU TURNO, featuring a logo with a crown and the text 'POLIS SU TURNO'.

Advertisement for ACCIDENTE, featuring a logo with a crown and the text 'ACCIDENTE'.



MATEO REYES NO TA BABA TOR FOR DI DIRECTIVA DI A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)

Manera nos ta nos yega di publica den e ultimo reunion general di Aruba Sport...

Personalmente nos a presencia e eleccion y pa ningun di e representante...

Pero awor directiva di A.V.B. ta tin un paso sumamente raro y incomprendible...

Kiko ta e consecuencia?

Kende cu tende un noticia asina logicamente ta pensa, ta pakico e decision stranjo ey? Como cu nos ta sigur cu...

Stuyvesant Art Gallery

Nassastraat 11 Oranjestad

TA HABRI DIARIAMENTE di 2'or p.m. pa pa 6'or p.m.

LAGA REDDY HACIELE PA BOI E TA HACIELE CU SMAAK.

Senjora; Bo sabi cu Reddy Kilowatt gustosamente kier haci tur trabou fastioso pa bo...



DICK TRACY

- 1. Ora cu mi baba riba e lugar di e gangsterman mi mester tin macha cuñado...



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.

TEL. 1284-1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAGE lechi evap



U. VAN BREET ELIGI PRESIDENT DI ARUBA JRS.

Cumpleanjos

AGENDA CINE

Durante e reunion general anual di Aruba Jrs. leni Domingo mainta den e clubhuis...

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos, senjoria Lijndi Maduro F. ta recibí hopi felicitacion...

Diamars 19 maart 1963 DE VIER 'FOR' Along with the Wind...

Durante e reunion general a wordo aproba e buishoudelijk reglement di Aruba Jrs.

Ayer a celebra su lecha natal senjora Bertha Baarh. Hopi felicitaciones...

BOTANICAN DI WARDA ORANJESTAD: Bolica Oudekerk Tel. 1780 SAN NICOLAS: Bolica Central Tel. 8006

CU PENALTY TROPICAL A ELIMINA JONG ARUBA

PAISMAN DI OOST ARRICA Y E.E.G.

RADIO KELKBOOM

Un partido hopi interesante esun di dia Domingo alardi door Sport Centrum Noord...

BRUSSEL, 19 maart — Minister den dies paisman di Oost Africa...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Cu dos gol anota door di Antero Gilo den promer mita, Jogg Aruba tabata tin ventaha di dos cero na halflime.

Den un comunicado comun, cu nan a saca desputa di encuentro entre ministeran di Tanganyika, Oeganda y Kenia...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

E entusiasmo di e muchanan di Tropical na a mengu ningun tiki door di desventaha ey.

Den un comunicado comun, cu nan a saca desputa di encuentro entre ministeran di Tanganyika, Oeganda y Kenia...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

E keeper di Tropical Pedro Dijkhoff ta corona su magnifico actuacion di durante e wegata dos penalty...

ROTTERDAM, 19 maart — Despues di investigacion intensivo di cineu siman polisnan di Rotterdam...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tambe e keeper Nel Frank di Jogg Aruba tabata tin un actuacion magnifico durante e wegata.

Pais no kier a duna mas informacion tocante otro contenido di e tas y otro obhetonan.

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Den su promer reunion despues di e Reunion general anual, directiva di Aruba Sport a reparti e puestonan...

Huella positivo den asunto di DOBLE ASESINATO

RADIO VICTORIA

Den su promer reunion despues di e Reunion general anual, directiva di Aruba Sport a reparti e puestonan...

ROTTERDAM, 19 maart — Despues di investigacion intensivo di cineu siman polisnan di Rotterdam...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Ta recomenda directiva di A.S.U. pa studia e posibilidad di hira e contribucion di e bondanan na A.S.U. te na f. 100...

Den su promer reunion despues di e Reunion general anual, directiva di Aruba Sport a reparti e puestonan...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tas cu nos legesa e ora cu e bondan lo no ta desea di mira un persona asina den directiva di A.S.U.

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Mateo Reyes, cu kende nos tabata tin un largo conversacion tocante e asunto aki, a sigura nos cu e no tin ningun intencion...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tantu anja pasa como e anja anterior, tabata tin diferente decision di parti di directiva di A.V.B. ey tabata causa stranjeza...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Sin calificacion Meramente i deso pa pa haci un remechante proposicion den un reunion ta den nos parecer algo inaceptable...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Diadomingo mainta na cas di un di su miembronan a wordo teni e reunion general anual di East Star...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Como adoma, tabata tin colga na e muraya, banda di un chimeneu un skopel moderno di jacht...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...

Pa paisman di Oost Africa cu ta papa Ingles, cu a delibera e ultimo dia na Brusel...

7.00 Opening di e agenda 7.02 Bon dia di e agenda...

Table with 2 columns: Time and Program Name (e.g., 4.00 Musica Di Banda, 4.15 Ultimas Noticias).

RADIO CARACAS TELEVISION

Table with 2 columns: Time and Program Name (e.g., 8.45 Sembreros de Luz, 9.30 Jardín de infancia).

YOBIDANAN FUERTE NA KENTUCKY

Yobidanan fuerte cu tabata cu ultimo siman a causa cu Kentucky...

NABEGACION RUSO RIBA CUBA

MOSCÚ, 19 maart. — Union Sovietica a acusa Merca eyera, cu hopi...

E motibo di nos separacion

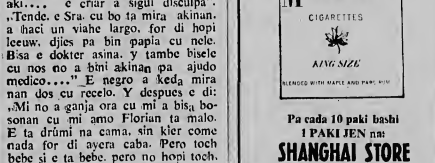
Pa: JUANITA HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

12 —

Como adoma, tabata tin colga na e muraya, banda di un chimeneu un skopel moderno...

Tende e criar cu ta pa mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw...



Pa cada 10 pakí kashi 1 PAKEJEN nan SHANGHAI STORE

Te. "Ta asina nan a bisa, amon Floriano, Sr. Viuda de Cartes kier pa...

ho batin, y tambe laba ho cara, un rato cu poco awa friu...

Yuberu a mirele mes cu un hende cu no tin bhergenza mas di su curpa y di...

Te. "Ta asina nan a bisa, amon Floriano, Sr. Viuda de Cartes kier pa...

Lake a insisti. "En berdad, dokter ho cara ta musta cu ho mata, mi por yudabo cu algo...

Te. "Ta asina nan a bisa, amon Floriano, Sr. Viuda de Cartes kier pa...

ENBAJADOR DEBROT NA TRINIDAD ATROBE

PORT OF SPAIN 20 maart. Mr. E. C. DeBrot, enbaiaador na Trinidad y Jamaica...



SINDICATO HULANDES Y HUELGISTANAN FRANCES

AMSTERDAM 20 maart. E federacion Hulandes di trabao a pone su cuenta di pao...

Den e final pa e cona di rugby entre St. Thomas y St. Mary's hospital na Richmond (Inglaterra)...

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 17 di maart di 1963.

Promer careda: Comohun 49 kilo di preparador Leo Marquez G. cu jinetes J.J. Ferrer...

Di dos careda: Estambul 48 kilo di preparador J.R. Bolivar cu jinetes J. Gonzalez...

Di tres careda: Agujon 49 kilo di preparador A. Munoz cu jinetes J.E. Cruz...

Di cuater careda: Masticador 54 kilo di preparador E. Vidal cu jinetes H. Revello...

Di cinco careda: Sensacional 62 kilo di preparador J.R. Fernandez cu jinetes Carlos Cruz...

Ultimo careda: Balcar 48 kilo di preparador Millard Ziadie cu jinetes F. Beancour...

E caredanan di 5 y 6 ta birando dia pa dia mas atractivo. Ya ta dos shan sigi cu mas cu 3.000.000 di bolivar ta ser hunta...

Di cuater careda ora cu Masticador a cruga e meta como ganador. Masticador a domina e careda den e ultimo curva ora cu el a desaloja Bo...

Den e penultimo careda Sensacional y inley a gana facilmente cu un diferencia di 1/3-4 cuerpo. Ya na altura di e poste di 500 metro el a cuminsa avanza y den e recta final el a dicitu e suene di Kachito.

Esaki despus di aleanza Besares a tuma e delantera nero no por a superpa e avance di Sensacional.

Ultimo careda: Balcar a gana e careda pero como el a stroba Colseu un rato promer cu veza e meta el a keda distancia y Colsen a bira ganador. Balcar a keda segundo.

ORDEN DI YEGADA: Promer careda: 1 Comohun, 2 Perfidador, 3 Cevalito, 4 Sam Lord, 5 Nsooi, 6 Pinkerton, 7 Ilancro, 8 Chichimeca, 9 Final Trial, 10 Viajero, 11 Espartago, 12 Bio Bio.

Di dos careda: 1 Estambul, 2 Soles, 3 Bentella, 4 Viclever, 5 Palmer'n, 6 Guatrache II, 7 Enviado, 8 Persian Park, 9 Jarbas y Green Ford a keda retru.

Di tres careda: 1 Agujon, 2 Granree, 3 Glover, 4 Joaze, 5 Callicuzo, 6 Taruzuita, 7 Carlen, 8 Herculio, 9 Andarico, 10 Carabu, 11 Gleuf, 12 Ivanhoe.

Di cuater careda: 1 Masticador, 2 Maniqui, 3 Albaros, 4 Bonete, 5 Empeno, 6 Tombrill, 7 Moneria.

Di cinco careda: Sensacional, 2 Kachito, 3 Besares, 4 Elvirta, 5 Escamoso, 6 Opima, 7 Carnaval, 8

Allegado, 9 Berrin, 10 El Gavilan, 11 Mazara, 12 Ramilla.

Ultimo careda: 1 Balcar, 2 Colseu, 3 Ayotes, 4 Caballero, 5 Super Sixties, 6 Tunapuy, 7 J.K., 8 Tabernilla, 9 Barcelona, 10 Ticer.

Con e cabinan a corre?

Den e promer careda Comohun cu a reaparece despues di baya siman a gana di punta-punta. Na ultimo momento Perfidador a haci un avance fuerte pero Comohun por a resisti e atake y keda ganador cu un pesuczo. Estambul e promer favorito di caedra a gana e segunda careda despues di a elimina Guatrache II cu a trata di bai di biha pa e meta. Despues a domina Guatrache II Estambul metier a resisti e fuerte atake di Soles. E ganador a cruga e meta cu diferencia di un pesuczo dilanti di Soles.

Den di tres careda nos ta hanja e promer sorpresa ora cu e criollo Agujon a sali adelante y gana e careda di punta-punta. Callicuzo e gran favorito solamente por a logra ocupar di cinco lugar. Gran Tree ta es un cu a persisti den e recta final te na fin. Glover tambe a persisti y logra di tres lugar.

Otro sorpresa a resulta den di cuater careda ora cu Masticador a cruga e meta como ganador. Masticador a domina e careda den e ultimo curva ora cu el a desaloja Bo...

Den e penultimo careda Sensacional y inley a gana facilmente cu un diferencia di 1/3-4 cuerpo. Ya na altura di e poste di 500 metro el a cuminsa avanza y den e recta final el a dicitu e suene di Kachito.

Esaki despus di aleanza Besares a tuma e delantera nero no por a superpa e avance di Sensacional.

Ultimo careda: Balcar a gana e careda pero como el a stroba Colseu un rato promer cu veza e meta el a keda distancia y Colsen a bira ganador. Balcar a keda segundo.

EPIDEMIA DI TYFUS NA INGLATERRA

LONDON, 20 maart. — Na Inglaterra na constata awe 14 caso nobo di Tyfus, door di e cura e cantidad di personan contagia a ubi te 24, asina ta para den un anuncio di ministerio Ingles di salubridad.

Tur e victimanan aki a pasa vakantie na Zermatt un fuga na Suiza caminda nan ta iene deporte invernal, caminda tabatin un epidemia di tyfus.

YABI pa bo exito! Aviso den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Proteha bo salud y di bo jiuana! ELIMINA CACALACA, RATON, DJAKA Y OTRO INSECTONAN. YOUNG & CO. N.V. EXTERMINATORS

PANAMA STORE. PALAIS ORIENTAL. TA BUSCA. ENCARGADO INDONES NA NIEUW GUINEA. HOLLANDIA, 20 maart. — Mohammed Sjarif, quende a worde nombra encargado di negocios na Den Haag pa Indonesia, a yega Hollandia awe. El ta queda Neuw Guinea algui dia pa e orienta su mes tocante e territorio ey y pa deliberacionnan cu e representante Indones, mr. Soedjarmo Djondronegoro.

PREMIER DI SIRIA NA CAIRO. DAMASCUS, 20 maart. — Premier Salah Bitar di Siria a bai Cairo awe unda e lo bisho deliberacionnan importante cu president Nasser. Han-tu cu ne ta biha vice premier Ali Saleh El Saadi di Irak, e comandante di e forzanan militar di Siria, general Loley Atassi y secretario general di e partido Baath, Michel Afak.

REUNION DI UNION WEST EUROPA. LONDON, 20 maart. — Awe nan a tende di fuente bon informan na London cu e gobierno di Alemania West a propone pa tene e reunion di ministerian die paisnan miembro di Union West Europea max laun den e luna aki e un-que West Europeo ta manera conoci e seis estadonan di EEG y e reinado Ingles.

Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours. This is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, impure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles. This discovery is in pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, uses away with gland operations and is being used by young and old alike to restore their youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves, and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can feel your yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power. And this amazing new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by thousands and is now distributed by hundreds here under the name of VI-TABS. You must take VI-TABS every day for 10 to 20 days, or, if you merely return the empty package and get your money back, VI-TABS costs little, and the guarantee is yours. VI-TABS restores Manhood and Vitality.

STUDIEBEURS CARAIBISCHE ORGANISATIE. Voor personen, woonachtig in de Nederlandse Antillen bestaat de mogelijkheid om van de Caraibische Organisatie een studiebeurs te verkrijgen om zich verder te bekwalmen aan een Universiteit in de Verenigde Staten, Puerto Rico of aan de „University of the West Indies” te Jamaica. De studierichtingen waarvoor studiebeurzen worden verleend zijn de volgende: Landbouw, Economie, Bouwkunde, Overheidsadministratie en voor onderwijzer. Gegadigden die voor een dergelijke studiebeurs in aanmerking willen te komen, kunnen ten kantore van de Regeringsvoorlichtingsdienst, Fort Amsterdam 15, Willemstad, Curacao een aanvraagformulier verkrijgen, terwijl bij voornoemde dienst ook nadere inlichtingen kunnen worden verstrekt. Op Aruba zijn ook formulieren verkrijgbaar bij de Arubaanse Voorlichtingsdienst te Oranjestad, Aruba. De formulieren dienen invuld te worden en zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk 31 maart a.s. bij de Minister van Algemene Zaken te worden ingediend.

INIGUALABLE CINZANO. CINZANO TA E BEBIDA MAS DUSHI DEN E CLIMA AKI. ORDEN DI YEGADA: Promer careda: 1 Comohun, 2 Perfidador, 3 Cevalito, 4 Sam Lord, 5 Nsooi, 6 Pinkerton, 7 Ilancro, 8 Chichimeca, 9 Final Trial, 10 Viajero, 11 Espartago, 12 Bio Bio.

ARUBA BOTTLING COMPANY. CISCO KID presenta pa vortesta di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produccionan mas gusta y mas plid. NESBITTS e refresco sin igual.

REPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co. E mejor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

Modelo 1644. Tur modelo ta garantiza: imagen dia, facil pa handle, material fuerte, sonido perfecto. Aruba Trading Co. Cu su pantalla gigante di 23".

Modelonan favorito... na prijsnan fabulosas! den tur tamajo, color, estilo y pa tur ocasion. LA LINDA. Carniceria Principal Wilhelmstraat No. 69 ta specializa den HAMBURGER, SAUSESHI y BLINDE-VINK. Semper ta existencia TUR CLASE DI CARNI FRESCO. Nos ta entrega bo pedidnan na cas, JAMA TEL. 3254. T.V. EMERSON Pa mehor recepcion: Modelo 1644. Tur modelo ta garantiza: imagen dia, facil pa handle, material fuerte, sonido perfecto. Aruba Trading Co. Cu su pantalla gigante di 23".

Bistanan Admirador pa... BRYLCREEM. Bo no por presenta cu cabel vet cu ta plah. Un Brylcreem e medio moderno pa larga bo cabel queda henter dia perfecto y... mantiene completamente salud. Cu Brylcreem bo tin exito... pasobra damanan ta gusta e efecto special aqul di Brylcreem. Sen, den stiel y usa Brylcreem. BRYLCREEM... pa bo cabel sinta bon.

Deliberacionnan Ingles - Aleman

ONDEN, 20 maart — Despues di deliberacionnan cu e minister di Defensa...

iva militar di NAVO, cu lo wordu encarga cu vigilancia riba un tal fuerza...

ALSUN CASO DI TYFUS NA ROTTERDAM

DEN HAAG, 20 maart. — Inspeccie dije salubridad publica, a manda awe un carta pa 5.000 docter di familia...

Di fuente bon informan nan a participa na un forza nuclear multilateral...

Curso nocturno pa Mulo-B

Diaduna 1 di april 1963 lo cuminza na Julianaschool na Oranjestad un curso nocturno di preparacion pa diploma MULO B suplementario.

Personanan cu ya caba ta den posesion di un MULO B diploma cu matematica (wiskunde)...

Personanan cu ya caba a inscribi nan mes anja 1962, ta sin necesidad mas di haci esaki.

Hefe di Departamento di Enseñanza na Aruba

ATROBE DEMOSTRACION NA GEORGETOWN

GEORGETOWN, 20 maart — Perseguioman sin traban na Georgetown a pibe demostra...

A.S.U. TA APOYA PARTICIPACION DI MARIO CROES JR.

(Di nos Redactor Deportivo) E accion pa manda e campeonato di pingpong...

AGENDA CINE

- Diadomingo 20 maart 1963 DE VERH: 'Zw. Zonne with the Novel'...

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Dr. Perpetua Grandjean, San Nicolas, tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD: Botica Oudkerk Tel. 1788 SAN NICOLAS: Botica Central Tel. 5055

POSTSLUITINGEN Woensdag

- Beliza Antigua, Argentina, Bolivia, Bonina, Canada, Colombia, Costa Rica...

RADIO KELKBLOEM

- 7:00 Opening 7:30 Bon dia en alegria 8:00 Musica Matutina...

RADIO VICTORIA

- 6:00 Apertura 6:20 Ultimo Noticia

- 9:35 E Bijbel Habri 9:50 E Mundial Penninglo 9:55 Catecismo Di Evangelio...

RADIO CARACAS TELEVISION

- Diadomingo 20 maart 1963 8:45 Senderos de Luz 9:00 Mundo de las Noticias...

CONFERENCIA PA AZIA Y LEGANO ORIENTE

MANILA, 20 maart. — Awe a termina e di 19 conferencian di comision economico pa Azia y Lelano Oriente...

HASI MAS USO DI ELECTRICIDAD NA CAS !! Tarea di ama di cas ta bira mucho mas suave y bida di amanan di cas ta bira mucho mas agradabel.

ATTENCION! UN CHEN EXCEPCIONAL CADA ABONADO CU INTRODUCI e luna aki UN ABONADO NOBO TA HANJA „ARUBANSE COURANT“ 3 LUNA GRATIS!

Bijna Elke NACHT UW BED UIT

Det Meakt U Oud Voor Uw Tijd... HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

emotibo di nos separacion

Pa: JUANITA HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ Oranjestad tel. 2798 - San Nicolas tel. 5478

LUCK TRACY... Mi ta haba dos cucho, scopet, un potlood di y mi radio di pots bao...

MEAN THE RESCUE OF DIET SWITZER ENGINEER AND HIS SPACE COUPLE... SAYS TRACY.

13 di: 'Berdad cu e dokter militar a bisami cu asina e calentura bai mi amo Florian ta salba caba...'

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO. (Aruba) N.V. agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

GRACIAS MILORD QUE TEUSA MUY BUENAS NOTICIAS... MARGARITA SUPERVA UN ACQUIENTE AL ORA CU FLORIAN A PERDRA MARAFUECA.

MEAN THE RESCUE OF DIET SWITZER ENGINEER AND HIS SPACE COUPLE... SAYS TRACY.



Durante un concurso di caza na Inglaterro, e cabai „Olympic“ a tira su jockey abau. E cabai a trompeca despues di e ultimo barricada.

E PROXIMO ELECCIONNAN NA SURNAM

PARAMARIBO, 21 maart — Diahuebs awor 25 maart mes di 150.000 persona, cu ta riba e lista di votadonan na Surinam, lo bini na e lista na representacion notu pa miedu.

Pa Staten di Surinam nan lo cita e dia ey 26 maart. 21 Miembro di e coalicion lo vote miedu e biaha ayudi dor di un eleccion sembla sistema „per sona di lista“. 13 miedu bionta lo vote efor via di e sistema partidonan nacionalmente.

E colegio di Staten na Surinam ta consisti actualmente di solamente 21 miedubonnan cu a wordo eligi via di e sistema per-sona pa distrito.

Especialmente dor di e sistema electoral miedu ta dificil pa pronostica resultado di e eleccion e biaha ayudi. E lecha ayudi ta na entee e „Academio“ (cu ta consisti di Partido Democracia di Surinam, Partido Popular di Surinam, e Grupo di Accion Históricu).

DEFENSA DI SUR AFRICA

KAAPSTAD, 21 maart — E gastunan di defensa di Sur Africa lo yega e anja ayudi cu un total di 157 milion pond, contra 122 di ta aña pasá.

Esqui ta e prijs enorme cu nos miedu ter paga pa detene nos contra agresion di exterior, asina e miedu di defensa di Sur Africa, Dangas, a bisa awe den Parlamento.

„SANTA PAULA“ y „SANTA ROSA“, bapornan moderno di GRACE LINE, semanalmente ta trece turista y carga pa nos isla.

- Usa e servicio eficiente di GRACE LINE y biaha via GRACE.

Agente:

EMAN TRADING CO. INC

Oficio tel: 1156-1554-5054-5055
Dock tel: 2135

MEDIDANAN NOBO CONTRA CUBA

SAN JOSE, 21 maart — Merca y e seis paisnan Centro-Américano lo estende nan vigilancia riba laman y detaria na exito expansion di actividad subversivo comunista for di Cuba riba America Latino.

Dentro di aworan territorial esey lo wordo intercepta, asina un declaracion oficial di San Jose, cu nan a publica despues di e conferencia di dos dia entre president Kennedy y e filerun di e seis paisnan.

E declaracion ta bisa ademá, cu na april nan lo tene un reunion pa prepara medidanan notu tocante viganza na Cuba door di habitadonan di e shete paisnan en kestion. Nan lo pone un control mas severo riba pasaportnan.

Ademá nan lo papia na e reunion cu nan lo tene na april tocante un intercambio mas rapido di informacionnan y movimentacion di pesonan.

Nan lo papia na e reunion di april tocante e propaganda di Cuba, transporte di armanan y placa entre Cuba y e paisnan en kestion, y nan lo trata pa huntu cooperacion di e sobra 13 paisnan di e organizacion di estadonan Mericano pa combati e accionnan ey.

E declaracion ey nan a publica ta bisa cu mester apura e integracion economica. Nan lo trata di un unjon

ACCIONNAN CONTRA CUBA

WASHINGTON, 21 maart — Merca ta fuertemente contra e accionnan di grupo di gruponan di exiladonan Cubano contra di Cuba, asina e ministerio Mericano di exterior a participa.

Nan lo haci un investigacion tocante e ultimo suceso den cual e grupo Alpha 66, a bisa di a ataca un haf na parti noord di Cuba y a mata algun Ruso.

Segun e ministerio e clave di osalto ey ta traha na labor di comunismo na Cuba.

Un portavoz di e Exiladonan Cubano a declara, cu nan lo sigui cu e accionnan pa tene e speranza biba serca e Cubanonan cu lo por tin un eventual liberacion.

E portavoz a haci e declaracion ayudi algun ora despues di e declaracion di ministerio Mericano di Exterior.

VICTIMANAN NA BALI

DIJAKARTA, 21 maart — Segun e ultimato noticianan for di isla Bali, e volcan Agongg a stop di traha despues di un luna di terrible erupcion. Segun e Centro Reja na Indonesia, Soemarno, a bisa, periodistanan cu e cantidad di morto ta 151. 100 persona ta herida. Lava a destrui tur ees den un radio di 30 kilometer rond di e volcan.

Gobernador di Bali, Soedjaja, a bisa awe na Djakarta, cu e volcan Agongg “te aunda ta forto un peligel, y cu e 250.000 hendenan ey ta baha na e parti oost di e isla ta wordo amenza door di e lava cu ta sali for di e volcan.

AVION DI REY SAOED A CAI

NICE, 21 maart — E Comet 4 di Rey Saoed di Saoedie Arabia, a cai riba cumbre di e seri Argentera seis kilometer for di e Col de Larche na Francia. E avion a cahe di hiba Saoed di Geneve pa Nice y e tabata na caminda pa Geneve buek ora cu el a cai. E avion a sali di Nice pa hai bueca e sobra miedubonan di e sequito di Rey Saoed. Nan no sa ainda euanu hende tabatin bordo di e avion na momento di e desastre.

Di fuente oficial nan a parlieina na Nice, ey e Comet a cai den e territorio di Monte Matto na un distancia di 25 kilometer for di Comi.

Un miembro di e sequito di Rey Saoed a bisa na Laureane cu tabatin shete pasabero abordo. Nan no ta miembro di e familia real. E tripulacion di e nave ta consisti di shete persona.

Principe Mansoor, un yiu di Rey Saoed, a participa awe durante un conferencia di prensa na Nice, cu tabatin abordo die bapor cu avion cu a sufri accidente quehe miembro di tripulacion y nuebe pasabero. No tabatin abordo ningun miembro di e familia real. E avion, aki a sufri accidente despues cu Rey Saoed di Saoedi Arabia, a wordo hiba di Genebra pa Nice na zuid Franca.

YABI pa bo éxito

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

PANAMA STORE

tin un surtido grandi di canal. Cama completo cu colchun pa un persona for di \$ 47,50 patriba.

Tambe cama pa dos persona, na prijs for di \$ 95,— pa riba.

A cama di jega un embarque notu di FIRE den TUR SIZE na prijsnan spesial.

BELGONAN TA JUDA MINERONAN FRANCES

PARIS, 21 maart — E organizacion nan Belgi di trahani a comunico un envio di pan pa e miedubonan Frances ey ta

Tur Material di Construcion

pa fundeshi te na dak bo ta hanja serca nos den gran surtido. Nos leña ta: CALIDAD Y TOCHI NA PRIJS RAZONABLE.

● Nos ta entrega bo pedido denter di 24 hora!

JAMA

Oranjestad tel: 1145
San Nicolas tel: 5635

ANTILLIAN MERCANTILE CORP. N.V.

CASONAN DI TYFUS NA HULANDA

DEN HAAG, 21 maart. — Actualmente tin cuater caso di typhus na Holanda. tres di nan na Rotterdam (tabata conoci cuba, pero nan tabata dinda di e caso un patient cu a wordo hospitalisa na Den Haag pero awor ta sigur cu e tambe ta sufrí di typhus.

ACTIVISTANAN FRANCES A REGRESA MADRID

MADRID, 21 maart. — Tes miembro di e organizacion di eheroico secreto na Francia, cu en vano a trata pa hanja asilo politico na Venezuela, Argentina di Chili, a regresa Madrid awe cu avion.

CUBA TA PONE MERCA RESPONSABLE

MAINT, 21 maart. — Den un comunicado transmiti awe pa Radio Havana y edita pa forza militar di Cuba nan ta pone Merca responsable pa e ataque di diadomingo anochi door di bapornan pirata riba un bapor di carga Ruso y pa e consecucionnan, cu esey por trece segun Radio Havana nan a tira riba e bapor Ruso cu seopetnan automatico y tambe cu arma nan di 20mm, mientras cu e tabata descargando.

Bo mester di un radio personal pa oficina, pa censer? Anto nos tin un SIERA pa bo. Si e ta SIERA e mester ta bon. Pa informacion, pasa na CASA ELECTRONICA (Banda di Viana) - tel. 5371

Matefufunan di construcion di calidad y na prijs atractivo esey ta solamente na

PETRONA & CROES

the style leader in room air conditioners

CHRYSLER AIRTEMP SLENDER

- Maximum cooling in minimum space
- First room air conditioner that THINKS
- Lower current consumption
- EASY TERMS

ARUBA TRADING COMPANY

CHRYSLER AIRTEMP SLENDER

ARUBA TRADING COMPANY

NOW THE BEST IS EVEN BETTER!

HEINZ BABY CEREALS now packed in aluminum foil wrappers for your baby's added protection!

Now the world's best baby cereal is better than ever! Heinz new Aluminum Foil Wrapper keeps your baby's cereal cleaner and fresher... prevents lumping caused by humidity. It gives better protection in tropical climates.

All Heinz cereals are pre-cooked to save you work. All you do is add milk or formula. All 6 kinds of Heinz Baby Cereal — Rice, Barley, Oatmeal, High Protein and Mixed Cereal — are rich in the iron, calcium and B vitamins your baby needs for good health and growth.

If your grocer doesn't have the new Heinz Cereals in the sparkling foil wrapper, ask him to see his Heinz sales- man today.

The baby food doctors recommend!

Now... Heinz offers you more than 100 delicious ways to vary your baby's menu. All are outstanding for flavor!

HEINZ MIXED cereal

STRAINED JUICES in Baby's Heinz

YOU KNOW IT'S GOOD BECAUSE IT'S HEINZ!

Distribuidor: ARUBA TRADING COMPANY

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidí. **NEBBITTS** e refresco sin igual.

1. „Rema dero! Nos mester ta leuwa ora cu e bapor buha!“

2. „E bapor muchu a desmayat. Pena mi tin ta kere cu e a herida...“

3. „NO ME IMPORTA QUE HAGAN KID! VAY A BRIB! ESA A VENTANA!“

4. „NO MAY NADA TAN SALVABLE COMO EL AIRE FRESCO!“

5. „¡A A A CHU!“

6. „ESE AIRE FRESCO QUE PEASTE ENTRAR! ESTARA LLENTO DE GERMENES!“

Derechos Reservados. DERECHOS RESERVADOS.

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „No ta importante cu ta haci trahá Mi ta bai habibe e mienta ey!“

2. „No tin nada mas salvable cu e aire fresco!“

3.

4. „E aire fresco ey cu bo a laga drenta tabata yen di bacteria.“

Derechos Reservados. DERECHOS RESERVADOS.

BANKETBAKKERIJ PIET HARSVELD

TA HABRI FOR DI DIABIERNE 22 DI MAART VENIDERO

den

WINDSTRAAT 40 — ORANJESTAD — tel. 3322

(banda di Antillian Hardware Store)

• semi selfservice

• airecondicioná

Openbare Inschrijving

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op maandag 22 april 1963, des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving houden voor levering van:

„Voertuigen en transportwerkluigen” voor het jaar 1963.

Leveringsbestekken en voorwaarden zijn van af heden ad Fl. 2.50 per stuk ten kantore van voornoemde Dienst verkrijgbaar.

BEKENDMAKING

Het Openbaar Ministerie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba maakt bij deze bekend, dat bij vonnis van 23 januari 1963 van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, uit hoofde van verkisting onder curatele werd gesteld: AUGUSTINUS HUBERTUS GERARDUS SMEETS onderwijzer, wonende aan de Bontemantelstraat No. 5 op Aruba.

Het Openbaar Ministerie voornoemd

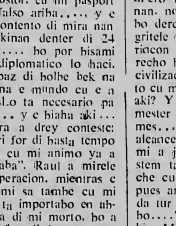
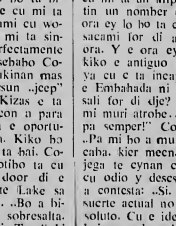
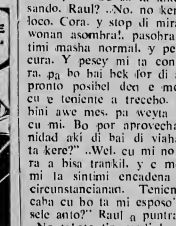


MUCHO MAS cu e mihor kokki REDDY ta judabo den cushina CUSHINA - HORNA - HASA cu electricidad.

AVISAS DEN ARUBAANSE COURANT

DICK TRACY

1. Esaki tabata na fiesta grandi, mi amigonan, pero ta casi 3'or di mainta...

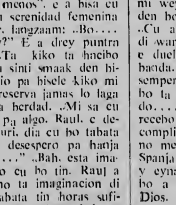
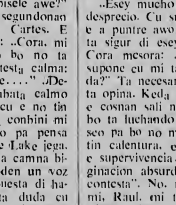
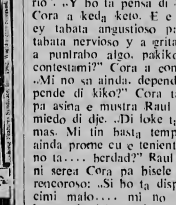


RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.

TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi avap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Kiko tin di peligroso cu e piscamento Jack?”



Diezcuater team den proximo campeonato di basketball

(Di nos Redactor Deportivo)

Un total di 14 team a wordo inscribi pa tung parti den e proximo campeonato di basketball...

Pa clase A caballeros a inscribi Aruba Jrs. Plymouth, Don Bosco, YMCA y RCA.

Pa junior a inscribi Don Bosco, RCA y Aruba Jrs.

E apertura oficial di e campeonato lo tuma lugar riba dia 3 di april 1963...

E segundo wegá di e anochi lo ta di caballeros clase A entre Aruba Jrs y Plymouth.

Prome cu e weganan lo tin un ceremonia corico.

DIRECTIVA DI JUVENTUD MILLONARIOS

(Di nos Redactor Deportivo)

E equipo campeon di A-Klasse Juventud Millonarios a cளி algun siman pasa su directiva pa aña 1963...

PROME GRUPO A PASA EXAMEN DI LANDAMENTU DI Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 21 maart — Shet machi homber di St. Antonius College di Santa Cruz ta promenan cu a slaag pa e curso di landamentu...

AGENDA

CINE Diabuebs 21 maart 1963 DE VED: 3:30 „Somewhere With” B J B...

WIT-GEÛ KRUIS

San Nicolas: Dr. Perpetua Oranjestad: Dr. F. F. Van der Meer...

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD: Botica Oubler Tel. 1780 SAN NICOLAS: Botica Central Tel. 5066

DOKTERNAN DI WARDA

ORANJESTAD: SAN NICOLAS: Dr. J. H. Leo

POSTLUJTINGEN Diabuebs

8:00 Antigua 8:00, Argentina 8:00, Bolivia 8:00, Brasil 8:00...

RADIO KELKBOOM

7:00 Opening 7:00 Bala cu alergia 7:30 Musica Matutina...

RADIO VICTORIA

12:45 Quiet Time 1:00 Musica de Concerto Hall 2:00 Reading Room...

9:15 E. Ribet Habar 9:30 Glimmas 10:00 World News 10:00 Hymn of the Day...

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabuebs 21 maart 1963 8:45 Senderos de Luz 9:00 Caja con sorpresa...

NAN A PARA IMPORT NA URUGUAY

MONTEVIDEO, 20 maart — Gobierno di Uruguay a para import di articulonan...

EMOTIBO DI NOS SEPARACION

protegelo. Pero mi ta confia cu bo no ta lega asina leeuw... „Pakiko?” Bo ta laga mi cu mi no tin mihor traha...

EMOTIBO DI NOS SEPARACION

„E homber cu ta mihor para bo dilema aki a nace aki nan mes. Cu proposicion nobo y proyectos practico...

EMOTIBO DI NOS SEPARACION

E a bira su cura bruscamente un bunda. Y despues e a hoter dreya mirete den su wowanan y dic: „hey, imagina, tu. Si en herdad ta existi un muher den mi vida...

EMOTIBO DI NOS SEPARACION

„E homber cu ta mihor para bo dilema aki a nace aki nan mes. Cu proposicion nobo y proyectos practico...

EMOTIBO DI NOS SEPARACION

„E homber cu ta mihor para bo dilema aki a nace aki nan mes. Cu proposicion nobo y proyectos practico...

EMOTIBO DI NOS SEPARACION

„E homber cu ta mihor para bo dilema aki a nace aki nan mes. Cu proposicion nobo y proyectos practico...

EMOTIBO DI NOS SEPARACION

„E homber cu ta mihor para bo dilema aki a nace aki nan mes. Cu proposicion nobo y proyectos practico...

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepccion di
diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en
Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
Imprenta pa:
N.V. Drukkerij „De Stad“
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

optica moderna

SPRITZER + FUHRMANN



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

Anjo 23 DIABIERNE 22 DI MAART 1963 No. 4596

E Corona di Carnaval

CARIBE a duna contesta ariba carta di C.C.C.-y ta keda optimista

Conclusion di nota corecto?

ORANJESTAD, 22 Maart — Ayera merdia e directiva completo di Club Caribe den presencia di sra. Erna van Heeswijk a duna nan comentario na prensa tocante e carta di dia 18 di maart ultimo, cu e club a hanja di Comite Central di Carnaval. Delajadamente e acusacionnan y remarcacionnan di C.C.C. a worde contradeci y ainda e directiva ta convenci cu door di un control severo di e scoresheetnan di hurado, cu a eligi e reina di carnaval dia 22 di Februari, lo resulta cu ta e candidata di Caribe a hanja mas punta. Senyor Tico Kuiperi presidente di e club a declara e.o cu e notario cu a traha e acto notarial di e resultado pa C.C.C. pa lo menos mester a hera un error cu tabatin, loke ta nifica 50 punto na favor di sra. Van Heeswijk. Door di esaki ya e promer lugar ta segura pé.

e diferencia di opinion mas cordialmente posibel. El a propone pa controla e scoresheetnan buntu cu sr. Oscar Maringa tata di e reina eligi. Riba e proposicion aki sr. Arends a reacciono raba, y a grita: „mi no ta mira pakico otro hendenan mester ser relaciona cu esaki“. Segun sr. Kuiperi a declara e prueba pa arreglo e asunto di un manera cordial a fracasa pa motibo di mala bolutad di sr. Arends.



E famoso corredor di race-auto Stirling Moss, cu barba, lo bira socio di e David Ogle Ass. Ltd. un empresa di auto di Inglaterra. Stirling Moss lo dirigi un equipo di disenjador pa construi un auto ideal. Aki poco luna nan ta spera di termina cu e modelo.

Controlacion: unico deseo
Despues di a contesta e carta di C.C.C. di e manera aki extensivamente sr. Kuiperi a declara cu directiva di Caribe ta convence, cu e hurado tabata neutral nunk e a haya cu tabata un coincidencia, cu sr. Mohammed, e miembru di hurado nombra pa sr. Arends a duna e candidata di Tivoli e mayoria di punto posibel, esta cincuenta (cinco diez).

Coincidencia?
E insinuacion di C.C.C. cu ta un coincidencia, cu e keho por ecribo di Caribe a jega net un dia despues di e salida di sra. Fiedeler di Aruba, Caribe a haya ridiculo. Esaki tabata puro coincidencia. Door di e celebracion di carnaval no tabatin oportunidad pa jama un reunion di directiva pa traha y manda e carta.

No aprecia
„No ta corecto cu e representante di e otro candidatanan lo aprecia pa controla e listanan“, e carta di C.C.C. ta bisa. E contesta di Caribe aki aribi: „Nos no a declara nunca cu e hendenan aki lo aprecia esey. Nos a propone solamente pa relaciona e hendenan aki den e controlacion. Esey ta otro cos.“ Unda C.C.C. a observa, cu elogiamento di e reina di carnaval no ta mester cos di un encuentro di boxeo. Sr. Kuiperi a observa cu e tabata completamente di acuerdo cu esey. „Un encuentro di boxeo ta tumar lugar por lo menos di un manera democratico. Ajanan sa kende e hurado ta, por haya tene e resultado di e hurado y protesta na tur momento. Aki no ta e caso.“ segun e presidente di Caribe.

Den e ultimo frase di e carta ta ser observa, cu C.C.C. „pa motibo di ocupacionnan importante“ no tabatin ocasion prome pa contesta e keho di Caribe mas prome. Esaki a hasi sr. Kuiperi neutral.

Persuadi?
Como den e carta di C.C.C. a worde bisa cu e directiva di Caribe ta comiente lamenta cu e miembronan di C.C.C. a laga nan mes worde persuadi pa e presidente Janich Arends muestra e scoresheetnan di e hurado, sr. Kuiperi a observa cu absolutamente e no al persuadi e miembronan aki di C.C.C. y cu el a hasi esfuerzo pa comunica cu e presidente di C.C.C. Arends. E esfuerzonan a fracasa como ningun hende tabata sa na unda sr. Arends tabata.

Partidario?
Den e carta di C.C.C. cu no ta pas pa despues di e decision di e hurado, pa haci manera cu e hurado tabata partidario. Senyor Kuiperi a comenta ariba esaki cu ta C.C.C. ta escoge e hurado y cu Caribe na ningun momento a bisa cu e hurado lo tabata partidario. „Door di ta haci asina boso presidente siguramente no ta representa e interesnan di e candidata di hoo Club y e ta masha incorde dilanti di

BANKETBAKKERIJ P. HARSVELD A HABRI OFICIALMENTE

ORANJESTAD, 22 maart — Ayera tardi e Banketbakkerij P. Harsveld a keda habri cu un reception extenso cu a cuminsa pa 8'or y a dura hopi despues di 7'or. Cu esaki sr. Harsveld a realisa su intencion pa habri algun dia un propio banketbakkerij na Oranjestad. Hopi clientenan bleuw y relaciona a bin felicita sr. y sra. Harsveld ayera tardi.

Banketbakkerij P. Harsveld
Hardware Store, ta amplio y moderno. E reconstruccionnan parti paden tur a ser efectua pa sr. Harsveld mes, cu ademas tabata para den e bakkerij, pasobra for di tres siman caba e tienda a habri oficialmente caba. Actualmente tur reconstruccion a termina y e cliente ta hanja un tienda bunita, airecondiciona. Orgullosamente e donjo ta conta nos cu su cifra di venta a sobrepasa esata di Savaneta caba. Sr. Harsveld a afirma nos, cu den su tienda e lo vende exclusivamente productonan iraha pa nan mes.

Pretextonan
E insinuacion, cu e presidente y vicepresidente di Caribe lo a pensa pa vice un encuentro cu e sra. Fiedeler, e miembro di hurado Mericano cu a hasi tantu error, a ser contradeci taben pa sr. Kuiperi. Tanto e como sr. Ruben Mansur no tabata capaz door di ocupacionnan pa bai cerca sra. Fiedeler un bes, manera sr. Arends a propone.

Contra resolucion elegante!
Ademas e carta di C.C.C. ta bisa: „falso ta cu e presidente di Caribe lo a trata huntu cu e presidente di C.C.C. pa haya un solucion pa e keston“. Senyor Kuiperi a muestra con na oficina di sr. Mansur dia 23 di Februari, e mainta despues di eleccion, a propone sr. Arends den presencia di testigonan pa resolve

Banketbakkerij P. Harsveld
TEL-3322

Prins Bernhard a inaugura „siman contra di hamber“

DEN HAAG, 22 maart — Como secretario general di e organisacion Hulandes pa yudanza internacional Prins Bernhard a inaugura e siman contra di hamber cu ta worde tene rond mundo.

E inauguracion a tumar lugar den Kurhaus na Scheveningen durante un reunion. Prins Bernhard a bisa entre otro: „Miliones den mundu aqun tin falta ainda di e necesidad mas elemental di un ser humano. Pam pa biba. Segun estadisticanan di e organisacion di alimentacion y agricultura di Naciones Uni ta trata di 300 te 500 million ser humano, cu continuamente ta hanja mucho poco cuminda. Ademas tin un millar hende, homber, muhe y muchanan, cu ta hanja asina mal alimentacion cu nan no ta hanja oportunidad pa crece fuere.

For di anja pasa, asina Prins Bernhard a bisa mas aleu, „na preparando den Naciones Uni un programa titula „decenium di desarollo“.

HUELGA NA CORANTAN DI NEW YORK
NEW YORK, 22 maart. — E personal di expedicion di e oho corantnan di New York, cu ya tin algun luna sin por sali pa via di hotelgan, a bai di acuerdo cu e propocionnan, cu e zeternan (linotipistanan) a rechaza diadomingo.

INVERTISIONAN DI STRANHERIA DEN E.E.G.
PARIS, 22 maart. — Francia lo papia na e proximo reunion di ministrosnan di finanzas di paisnan di E.E.G. dia 25 y 26 di maart na Baden Baden. Eke keston di inversionnan di exterior den E.E.G. Asina e minister Frances di finanzas Valery Giscard d'Estaing a participa den un discurso pa prensa di exterior, na Paris.

E DESGRACIA CU E AVION DI REY SAOED

CUNEO, 22 maart — Huesticia di e ciudad Cuneo pa noord Italia a cuminsa un investigacion di e incidente cu e avion di Rey Saoud di Saoedi Arabia, cu ayera a dal contra un seru den Alpes. Nan lo investiga si manera e Rey ta queru, cu e incidente ta causa na explosion di un bon bordo di e avion.

E participacion di Radio Mekka, cu e avion a cai a consecuencia di un asalto di bom, no a worde duna pa Rey Saoud, asina un funcionario di e sequito di Rey Saoud a bisa awe na Nice. Radio Mekka a bisa awera cu el a hanja e informe serka e Rey via di un yamada telefonica.

E piloto die avion tabata un Ingles, fabricantenan di e avion Cuneo el a bisa mas o menos un anja pe. E pasaheronan, cu a muri, ta tur miembronan di tripulacion y otro funcionarianan den servicio die Rey, entre quende un keki Aleman.

NOTICIA DI POLIS

Burico Maltrato
ORANJESTAD — Diazoan atardi di 10'or pa di 6'or asistencia di polis a worde pidi na Ponton pa cinco muchanan malbado cu tabata maltraha un burico. Ora polis a yega tur e muchu hombernan a sonesta den mond.

Motamento di cabrito
ORANJESTAD — Mas o menos 7'or y mei Diazoan anochi e caballero R. a bin duna cuenta cu e y tres otro ruman homber a deteni un cierto caballero E.H. y a mare. El a declara cu E.H. a tira un di e cabritonan di su ruman mata E.H. kende tabatin un scopet di jagu pero sin permiso y cu a mata un cabrito a worde bisa warda y a worde cera. E caso lo worde investiga.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguracion

Influencia
CAS ARIBA — Diazoan mardaga mas o menos un cuarto pasa di 12'or asistencia di polis a worde pidi na Cas Ariba. Un tata tabata kibran- do delaster un cos cu e por a hanja pa kibra den cas. Ora polis a yega nan a hanja e tata, kende tabata bon burico mara. E yonnan a dici- di di ora na ora, tata pa bira mas kibran- tomento di cos den cas.

A perde
G. Labad di Willemminastraat 45 a perde un renchi di dele di muchu.

E renchi ta di oro cu un stenechi co- ra y a worde perdi dia 18 di e luna aki na Oranjestad.

BO TIN UN ABONADO NOBO? JENA E COUPON AKI ANTO:

Sea asina bon di nota e siguiente persona como abonado nobo riba Arubaanse Courant:
NOMBRE:
ADRES:
E persona aki a bira abonado alom di:
NOMBRE:
ADRES:

ARUBAANSE COURANT
Nassaustraat No. 85
Oranjestad.
MANDA NOS E COUPON AKI MAS PRONTO POSIBEL.

Di e Conflictu Deportivo.....

Min. Petronia a anuncia nombramento di dos mediadornan

(Di nos Redactor Deportivo)

Den te conferencia cu prensa teni...

den e senjornan Figarosa y Elhage ni...

Un yamamento e Ministro ta hael na...

E ministro a splica cu e dos senjornan...

"Meder worde duna cooperacion, mester worde demostra sinceridad, seriedad y confianza, meskos cu bon esportista...

Ministro Petronia a conclui mustrando cu...

Ta tempo pa e problema deportivo aki keda resolta, y ni ta convenci cu...

tral como Gobierno Insular ta apoyando deporte cu subsidianan, cuan...

Informacion

Na e representantenan di prensa a worde entrega un informacion na Hulandes...

"Ya ta algun tempo cu e cooperacion aruba insular den deporte entre Aruba y Corsow...

Di e necesidad pa yega na semehante organizacionnan tur honde ta conoci...

Den añanjan anterior e bondnan di e territorio insular Corsow tabata...

Enrhetamento sinterbargo e situacion a cambia y Aruba tambe a hancja bondnan pa e mas principal ramonan...

E diferencia den opinion aki a causa e Resolucion di ASU di 1956, cual a prohibi su miembronan...

Esaki tabata motibo pa e Ministerio di Cultura y Educacion di e tempo ey...

E proposicionnan lanza door di e comision aki den su resolucion di dia 9 di septembar 1961...

E comision aki a worde desistimada door di Decreto Ministerial di dia 6 di februario 1963...

E situacion sinterbargo ta reclamando un solucion na beneficio di deporte na Antillas Hulandes y...

hunto cu esaki na beneficio di nos representacion den exterior. Como un segundo intento di parti di Gobierno pa trece un solucion a worde...

Alta a cumpli anja senior Hendrik Ajan e Joven...

Alta a cumpli nos dos anja cu senior Hendrik y senjora Suzie Leer...

"Awe ta cumpli i anja di felix existencia y bienestar...

PROGRESAN DI E PROYECTO "BROKOPONDO"

PARAMARIBO. — E bashamento di beton pa e stacion hidrologica...

AYUDO TECNICO ARIBA TERENO DI AVIACION

PARAMARIBO. — Na e asamblea di "Organizacion di Aviacion Civil Internacional" na Roma...

INOQUIETU OBRERISTA NA NORUEGA

OSLO. 22 maart. — E asociacion Noruehes di contratasnan a proclama cu un exclusion di 200.000 obreronan...

FRANCIA TA ANUNCIA PRUEBA NUCLEAR

PARIS. 22 maart. — 3 Francesnan a anuncia awe pa di prome biaha cu diatama nan a haci den Sahara un prueba nuclear...

EXPLOSION DI BOM NA LONDEN

LONDEN. 22 maart. — Dilanti entrada di oficina di Jewish Chronicle na London a explota awe noch...

Cumpleanjos

Alta a cumpli anja senior Hendrik Ajan e Joven...

Alta a cumpli nos dos anja cu senior Hendrik y senjora Suzie Leer...

PROGRESAN DI E PROYECTO "BROKOPONDO"

PARAMARIBO. — E bashamento di beton pa e stacion hidrologica...

AYUDO TECNICO ARIBA TERENO DI AVIACION

PARAMARIBO. — Na e asamblea di "Organizacion di Aviacion Civil Internacional" na Roma...

INOQUIETU OBRERISTA NA NORUEGA

OSLO. 22 maart. — E asociacion Noruehes di contratasnan a proclama cu un exclusion di 200.000 obreronan...

FRANCIA TA ANUNCIA PRUEBA NUCLEAR

PARIS. 22 maart. — 3 Francesnan a anuncia awe pa di prome biaha cu diatama nan a haci den Sahara un prueba nuclear...

EXPLOSION DI BOM NA LONDEN

LONDEN. 22 maart. — Dilanti entrada di oficina di Jewish Chronicle na London a explota awe noch...

AGENDA

CINE Diabierne 22 maart 1963 DE VERE 8:30 P.M. Huzard even van...

WIT-GELE KRUIS San Nicolas: Zr. Japje...

BOTICANAN DI WARDA ORANJESTAD: Botica Oudkerk Tel. 1966...

DOKTERNAN DI WARDA ORANJESTAD: DOK. Dr. C. van H. Dr. J.R. Leo...

POSTLUING Diabierne Anillia, Antigua, Antioquia, Argentina...

RADIO KELKROON Diabierne 22 maart 1963 7:00 Opening 7:02 Bon dia...

JANET JAGAN PA BRASIL

GEORGETOWN. 22 maart. — E esposa di premier Cheddi Jagan di Guyana Ingles...

E motibo di nos separacion

Pa: JUANITA HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

15

"Stop di papia, Cora", e a bisa poniendo su mannan na su cabez...

MAPLETON

PA CADA 10 PAKI BASHI I PAKI JEN NA SHANGHAI STORE

ma cu ho activadonan profesional y ami lo wayta ti kiko pa haci...

Cora a bisti na un tono sereno. Si e dokter no kier pa mi descubri e mester habi di acuerdo cu tur mi devocion...

RADIO VICTORIA

8:00 apertura 8:15 Radio Victoria 8:30 Mundo Pomeriano...

RADIO CARACAS TELEVISION Diabierne 22 maart 1963 8:45 Senderos...

8:00 Mundo Pomeriano 8:15 Radio Victoria 8:30 Mundo Pomeriano...

8:45 Senderos 9:00 Caja con sorpresas 9:15 Senderos...

9:00 Mundo Pomeriano 9:15 Radio Victoria 9:30 Mundo Pomeriano...

THE BEST FOR BUILDING STRONG BODIES

QUAKER OATS

tin gana". Raul a keda keto un rato. Despues e cu tabata y ablozaz...

"No al contrario, ami tambe ta prefera pa mi amant Cora, ku cu bo ta considerami como ti bon amiga di bo". Lake no a bisa nada...

Cura Yubero bo primihimo di nani un explicacion, un siman y mei pasa...

"No al contrario, ami tambe ta prefera pa mi amant Cora, ku cu bo ta considerami como ti bon amiga di bo". Lake no a bisa nada...

METRO ELECTRONIC SERVICE We'll bring your TV back to its peak performance pronto!

REDDY KILOWATT ta amigo di tur! THE BEST nourishment for the money

QUAKER OATS No other Cereal Costs so little, gives so much

DICK TRACY IF YOU MISS YOUR TARGET, THE COPIES AT THE FOOT OF THAT TREE CAN'T LEAVE ENOUGH OF YOU TO SEND HOME.

MARCONI PHONE RADIO SALES & SERVICE San Nicolas — Tel. 5325

AYUDO TECNICO ARIBA TERENO DI AVIACION

INOQUIETU OBRERISTA NA NORUEGA

EXPLOSION DI BOM NA LONDEN

MEANWHILE, BELOW, FESTIVITIES HAVE ENDED AND WE HAVE PREPARED TO SAVE ONE SLEEPY GUARD WITH A SAWED-OFF SHOTGUN.

JANET JAGAN PA BRASIL

E motibo di nos separacion

MAPLETON

PA CADA 10 PAKI BASHI I PAKI JEN NA SHANGHAI STORE

RADIO KELKROON

15

SHANGHAI STORE

SHANGHAI STORE

RADIO CARACAS TELEVISION

THE BEST FOR BUILDING STRONG BODIES

QUAKER OATS

QUAKER OATS

Salbamento di bida un 'empresa' moderno

Dos millon florin pa botonan nobo

F salbatornan di bida awendia na Hulanda organisa den e "Nieuwste Noord" cu Zuid-Hollandsche Reddingmaatschappij", na te herenan "dru" di lanan manera antes, pero ciudadano hoben taheante cu gusto pa bida moderno y actual. Hopi di e comuna di antes a desappare. Tambe e peligran di salbamento di bida a bira menos, desde cu di aña 1931 e ultimo bota di salbamento cu rema na ta wordé usa mas. E salbatornan di bida di hende avor ta bai lanan cu botonan di motor, cu ta costa 500.000 florin cada un y cu continuamente ta wordé renba, pa tur ora ta cla pa wordé usa sin lantia ningun defecto.

Pa naufragamento y salbamento. Na total 92 henden a wordé saca for di bida peliger di a wordé treci tera. E bida di mas peligerosa a wordé huci dia 17 di december 1962 pa e hoto di salbamento di motor "Prins Hendrik" di e stacion di salbamento Den Helder, ora cu e restonan di 13 nabegantenan y algun sobreviviente di e bapor Alenand "Nauticus", cu a naufragá cu biontan dero, pa noord di Waddendiclanden. Pa yudanza na botonan di deherción mester a sali 35 baidia.

E aña aki ainda KNZHRM, cu ta wordé considera e mhor organizacion y compania di salbamento di e mhor material na mundo lo hantia dos bota di salbamento di motor di cual ta wordé bida cu nan ta dirigi na mes, cada un di cincuenta ton, nan nomber ta de "Gebroeders Lunden" y "Bernhard van Leeer", cu lo wordé stacion na Oostvliet y Scheveningen. E total di e bendeston cu a wordé salba desde aña 1824 cu e compania a wordé estableci ta 8800 persona.

Floto di salbamento

Na aña 1964 KNZHRM cu ta anuncia cu organisa un salbamento "Flota 11 di november 1824" cu ta wordé mienta pa fundadornan "voluntario", ta existi exactamente 140 aña. E flota di e compania pa salba bida na tin di aña cu antes, pero e bapotonan ta mas sigur y ta wordé nabega mas mihor. Tambe e peligran pa bota cu tabatin te hodi añanan despues di guerra, a bira casi nada. Pero e organizacion perfecta pa salba bida di hende mester keda existi, pa trabahonan grandi y chiquito. Pesci cu KNZHRM den e añanan cu ta hini lo bay rebota su flota pa cridar di e famoso botonan di salbamento di motor cu pa 30 te 40 aña hieu a boga tempo na rebota nan. Tin Hulandes comencia e mboronan famoso manera: Brorids, Beelje Jacobs, Doris Rikers, y Jansine. E renbamento cu lo bai costa 2 millon florin Hulandes, mofona parti ta regula pa 41.000 conton salbadornan (e salbadornan di bida na tera) lo tuma lugar den 8 te 10 aña.

Fundacion di NZHRM

Salbamento di bida en particular y curashi personal tabata e resultado cu e compania a wordé estableci. Dia 14 di oktober na aña 1824 biontan dero di noordwest tabata supla na e duran di Hulanda. De bida Scheveningen a naufragá. "De Drie Geuzes" na Eendrachtse Groend tabata "Koning David", Christoffel Jacobs y "Familia Johanna".

E drama di mas grandi a tuma lugar dilanti di Huisduinen, unda cu "De Vrede" tabata peliger. Si e hoto di e pueblo Huisduinen, sali cu un bota pa bai duna ayudo. Seis di naq no a bolbe nunca mas. Dentro di un luna NZHRM a wordé funde ariba iniciativa di dos barhukite di Amsterdam, esta e comerciante Barend Speekens y e abogado Adriaan de Bruine. Porfin e salbadornan di bida a hantia yudanza di e pueblo. Den e tempo ey un naufragamento di bapor tabata wordé publica cu unicamente un dos regel den corant. E comunalidad mboran tabata un comunalidad heteramente diferente e pueblonan na esta tabata leu di e ciudadnan. Loke tabata hiba eyan: tabata un pueblo pobri y bruto bendeston cu ta camina ariba e playanan, bida loke lanan a trece tera, y tur loke nan por hantia nan ta tuma pa nan. Si lamar a trece un zaha di behida ariba tera e ora ey tabatin lista di dia y anochi dos e crinan di Den Helder y Huisduinen.

Strorian

Den e dianan ey apreciacion di e salbadornan di bida no tabata existi ainda, algo diferente di e añanan cu a pasa unda e salbadornan di bida...

Strorian

Den e dianan ey apreciacion di e salbadornan di bida no tabata existi ainda, algo diferente di e añanan cu a pasa unda e salbadornan di bida...

Strorian

Den e dianan ey apreciacion di e salbadornan di bida no tabata existi ainda, algo diferente di e añanan cu a pasa unda e salbadornan di bida...

Conferencia di desarme y e prueba nuclear Frances

GINBRA, 22 maart — Delegadonan di tanto paises comunista como di paises no comunista a protesta den e sesion di conferencia di desarme na Ginebra contra e prueba nuclear ban di tera cu Francia a tuma dialuna den Sahara.

E delegado Riso Tsarapkin a bise, cu silencio cu nan a tene despues dje prueba aki ta muestra di Inglaterra y Mecca ta aproba e hecho aki. Esaki ta muestra, asina el a continua, cu Francia ta contribui na e armamento dje bloke militar occidental y na armamento nuclear.

Reanudacion di deliberacion Mericano-Ruso

WASHINGTON, 22 maart — Union Sovietica y Merca a dicidi den principio pa reanuda nan deliberacion toke keston Berlin. Den circulan diplomatico na ta spera deliberacion na lo tin como pa mira si tin un bota pa deliberacion di 4 potencia tocante Berlin, cu e mester cuminsa aki diez dia na Washington cu e minister di Asuntunan Exterior Ruso y embahador Dobrynin na lo ta atrobe partner di otro den conversacion.

Corant Ruso tocante conferencia na San Jose

MOSCÚ, 22 maart — E corant di eheroico di Rusia "Sireja Rojo", a scribi cu e conferencia di presidentnan di paisnan di Central America cu president Kennedy na San Jose a papa toke un plan pa un NAVJO den Caribe.

Cuba ta acusa Merca

HAVANA, 22 maart — E ministerio Cubano di Defensa a participa, cu e ta pue Merca responsable pa na atake di un bota anari di pirata riba un bapor Ruso di carga den un lant na e costa noord di Cuba. Algun dia pasa neta e ehecita e atake menciona den snen.

Friedland na Noruega

Na Scandinavia e temperaturanan a baha masha rapido mes. Na noord Lapland tabatin un temperatura a we di 29 grado bax di cero y den centro di Suecia y Oslo temperaturanan a baha te na hini grado bax di cero.

Primavera cu Friedland

DEN HAAG, 22 maart. — Cu e prome dia di primavera, 21 di maart, Friedland a bolbe vega Hulanda. Bientun di noordwest y aire tur for di Dinamarca, unda hasta sneeu ta ca, a pone temperatura baha a we te algun grado bax di cero. Si tempo pa e dianan cu ta hini nan no ta spera un tempo mihor.

Export di Alemania pa Cuba a baha

HAMBURG, 22 maart. — E desavonion politico rond di Cuba no a queda sin influencia comercio. E export di Alemania Occidental pa Cuba a baha cincuenta por ciento compara cu aña 1961.

Rey Saoud acusa

ADEN, 22 maart. — President Sallal di Yemen a acusa Rey Saoud di Saud Arabia, cu e ta luga Jemenitanan pa emprende un viahe di peligranistanan pa Mekka. E presidente a haci un apelacion na su pueblo pa prepara riba un guerra santa pa lantia un jihad contra e dinastia corrupto di Saoud Arabia.

Ministernan di Agricultura di E.E.G. ta reuni na Brusel

BRUSSEL, 21 maart. — E ministernan di agricultura di e seis paisnan di E.E.G. lo reuni awe tardi y mayan na Brusel pa un prome deliberacion di e proposicionnan pa un acuerdo de comercio di gran den e comunalidad.

Atakan di Bandidonan na Colombia

BOGOTA, 22 maart. — Dje departamento Tolima na Colombia, un grupo di bandido a ataca un convoi militar y a mata binhi hende. E convoin tabata hiba un suma di placa (pa pago di sueldo) di Anzoategui pa alvarado. Un patriya cu a hini pa duna yudanza a cai den un trank y a perela tres suidatista.

Embajador Hulandes na Peking

DEN HAAG, 21 maart. — Un portavoz di e ministerio di exterior a participa awe riba un pregunta cu Drs. C.L. Barkman, encargado di negocia pa Hulanda na Peking, lo vega Hiroshi Tabata, hiba un suma di placa (pa pago di sueldo) di Anzoategui pa alvarado. Un patriya cu a hini pa duna yudanza a cai den un trank y a perela tres suidatista.

Huelga na Grecia

Mas o menos och mil dokter na Grecia cu ta traha den hospital y otro institucion, a cuminsa un huelga di cinco dia. Nan quier hata cu den otro mhor salio. Hospitafnan ta trahando cu un staf masha chiqui mes, cu ta duna yudanza solamente den casanan di emergencia.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 Maart — 20 April
Mustra poco consideracion cu estonian awe, si ha kier un cos bon haci, ha'e lo mes.

TAURUS 21 April — 20 Mei
Awe bo mester bucu un compromiso entre bo dehernan y afeccion pa serian

GEMINI 21 Mei — 20 Juni
Tene cuidado y no mescla amistad cu negoshi; por costa bo mas cu bo pa pensa.

CANCER 21 Juni — 22 Juli
No mustra bo mes mester cabesura y independiente. Tene un bon bista riba finanzas.

LEO 23 Juli — 22 Augustus
Si tin deshonra awe bo mester trata pa duna y tuma poco. No keda para net riba bo punto di bista.

VIRGO 23 Augustus — 22 September
Aciento ta sigui riba bo finanzas, bo por controla bo gastonan.

LIBRA 23 September — 22 Oktober
Loke conta na cu loke otras cu loke otras lo haci di decidi awe; mustra confianza den bo mes.

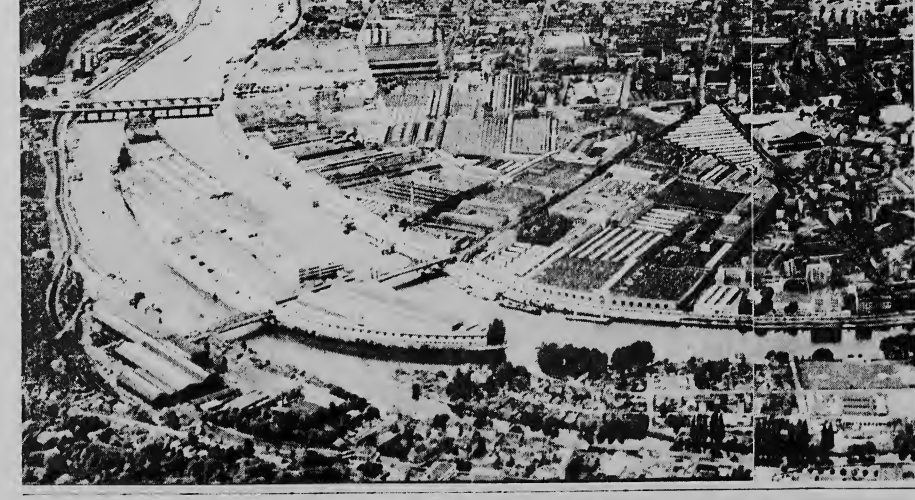
SCORPIO 23 Oktober — 22 November
Por tin estorbon y difficultadnan cu esey. Bo lo por resolve nan.

SAGITARIUS 23 November — 21 December
Awe bo lo tona cu poco estorbon nan riba bo camina. Anochi ta favorable pa acontornan di amor.

CAPRICORNUS 22 December — 19 Januari
Ta mustra manerera lo awe bo bira un dia poco extingencia, tene bo bms na bo rutina.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februario
Bo relacionnan cu otro ta sufri di combianon, tene cuidado den trafico den e dianan aki.

PISCES 19 Februario — 20 Maart
Awe ta un dia pa cooperacion, especialmente riba tereno di negoshi, oronon tin un mhor opinion.



BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849

★ e mhor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

THE BEST FOR BABIES
Contains 5 vitamins, 10 minerals
QUAKER OATS

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namers de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

- 1. Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor: a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering; b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; c. een vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovengenoemde instellingen van onderwijs in Nederland.

Betreft de aanvraag een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door deene, die de ouderlijke macht uitoefent.

- 1. een uitdrukkelijk uit de geboortekarte van de gegadigde; 2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen; 3. een verklaring van de onder b. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;

Indien de gegadigde tussen de datum van aanvraag en 1 augustus van het betreffende jaar nog een examen aflegt, dient het daarbij behaalde resultaat terstond te worden medegedeeld en het diploma en de lijst van cijfers overzichtelijk te worden gezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet aan worden gezonden.

Willemsd., 4 maart 1963.
De Inspecteur van het Onderwijs,
P. T. M. SPROCKEL.

BOB STEELE INSURANCE AGENCY N.V.
Aruba's Outstanding Insurance Agency
TEL. 5012 - 5013

Avisa den ARUBAANSE COURANT



Un helicopter ta baha den e cura di un hospital na Sion na Su'ra, cu un paciente for di Zermatt, na unda tin un epidemia di typhus. Nan a transporta binti paciente caba cu helicopter for di Zermatt pa hospitalnan den Suiza.

MOVIMIENTU POQO NA AFRIKA

Ciudad del Cabo, 23 maart. — Huez Snijman a duna rapport na camara di Zuid Africa di deputadonan tocante investigacion, cu e a haci die irregularidadnan, cu tabatin anja pasu november na Paarl, den provincia Cabo. Se incidentenan aki mester masha dos hende blanco y seis Africano, cu a tuma parti na irregularidadnan. Huez Snijman a declara e movimentu POQO responsabel pa e irregularidadnan aki, agrediendo cu e atankenan di movimentu nacional Africano ta aumentando su accionnan alarmante. Segun huez POQO te mesun organizacion cu e congreso Pan Africano cu na april di 1960 nan a declara ilegal.

E movimentu IOOO ta lucha pa destruccion die gobierno di hende blanco, door di practica mesadonan revolucionario y reemplaza e gobierno cu pa un estado Africano socialista demagrat, den cua solamente Africanoan tin palabra. Snijman ta para den rapport die huez Snijman.

E rapport ta bisa tambe, cu cantidad di miembro di POQO, no ta masha tanto, pero e tin varios mil miembro. Nan ta hanja ayudo ilegal.

ILEMANNAN NA EGYPTO

Bonn, 23 maart. — E declaracionnan die gobierno y e mocion die parlamento di Israel ta pro pa gobierno di Alemania West sigui busca un solucion pe problema die tecnicoman Aleman, cu ta yuda na Feyno na construcion di raketnan asina nan a declara den circulacion di gobierno na Bonn.

Gobierno di Alemania West, ta lamenta, asina nan a bisa, cu e cientificonan aki ta aumenta tension den mundu door di nan trabao.

YABI pa bo éxito

Pa CUMPLEANJOS - PROME SANTA COMUNION - MATRIMONIO of cualkier otro OCASION ESPECIAL
semper nos tin un regalo adecuado pa tur bolsa.
● RODANIA, e holoshi cu a gana confianza di henter mundo. Actualmente den un surtido exclusivo pa damas, caballeros y mucha.

Joyeria Relojeria RODANIA

Oranjestraat 26 Tel. 1792

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

CEMPRO N.V.
Wayaca - tel. 2444

Propaganda den YABI... ta aumenta bo venta !!

2116

Pa cualkier informacion, nos ta completamente na orde!

PANAMA STORE

Pa ricibi otro tele nobo di TIRE den TUR SIZE na prisanan masha especial, solamente Fl. 17.50 pa un.

LUMBER BUILDING SUPPLIES

BEST BUYS!

FOR SALE Air-conditioner

Perfect condition used only four months at nights Sacrificed at half price.

Inf.: Tel. 2754

ARUBA TRADING COMPANY

where PRICE, SERVICE and QUALITY ARE TOPS!

OTRO OFERTA ESPECIAL!

Pa cada persona cu drecha cabel **MANICURE GRATIS**

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

Tel.: 2664 - 1622

DRUM LOISES

PRACTICAL PRICES

PETRONA & CROES

Bo mester di un radio personal, pa oficina, pa camber? Anto nos tin un SIERA pa bo, si e ta SIERA e mester ta bon.

MULCO

La marca preferida

Slim Fat Away

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. "Esaki si ta un susto, Cisco!" "Ya bo ta salba, warda, pa mi bai mira ta kende mas mi por scapa?"

2. "Pancho, Pancho!"

3. "Mi no por di ingui bon... pero mi ta kere cu mi ta mira un cabai den awa!"

4. "NO DETINGO BIEN EL PERDIDO VER UN CABALLO EN EL ALIARI!"

PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

E mejor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulo sanitario.

1. "¿NO CREEES QUE TENGO BUENA VOZ, PEPITA?"

2. "BO NO TA KERE CU MI TIN UN HOON VOZ — PEPITA? SI, DUSHI!"

3. "Cu e voz aki mi por a hanja un trabao na television, awor aki mester..."

4. "Alor ho bisá prome, dushi!"

PLAN PA CAS

Pa plantamento di

TITO MUYALE

Ta un adres so tin pa **PEINADO MODERNO** y **NOTABLEMENTE PRECIOSO.**

Pa un adres so tin pa **PEINADO MODERNO** y **NOTABLEMENTE PRECIOSO.**

KAPSALON Rie van Gaalen

BROWNED AGE SPOTS

Now try FAYD, the amazing medicated Skin Cream that **FADES and CLEARS**

FAYD SKIN CREAM

30-day Jar (3/4 oz.)... f. 2.25
120-day Jar (3 oz.)... f. 6.75

Calulu' Comenencia ta residencia na Aruba

(Di nos redactor deportivo)
E conacido futbolista curuleño Carlos Comenencia...

Hintun tinja pasa Calulu a mace na Corsow y for di junior e tabata forma parti di e futbolistan di Sthoe...

Cu e club aki Calulu a haci diferente viahe pa exterior. Tambe cu onenan di Antillas Hulandes y di Corsow...

Un di e prugnan cu Calulu a haci na Corsow ta e bishita na e club di futbol na Aruba...

DI E CAMPEONATO LITTLE LEAGUE
(Mi nos redactor deportivo)
E weganan di e campeonato Little League...

Den South League Libby's a derota Super Cleaning 15 pa 10, American Legion a triunfa riba Rotary 4 pa 2...

Majan mainta ariba tereno di Winston na Sta. Cruz ta topa otro Aruba Caribbean Hotel y U.S. kids...

Alida. Ta sigur cu lo ni hunga ni la gusta e deporte di futbol muchu pa lugá. Pero ta e deporte aki e Campeonato Anyano cu lo tin un debut...

MAJAN: CLAUSURA DI TORNEO DI SOFTBALL JUCRI
(Di nos redactor deportivo)
Ariba tereno di Caribe ta wordé hunga majan mainta un wegá amistoso...

Despues di e encuentro aki lo tin den clubhuis di Caribe entrega di e diferente copanan. Tin copia di campeon y subcampeon pa e teamnan di Aruba...

FINAL INTERESANTE ENTRE BUBALI Y TROPICAL MAJAN
(Di nos redactor deportivo)
Majan atardi ta yega un fin na e torneo di futbol organisa door di club deportivo Jong Aruba...

Asina Riverplate lo mester hunga den A-klassa, mientras cu Juventud Millonarios lo hunga den hoofdklasse. Tambe naturalmente e mes sistema ta wordé aplica na e otro clubnan cu a promové y degrada.

HAPPY CHOICE FOR EASTER! New Handbags
See all the shapes! See elegant leathers, in different beautiful colors.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleaños Senior Victoriano Amador Velasquez...

Awe ta cumpli anja Martha van der Linden. Felicita ta bini di su tata Pedro su mami Tina su 6 rumannan...

FUTBOL PA COPA JULIANA TA CUMINZA 30 DI MAART

Door di directiva di Aruba Voetbal Bond a wordé stipula cu e annual torneo di futbol pa Copa Juliana e inja aki lo haci un comienzo ariba BIA 30 di maart...

E torneo di hoofdklasse ta stipula na cuminza ariba diafars dia 2 di april cu e partido entre Juventud Millonarios y San Nicolas...

Asina Riverplate lo mester hunga den A-klassa, mientras cu Juventud Millonarios lo hunga den hoofdklasse. Tambe naturalmente e mes sistema ta wordé aplica na e otro clubnan...

E torneo di hoofdklasse lo termina pa mas o menos dia 27 di april.

AGENDA CINE

Diashabra 23 maart 1963
DE VRIJ 12.00: 'The Man who Shot Liberty Bells'...

Diadomingo 24 maart 1963
San Nicolas: Dr. P. Harding
San Nicolas: Dr. P. Harding

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika



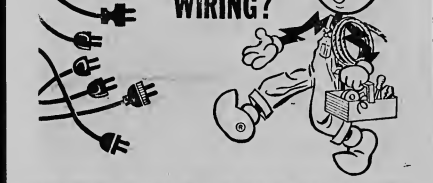
...ki ta e modelo mas nobo di e „arua volante“, un heliporter di Sikorsky. E avion por hisa un wagon di trein cu 6 pasahero aden.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

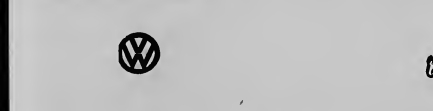
Examen Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden, Handelscorrespondentie en Hoofdcorrespondent, uitgaande van de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens...

Kandidaten dienen zich vóór 1 mei af, schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curaçao...

HOW'S YOUR WIRING?
REDDY KILOWATT.



No acumula mucho stekker huntu den un stopcontact... consulta cu bo electricista pa stopcontact adecuado!



NADA POR IGUALA E CALIDAD DI VOLKSWAGEN Y SU SERVICIO!
PRONTO NA ARUBA: VOLKSWAGEN 1500
AUTORAMA MOTOR COMPANY
CURA CABA 137- TEL. 5305

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



E motibo di nos separacion
Pa: JUANITA
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
E mehior adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

16 - hargo te ainda mi no a jega di stina un muher te na e extremo ey ainda... Cora por a ripara cu e cara jovyn y gracioso a cuminza bira cora...

17 - "Mi ta keda asombra na mi manera di pensa amigo Lake, Cora a bisele cu simpatia. Florian Yubero tabata un excelente companjero y colega..."

06:50 Majan ta Diadomingo
07:00 Sidera Internacional
07:30 Sidera de los Neerlandes

Diadomingo 24 maart 1963
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

Diadomingo 24 maart 1963
9:30 Jardín de Infancia
10:00 Helderse Publika
10:00 Helderse Publika

ARUBA ANSE COURANT

optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN



Diario pa

Aruba



ARUBA ANSE COURANT diarientemente cu exceptio di diasdomingo. subscripcion f. 3.25 pa luna. edicion los 20 ct. edita pa: N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij- en Publiciteits Mij. Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A. Imprimi na: N.V. Drukkerij "De Stad" Theaterstraat 11, Willemstad Curacao. Telefono 1116 Direccion y redaccion. 2116 Anuncio y subscripcion. Director: hoofdredacteur: D. Wolff.



Anjo 23

DIALUNA 25 DI MAART 1963

No. 4598

Junior Achievement lo resumi su trabao na Aruba

ORANJESTAD. — Junta Advisorio di Junior Achievement di Aruba ta anuncia cu Junior Achievement lo resumi su trabao na Aruba den futuro cercano. Nacionan anteriormente publica na nos diario cu las Junior Companies la worde estableci na Oranjestad y lo ta baa auspicio di Petrona & Croes y Aruba Bauwmaatschappij. E das Junior Companies, cu lo worde estableci na San Nicolas, lo tin como auspiciador Hallandsche Bank-Unie y Logo Oil & Transport Co. Ltd.

Doar di e cardial cooperacion di vianan di comunicacion di prensa y radio, y Junta Advisorio ta invita tur hobennan, tanto mucha homber como mucha muher entre edadnan di 15 y 21 anjo, pa bira miembro di e cuatro Junior Achievement Companies.

Bureau, bisando "Mi ta desea di bira un Miembro di Junior Achievement" y duna nan number, edad y adres. Esnan ta ta biba den biciclaro di San Nicolas mester manda informacion similar pa sr. T.F. Hazerty, p/a Logo Oil & Transport Co., Ltd. E ultimo fecha pa manda aplicacionnan ta Maart 30, 1963. Tanto mucha homber como mucha muher pot aplica.

Tin lugar den e programa aki awor pa solamente ochenta — cuarenta na e dos companianan na Oranjestad y cuarenta na e dos companianan na San Nicolas. Ta worde spera cu hopi mas lo aplica y pesey lo ta necesario pa e Junta Advisorio haci un seleccion den e aplicacionnan, dandando algun preferencia na gruponan cu mas edad y experiencia.

Cada compania lo forma su mes capitol door di bende accion na un florin pa accion. Cada compania lo dirigi su mes asunto, produci un producto di duna un servicio y bende tal producto di servicio door di su mes estacionnan. Nan lo paga nan miembros un salario y comisionan, y lo declara dividendo pa accionistanan di acuerdo cu e ganancia di e negoshi. E Junior Achievement Companies lo duna hobennan di Aruba un experiminto of un previo vista di negoshi asina cu nan por descubri pa nan mes e tipo di trabao cu nan ta gusta mas y e trabao pa cual nan lo mehor capacita. Nan lo ricibi sinjanza practico door di e tema di J.A. cual ta "Sinja door di Haci". Como cu esaki ta un actividad pa un parti di tempo sol, nan lo bini huntu solamente un atardi of anochi pa siman.

Bira miembro

Hobennan na Aruba pa medio di esaki ta worde invita pa aplica como miembro. Esnan bibando na of den biciclaro di Oranjestad mester manda un nota pa M.S. Kuiperi, p/a Tourist

nan cu ta muntra e potencial pa bira un bon miembro di Junior Company. Un cantidad limitu di funcionarianan of miembros di e anterior dos companianan tambe lo worde accepta.

NOTICIA DI POLIS

Hortamento di bacoba

SAN NICOLAAS. — Diabierna un tal M.M. a duna cuenta na recherche cu a wordehorta den su tienda di bende fruta na Village. Nan a kibra e porta y a bai cu algun bacoba. Probablemente ta trabao di mucha.

FATUM — Tel. 1845 pa tur bo aseguracion

Otro Hortamento

SAN NICOLAAS. — Diabierna atardi e dama E.G. di Village Noord a duna cuenta di hortamento na su cas. E ladron of ladronan a bai cu 241 florin. Nan a horta 1 papel di 100 florin, 2 di 50, 1 di 25, 1 di 10 y algun cent los. Tambe nan a bai cu un "flashlight" y 6 pida biljetchi.

JANE Y EVELYNE ARENDS PA CARACAS

ORANJESTAD. 25 maart. — Dia 17 di e luna aki e damanan Jane y Evelyn Arends, yunan di senior A.G. Th. Arends a sali pa Caracas pa sigui un curso na un di e schoolnan di peluquera di mas grandi ayanan. Despues cu nan caba cu nan estudio nan lo bin trahen e "kapsalon" di senora Rie van Gaalen na Wayaka. Ultimamente e salon aki a worde compra pa senora Rica Arends. Primer cu nan a sali pa Caracas e damanan a hanja un curso di preparacion di dos luna cerca senora Van Gaalen. Pronto lo sali tambe pa Caracas dos otro alumna di senora Van Gaalen: Lucia Koolman di Santa Cruz lo laga Aruba na fin di maart pa tuma un curso na e mes un school cu e damanan Arends, mientras Elsa de Kort lo sali pa e capital Venezuelan Paso Grandi, caminda lo e bai tuma un curso di peluquera na un school italiano. Segun e premier planacion ricibi e damanan Arends a hanja un bon bini na Caracas, y ta parce cu den e circulonnan di peluquera na e capital di Venezuela nan ta contento cu e hecho cu dos senorita hoben di e isla di Aruba kier tuma nan curso di peluquera ayanan. Tambe e damanan Koolman y De Kort lo bai traha den e salon na Wayaka ora nan bohe. Senora Van Gaalen y esposo cu yunan lo laga Aruba dia 12 di Juli. El a sigura di keda traha te na e ultimo momento.

NAN A TIRA BANDOLO COLOMBIANO MATA

Awe polis a tira mata e conocido bandido Colombiano Jacinto Cruz. Mico conoci como "Sangre Negra". Tambe e polisnan a mata huntu cu ne nuebe otro bandido.



Diahuebs atardi p.p. e bantekbakkeri nobo di senor P. Harsveld a worde habri oficialmente. Entre e candidadnan cu a bin duna sr. y sra. Harsveld nan mior deseonan tabatin e.o. secretario di territorio insular di Aruba L.C.M. Kerstens, miembro di eilandsraad sr. H. Been y diferente representante di comercio. Ariba e portret nos ta mira sr. y sra. Harsveld y na drechi sr. J.G. Mansfeld.

Oficina di Turismo ta spera mas barcu e temporada venidero

ORANJESTAD. 25 maart. — Den un carta ultimamente dirigi na e comerciantenan di Aruba e hefe di Oficina di Turismo a duna di conocemento ta su esperanza cu gracia na e bon number di Aruba ta hanjandose den exterior, e temporada venidero (fin di 1963) otro bez mas baporanan di turista lo bisita Aruba. E comerciantenan a worde avisa pa no hisa prijsnan di mas, pa motibo cu e turista ta bisita Aruba, esaki por bin resulta den e hecho cu e turistanan lo no bisita Aruba mas.

TANKER RUSO NA CANDELA

BELGRADO. 25 maart. — Un tanker Ruso a pega candelata ahera nochi den Donau cerca di Belgrado despues di un serie di explosion. Un brus a hanja dang.

REUNION MINISTERIAL DI E.E.G. SUSPENDI

BONN, 25 maart. — Manera anuncia minister di asuntunan exterior di Alemania West Schroeder, cu kier a tene na fin di luna aki un reunion di ministernan di asuntunan exterior di paisnan di e union West Europeo, a suspender esaki.

Den circulonnan no informan na Paris na a declara actualmente e reunion tabata cla, pa accepta e agenda di Schroeder cu no taba mucho cla, pa reunion aki. Tambe Inglatra tabata di acuerdo.

Pero Francia a retira, ora cu e Hulandnan y Belgiam, a sigi presentel, cu tambe mester delibera tocante relacionnan di Inglatra cu e E.E.G. E Francesnan ta laga sa, cu nan no ta sinti nada pa plecta tocante un cos. mal actualmente lo no por bini ningun cambio. Diferente minister Frances a bisa, cu mester tin prome mas progreso na e desarrollo di e mercado comun, prome cu nan por delibera tocante expansion di E.E.G. Francia kier a sherce previo riba otro miembros na E.E.G. principalmente, Alemania West, cu nan ta resultadonan practico tocante e politiek comun agricola di e zona, cu nan a accepta mas di un anjo pasa aki den principio.



SANDU SCOTT, un cantante cu a ser jama "Un segundio Jane Mansfeld" pa un corant di Puerto Rico", un comediante talentoso" pa un corant di Canada y "un personalidad vivaz" pa un diario di London. Den Klompen Klub e lo tuma e show di 10.00 p.m. dos siman largu pa su cuenta. Entretanto e grupo musical den Bali Bar tambe a ser cambia. Te dia 9 di juni nos por scucha "Da Capo Quartet" aijanan.



Jubileo di plata di S. H. Statia

ORANJESTAD. — Den e cantina di "Water en Energie Bedrijf" na Balashi, diabierna atardi a tuma lugar e comemoracion di e echo cu ta 25 anja pasa cu senyor Sylviano Hilario Statia a drenta den servicio di "Water Bedrijf" na Aruba. Senyor Statia kende a nace na Corsow 58 anja pasa a bin Aruba na anja 1938 pa traha como mecanico na Balashi. Diahierne atardi den presencia di cantidad di coleganan di senyor Statia palabra a worde dirigi pa e.o. hefe di "Water en Energie Bedrijf" Ingeniero Faber, kende a splica con di e worde asombra pa e elogio cu e coleganan di senyor Statia tin pa. No su hefenan so, pero tambe eunanan di cual e ta hefe. Na number di e personal di W. & E. senyor Faber a entrega e jubilaro un regalo.

Ejempla pa e hobennan.

Despues deputado J. Tromp a tuma palabra na guipamiento y a anima e hobennan pa tuma e bon ejemplo di senyor Statia kende a cumpli 25 anja di servicio na e mes un empresa sin ningun trobel. Senyor Tromp a entrega e envion cu contenido. E ultimo orador di e atardi Ingeniero Lavell tabatin huntu a palabranan di elogio pa e conducta di senyor Statia durante e 25 anjanan cu el a cumpli den servicio. Na tur momento senyor Statia tabata carinoso y un priucha pa esaki ta su carichi di trabao ariba cual no tin e minimo di un mal remarka, segun Sr. Lavell. Despues di e palabranan di senyor Lavell tur presentianan a wor-

de invita pa tuma un brindis na honor di e jubileo di Sr. Statia.

BIRMA Y THAILANDIA

BANGKOK. 25 maart. — Birma y Thailandia a bini di acuerdo a trata e problema di frontera cu ta existi entre nan, y nombra pa haci esaki un comision riba alta nivel. Esaki e minister di asuntunan exterior di Thailandia a participa despues di deliberacionnan, cu nan a haci na Bangkok entre representantenan di ambos pais. Nan lo continua e deliberacionnan na Rangoon.

BO TIN UN ABONADO NOBO? JENA E COUPON AKI ANTO:

Sea asina bon di nota e siguiente persona como abonado nobo riba Arubaanse Courant:
NUMBER:
ADRES:
ARUBAANSE COURANT
Nassaustraat No. 85
Oranjestad.

Asina cu e abonado nobo cu paga su prime luna, sea einta bon di mandami Arubaanse Courant 3 luna gratis, segun boso mes a primiti.

MANDA NOS E COUPON AKI MAS PRONTO POSIBEL.

Softball di Jueri oficialmente clausura

(Di nos redactor Deportivo)
Ayer a tina luga clausura oficial di e torneo di softball organisa door di...

Na e concurencia, a dirigi palabara den nomber di e organizacionan Arton...

E resto di 24 weganan a tuma luga sin ningun clase di dificultad. E torneo a dura for di dia 11 di novem...

uchonan aki a saka como ganador Johnny Thijssen...

E posicion final di e equiponan cu a participa den e torneo ta lo siguiente:

Table with 3 columns: Team Name, Wins, Losses, Points. Lists teams like Aruba Jrs, Gaviitanes, Caribe, etc.

Mihor bateadonan:
Hunsador Club ABP Ave.
J. Thijssen Gaviitanes 16 8 500

Table with 3 columns: Player Name, Team, Stats. Lists players like J. Thijssen, E. Poisson, B. Croes, etc.

Cifranan di pitcher
Victor Albus di Aruba Jrs a lanza 45 innings...

Number dos cu mihor promedio di carrera limpi tabata Vero Marcano...

E oeho honronerona cu cada uno n honoran tabata Joe Brown (Aruba Jrs)...

REUNION GENERAL DI A. L. T. B.
(Di nos Redactor Deportivo)
Pa diabiene awor, dia 29 di maart...

Asina nan a participa ayera di fuente oficial israelita na Jerusalem. Si tin mester di leyman special pa controla...

REGINA CHRISTINA
Hans G. Jansen
Evelyna Jansen-Croes
Landa
Oranjestad, 21 Maart 1963

BOXEO AMATEUR AWE NOCHI

(Di nos Redactor Deportivo)
Den Wilhelmstadion ta anuncia pa cuminsa 7:30 y promer programa di boxeo amateur organisa door di...

Den un frega di wowo candela por lagha, completamente ruina!
No warda te ora ta laat SEGURA BO PROPIEDAD AWE MES NA.



Den un frega di wowo candela por lagha, completamente ruina!

N. E. N.
Pa inf. Tel. 1176-1337
Nassastraat 94B

DIRECTIVA DI ARUBA JRS A REPARTI PUESTONAN

(Di nos redactor Deportivo)
Diaviera anochi directiva di Aruba Jrs...

Si forzanan di trabao sigi yena e mercado di trabao buntu ey hopi desamplo...

ISRAEL NO TA DI ACUERDO CU GOBIERNO DI ALEMANIA

JERUSALEM, 25 maart. — Israel lo no por acepta e declaracion di gobierno di Alemania...

Asina nan a participa ayera di fuente oficial israelita na Jerusalem. Si tin mester di leyman special pa controla...

Manera ta anuncia, un bohero di gobierno di Alemania Wa a declara ayera na Bonn...

TORNEO DI BOWLING NA TIVOLI

(Di nos redactor Deportivo)
A wordi inicia diaviera anochi e torneo anual di Bowling di Aruba Tivoli Club...

Na e apertura di diaviera anochi tabata tin un cordi ceremonia cu discurso di e presidente di Comité di Bowling...

Luego a wordi hunga e match entre T.C.A. y Gold Medal resultando T.C.A. victorioso cu score di 4-0.

Awe nochi ta wordi hunga e partido entre Marlborough y Sapolin di Liga Blanco.

KENNEDY TOCANTE TRABAO NA MERCA

CHICAGO, 25 maart. — President Kennedy a declara ayera na un comento cu e preocupacion mas grandi den Merca ta trabao...

ELECCION NA INGLATERRA

HARROGATE, 25 maart. — E presidente ey partido conservativo James Callaghan...

SUCESION DI ADENAUER

COLONIA, 25 maart. — Populidaridad di Dr. Gerhard Schröder minister di asuntunan exterior di Alemania...

VICTIMANAN DI TYFUS NA ZERMATT

ZERMATT, 25 maart. — E epidemia di tyfus na Zermatt a exigido dos victimas...

E motibo di nos separacion

PO: JUANITA
HOLLANDSE BANKETBAKERIJ
Oranjestad tel. 2799 - San Nicolas tel. 5478

E mahor adres pa Bolo y tur clase di posa-boca. Diariamente fresco.

Den es ocasion aki su conversacion tabata asina insolente y jen di sarcasmo...

Ora ey Jeremiah a sirbi e cuminda na e meso largo ya Cora y Lake tabata sinti na mesa caba...

Pero ya mi ta aki dispuesto na tuma parti na e curandero salvador di mi esposa...

Y Lake a corre contra Cora cu miedo. Cora no tabata manda e cartanan eyan...

Cumpleanjos AGENDA CINE

Diaviera 25 maart 1963
THE YERRE 4:30p. The man who shot his way out of here...

WIT-GELE KRUIS
San Nicolas 27. Perpetua 11:30. The man who shot his way out of here...

HOSPITALIAN DI WARI
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1801
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 1801

DOKTERANAN DI WARI
Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas St. Cruz-Sra. J.A.H. Jansz

RADIO KELKBOM
Diaviera 25 maart 1963

7:00 Opening
7:12 Nieuws en actualita
7:30 Musica Muttino
7:40 Nieuws en actualita...

RADIO CARACAS TELEVISION
Diaviera 25 maart 1963

8:45 Senderos de luz
9:00 Noticias de Caracas
9:30 Jovita de Jefferson

11:00 Show at Saime
11:30 Noticias
12:00 Noticias de la noche

POSTSLUITING Maandag
Aruba tel. 1010, Antigua tel. 800, Bonaire tel. 1000...

Conoce EUROPA

pa solamente UN FLORIN
Participa den e loteria di N.A.V.U. y bo por gana un di e atractivo premianan aki:

- 1.ome premio: 2 PASASHI PA EUROPA (ida y vuelta) y GASTONAN DI HOTEL...
Segundo premio: UN AUTO FIAT-600...
Tercer premio: 2 PASASHI PA MEXICO (ida y vuelta) y GASTONAN DI HOTEL...

Busca bo lota na tempo. Por hanja lota compra cerca sr. CHAI LACLE - Paradera 10 of na Tobarlandierst y sr. Lobo Ridderstap - Olijfstraat 12 - Dakota.

CORDA BON CU DEFINITIVAMENTE e sorteo ta tuma lugar dia 28 di Maart 1963.

STOFZUGER moderno obtenible na e mahor tiendaan.

Advertisement for ELMAR featuring a cartoon character and text: Maske cuanto stof lin Maske can grandi e lapijnan ta no la importa!

Senjora: Mientras bo por conta cu yudanza di Reddy bo trabounan di cas ta keda cla rapidamente.

DICK TRACY

Comic strip panels for Dick Tracy with dialogue: 'Ora cu Tracy a baha riba di e estru...' and 'Senjora: Mientras bo por conta...'.

RIP KIRBY pa cortesie di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

Advertisement for Maxwell House Koffie featuring a cartoon character and text: 'Maldita sea!', 'Bo a lenda algo Jack?', 'Solamente e parhanan!'.

TEL. 1284-1402

Advertisement for Maxwell House Koffie featuring a cartoon character and text: 'SOLO GAVIOTAS'.

TEL. 1284-1402

Advertisement for Maxwell House Koffie featuring a cartoon character and text: 'SOLO GAVIOTAS'.

momentonan aki e ta parse un homber distinto...

momentonan aki e ta parse un homber distinto, mas humano y cu mas civilizacion. Tambe mi a sapata cu ora e tarda cu bishita contesta e tabata muestra mas inquieto, mas triste...

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepccion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna...



Diario pa Aruba



NOW!! FOR COOLNESS AIRCONDITIONING Tel. 2170

Estado di sitio na Guatemala

CAMBIO DI DIRECTIVA DI 'DE V/D DE MOLEN'

ORANJESTAD, 26 maart. — Dia-domingo mainta e accionan di 'De Oud' y 'Molten' N.V. a eligi un director...

GUATEMALA, 26 maart. — Ayera gobierno di Guatemala a proclama estado di sitio.

Nan ta calcula cu e intencion di di defenza a hajar orden pa tumar tur medidanan cu ta necesario pa reestablica orden...

GOBERNADOR TA DUNA 'EERSTE HULP'

TANKI LEENDERT, 26 maart. — Ayera tardi pa mas o menos 6.00 or tabatin un litramento na Tanki Leendert...



Esaki ta un bista di e debate tocante television comercial den Tweede Kamer na Den Haag...

'Schakels' a worde publica

ORANJESTAD. — E gabinete di vice-minister presidente na Den Haag a publica un buk di jama 'Schakels'...

Mr. v.d. Voort cu C.C.C.: HACI CASPAR LACLE MEDIADOR DEN CONFLICTO

ORANJESTAD, 26 maart. — Den un carta di dia 22 di maart up Mr. P.P.C.H. v.d. Voorts, advisor huridico...

LAGO A PARTI BUKINAN ENTRE ONDERWIJZERNAN

SEROE COLORADO, 26 maart. — Na principio di e luna aki. Lago a parti dos truck...

Despedida di Th. Simoons na Club Surinam

ORANJESTAD, 26 maart. — Diasabra anochi a tumar lugar na Club Surinam e despedida di Mr. Th. Simoons...

PRIJNSAN A WORDE DUNA PUBLICAMENTE PA TRAHIA L.T.S.

ORANJESTAD, 26 maart. — Ayera pa e trahamiento di e dos parti di e 'Lagere Technische School'...

ZADKINE TA PROGRESA CU ESTATUA DI YRAUSQUIN

ORANJESTAD, 26 maart. — E estatua di Zaukine, cu ta traha e estatua di difunto minister Yrausquin...

Lions International condecora pa Care

ORANJESTAD, 26 maart. — Lions International, cu a afiliá como miembro di CARE...

BO TIN UN ABONADO NOBO? JENA E COUPON AKI ANTO:

Form for subscription coupon with fields for name, address, and phone number.

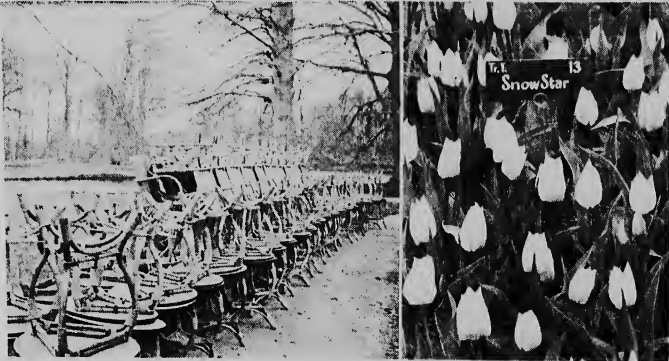
Mario S. Arends a habri 'Casa Ideal'

ORANJESTAD, 26 maart. — Diasabra anochi Mario S. Arends N.V. pa prome biaha a habri local na jama den e firma aki...

NOTICIA DI POLIS

Police news section with sub-headers: Candela, Golpiemento, Nan a maré, Fatum, Scupido, Cu machete. Includes an image of a horse and rider.

MANDA NOS E COUPON AKI MAS PRONTO POSIBEL.



Pa motibo di e invierno severo e florman na Keukenhof na Lisse, cual lo ser inaugurado otro siman pa premier De Quay, a cuminsa floria hopi laat. Actualmente Keukenhof ainda ta bashi y poco tristu. Na robey: un

NOTICIA DI POLIS

Tiramento cu piedra

Banda di 11'or diadomingo mainta un d'clito Brazil a pisa asustancia di polis. Un mucha homber tabata joba su cas cu piedra. Mas despues e mucha homber R.P. a worde deteni y a hajar un scial.

Bringamento

D'adomingo anochi 9'or y mei e hoben S.C. di 16 aña a declara na warda di polis na San Nicolas cu el a hajar un sofa di algun mucha homber herida paanan por a constata na e mucha homber su amish. Su parishi tabata tur di un banda y ariba avo di dokter ela worde hiba na San Pedro Hospital pa tratamiento medico. E lo duna e cuenta na rechereche.

Choke cadenal

Mas o menos cinco'or diadomingo atata tabata un choke cadenal ariba Lloyd Smith Boulevard banda di e cas di Mariniers entre e autonan A 6649, mancha pa G.H. A 6284 mancha pa G.N. y A 3813 cu tabata para. E motibo ta cu un di e chauffeurnan no a para tino. Total di danja material 700 florin.

Bolterm'nto

Diadomingo anochi 25 pa 9 e auto A 7022 mancha pa B.T. a sali for di caminda patata di e viaducto na Boulevard y a holer 4 meter mas abao. Chauffeur T. y pasahero H.F. a ser herida levemente despues di a hajar tratamiento medico na San Pedro Hospital nan oar a bai cas. Un ora pas'hero V.L. a hajar un corta ariba su wowo y meser a worde transporta na hospital cu heresenschuldung. Chauffeur T. kende tabata den un situacion cu e no por mancha auto. H.F. kende tabata herida levemente no kier a tuma un lift cu e jeep di polis pa hospital y a bila for di e jeep y no por a worde hajar. Un curio masa di muche e mes a presenta na hospital. E motibo di e accidente ta cu probablemente e chauffeur tabata corre duro ora cu e kier a pasa un auto. E auto a keda total lost.

A hanjo

Un cartera di plastic conteniendo 2 florin cu 20 cent y un recibo na nomber di Imelda Arends. E cartera a worde hanja na Oranjestad.

A perde

Philip Carty di Sabana Blanco 4, perde un cartera cu 3 pida bilicicli number 24556 algun recibonan y plisa.

Dario Pieters di Boerhaavestraat 16, a perde un jaboro cu 3 jabi na dia. Probablemente ela perde na San Nicolas.

Choke

D'asabra mainta 6'or y mei tabatin un choke ariba e caminda pa Tanki Flip, na altura di Santa Cruz. E choke tabata entre e auto di carga A 6170 y A 1300. E autonan tabata worde mancha respectivamente pa I.T. y F.G. Total di danjo material ta 2000 florin. F.G. kende a worde herida levemente por a bai cas despues di promer tratamiento medico.

Dal core bai

Diadomingo anochi 12'or y 10 e auto A 8160 a desvia for di caminda banda di e cas Savaneta 167 y 30 meter mas leu ela corre dal contra di un muraya. Chauffeur a lesa cu promer cu polis por a jega. Auto a keda total lost y muraya a hajar un danjo material di 25 florin.

FOOTBALL

RIO DE JANEIRO. 26 maart. — E famoso rechishuilen di e oncata Brasilero di football Manuel Dos

ANTILLAS a derrota MEXICO 2-1

SAN SALVADOR. — Manera ta conoci e onca nacional di futbol di Antillas a derrota esun di Mexico, cu score di 2—1 na San Salvador, den weganan pa campeonato di central y Noord-Amrika.

Segun informacion cu nos a ricibi mas despues e curso di e partido tabata cu for di 13 minuto di wega centro delantero di Amillas, Delaney, a hiba su equipo dilanti cu un formidable tiru riba gol. Dia di 25 minuuto e Mexicanoan ta empata via nan alero izquierdo Ortiz.

E gol di victoria pa Antillas tabata un auto gol di e back central Del Muro, quende na un intento pa deniega e bala a hajar esun robey riba su pia y esey ta disparce den su mes gol.

Despues e ultimo parti di e partido tabatin diferente incidente y un di nan a causa cu e referee Panamenjo, mester a espasa e Mexicano volante derecho Peña for di terreno. Antillas a presenta cu e siguiente afiancion: Dia gol Meursing, Bertrand y Daniel como back, Martina

RUPERTO ANGELA CHOFR MAS SEGURO DI LAGO

SERIO COLORADO, 26 maart. — Antia Ison News den su edicion di diasabra ta dedica un articulo exclusivo na sr. Ruperto Angela, chofer di Lago, cu a sinta 24 ana tras di stur na e compania, sin jamas causa un accidente. El a cuminsa como chofer di restaurant di Lago y actualmente ta chofer di e truck di awa. Sr. Angela ta para na cabes den Lago's Safe Diving Incentive Program, cu ta ofreci un premio di \$1,000 na cada chofer pa cada periodo di tres luna cu nan a cumpli cu algun existencia. E chofer mas seguro cu ta sigi ta sr. Francisco M. Fox, 21 ana sin accidente, mientras cu sr. Eugenio van der Biezen ta ocupa e tercer lugar (19 ana). Di e 96 chofer cu ta participa na e competicion na cabu 58 tabatin accidentenan for di principio di e programacion.

HUELGA DI HAF NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 26 maart. — Obreroan di S.A. na Buenos Aires a cuminsa un huelga pa un cierto tempo cuha protesta contra un pronunciancion di e corte laborista, den eua oan a pone departamento Buenos Aires di un sindicato di obreroan di haf bala di vigilancia di justicia, e sindicato a bisa cu e pronunciancion ta un pobocacion pa e secretariado ricien estableci, cu e haci un apelacion.

KNSM your line

TELEPHONE 1777 - 3 LINES
SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

SHIPS NAME	FROM:	TO:
ARISTOTELES	27-3-63 Gulf ports	Curacao, Venezuela, Trinidad, Barba, Georgetown, Paramaribo, Barranquilla, Cartagena, Pto. Limon
BILLETAL	28-3-63 Italy, Curacao	Venez., Georgetown, Paramaribo
MEDON	29-3-63 New York, Curacao	Venez., Georgetown, Paramaribo
MARON	4-4-63 New York, Curacao	Venezuela, Trinidad, Kingston, Gulf ports
BENNEKOM	4-4-63 Europe, Curacao	Atlantic, Columbia, Pto. Limon, Europe
HELICON	7-4-63 Europe	

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. „Cisco lo puntra ta kiko por a pasami”.
2. „Lubida esey. Ta Fernando ta estu cu mi ta buca?”
3. „Na unda e ta?” „Dios laga cu nan por a caba cu ne”.
4. Mientras: „No ta nos bestian... pober Pancho”.



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulo sanitario.

1. Mi a caba di ricibi un karechi di credito di la w-lanance.
2. Awer mi karechi di credito di tur e hiedanan.
3. Mi tin un coleccion completa.
4. Pa kiko e no ta bai colecciona marbulet?



YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

PANAMA STORE

Recibi otro lote nobo di TIRE den TAMA SIZE na prijsnan masha especial solamente \$1.75 pa un. Tambe muche na prijsnan masha atractivo.

CAMA DI DOS PERSONA cu colchon y matras for di \$1.95—pariba.

CAMA DI UN PERSONA for di \$1.45—pariba.

Y hopi otro articulo mas na prijsnan sin competencia.

SABROSO

Continental POLLO-FIDEOS

ARUBA TRADING CO.

PETRONA & CROES

Un joven activo puede conseguir empleo en una oficina de representaciones.

Buena perspectiva.

Difusor a ABC, redaccion de este Diario, Nassaustraat 85, Oranjestad.

BOB STEELE INSURANCE AGENCY N.V.

Aruba's Outstanding Insurance Agency

TEL. 5012 - 5013

NOBO NOBO NOBO

NASSAUSTRAT No. 34

Nos a caba di ricibi for di Suiza seda „Ottoman”, calidad excelente, y den tur color. Tela Jersey, cu disenjo nunca visto te ainda, liso y plisa. Tambe Plieu precioso. Tela Drip-Dry nobo.

Tur na e prijs barata di custumber!

ARUBA TRADING COMPANY

Salutes the Creators of DUMONT World's First Home TV

DUMONT SUMMER ANNIVERSARY 1958-1963

BERGEN-COLLECTOR SERIES 23" CONSOLETYPE

Authentically-styled Contemporary Cabinet of Genuine Oiled Walnut or Mahogany Hardwood

282 So. In. viewable 90°

ARUBA TRADING COMPANY

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

ARUBA BANK

The oldest and friendliest Banking Institution in Aruba, Neth. Antilles.

He who SAVES PROSPERS. He who BANKS his savings PROFITS!

for saving accounts time deposits checking accounts

please call on us your bank for prompt service.



Di Sabra Anochi pa prome biaha e casa ideal di Mario S. Arends N.V. a ser habri pa publico. Cerca e bar den patio nos a topa e arquitecto di e cas excepcional, sr. Arends y Leo Berlinski.

Colegio Arubano a worde..

(Cont. di pag. 1)

Ecco Sacerdos

Mor. Holterman a declara rombe cu ela tende e composicion di "Ecco Sacerdos" di senior Venemien cu...

O-pumenico

Y ea cu nos ta den un tempo di o-pumenico, mi kier a pidi ds. Jakobs pa tuma mi lugar y pa haci e...

Centro Cultural

Despues di a duna su felicitacion e Gobernador a bini entre otro lo siguiente: "Manera boss sabi e stilo...

Ilusion a bira industria

Despues di a duna su felicitacion e Gobernador a bini entre otro lo siguiente: "Manera boss sabi e stilo...

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

Comic strip featuring Cisco Kid with dialogue about a bottle and a girl named Peppita.

PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

Comic strip featuring Pepita and a man at a hardware store, discussing various tools and products.

Estudio pa onderwijzer algo excepcional

Senior Spruckel, Inspector di onderwijz a habri su discurso cu e parabrahan 'existencia di un middelbaar school...

Minister Pelronia: crecemento

Minister Pelronia a papia ariba e crecemento enorme di Colegio Arubano. El a conta cu ya durante basta tempo tabata existi e desexo pa cuminsa cu enseñanza mas avanza...

No fin gym

Na number di leertoelevenging a papia despues Jan Venemien cu a bini di la contents cu gretius na e directiva di school y Eltandara Colegio Arubano...

Awor bo por comprap refrigeradora marca 'HOTPOINT'

AWOR BO POR COMPRA REFRIGERADORA MARCA "HOTPOINT" di corriente

Aviso

Commandante di mari-nierskazerne "Savaneta" na Aruba, ta participa cu dia 28 di maart 1963 di 07.00 pa 13.00, lo tene hercicionan di tira na Californi (Aruba)...

Tape

E reunion den centro cultural a worde clausura pa 11.30'or cu entrega di un tape recorder pa Sr. C. de Mijld, director interino di Aruba Bockhandel na Sr. Van Gompel.

YABI pa bo exito. Specialmente pa semana santa nos a ricibi un lote exclusivo di BISTR BLANCU, GRIS, BINJA Y PRETO...

La Linda Estableci JUAN B. WIX Abogado Asocia cu mr. H. C. WILLEMSEN. Nasastraat 134 Tel. 1996 - 1997

PANAMA STORE. Ricibi otro tala nobo di TIRE den TUR SIZE na prisa masha especial...

TELEVISOR SIERA in insoperable, cu su reproduccion di sonido y imagen fascinante!

BIDA NOBO nas ta duna bo MUEBLES. Material di calidad, trabao finl, y toch na prijs razonable.

Garcinera Principal. Especialista den HAMBURGER, SAUCSESI y BINDE-VINK. Semper na existencia...

AWOR BO POR COMPRA REFRIGERADORA MARCA "HOTPOINT" di corriente. Awar cu wiel, hapi capacidad, gasta menos corriente...

Avisa den ARUBAANSSE COURANT y compara e resultado!

STOOF MARCA WELBILT. * e stoof cu "Burners-with-a-brain" Famoso pa su construcion udedico y banchan "Heat-lead" pa proteccion di cabinet.

TA HUUR CAS Ariba situ den Markstraat 2, San Nich. (banda di warda di pols).

ADECUADO PA CAS DI FAMILIA. LUGAR PA CONSULTA - OF OFICINA. Pa informacion tel. 5039.

Un joven activo puede conseguir empleo en una oficina de representaciones.

Buena perspectiva. Dhr/jeza a ABC, redaccion de este Diario, Nasastraat 85, Oranjestad.

Herstel Van Levenskracht, Kileren Verjongd in 24 Uur. Het is niet langer noodig te Hiden aan ver lise van kracht en mannelijkheid...

AWOR CU WIEL, HAPI CAPACIDAD, GASTA MENOS CORRIENTE Y TA FRIA MUCHO MIHOL GRAN FACILIDAD DI PAGO ARUBA TRADING CO.

UN CAMBIO DEN COSMETICA. En Placentibex un era nobo ta cuminsa pa cuado di belleza. Placentibex ta haec e...

REY DE COPAS

TA ANUNCIA SU SIGUIENTE CONCURSO

DEN CUAL E TA REGALA FLS. 18.500,-

PROME PREMIO



UN AUTO FIAT 1300 di un valor di Fl. 4200.-

SEGUNDO PREMIO



UN AUTO FIAT 1300
di un valor di Fl. 4200.-

TERCER PREMIO



UN AUTO FIAT 1300
di un valor di Fl. 4200.-

6 PREMIOS:

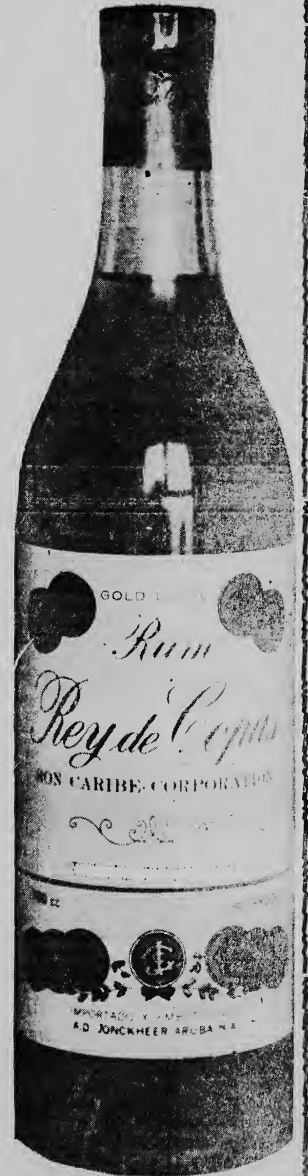
TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU FLS. 500.-
DEN LOTERIA DI GOBIERNO
FLS. 100.- NA CASH

100 PREMIOS:

TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU FLS. 100.- DEN LOTERIA DI
GOBIERNO, 1/2 GAL. DI RON REY DE COPAS

2950 PREMIOS:

TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU FLS. 50.- DEN LOTERIA
DI GOBIERNO, UN BOTTER DI RON REY DE COPAS²⁴⁻² (350 gr.)



Tur loque bo tin di haci pa por participa den e grandioso concurso aqui ta cambia 10 capsula di REY DE COPAS pa un boleto of un botter bashi di 6/2 pa un boleto, of 2 botter bashi di 12/2 pa un boleto, of 4 botter bashi di 24/2 pa un boleto, of 8 botter bashi di 48/4 pa un boleto. E concurso aqui ta hunga riba sorteo di loteria di dia 18 di juli 1963. Premionan ta ser paga pa:

REY DE COPAS (Aruba)

Valido unicamente na Aruba

(PREMIANAN CU NO WORDU TUMA TA CADUCA DESPUES DI TRES LUNA)

PA MAS CALIDAD Y MAS PREMIOS!

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY WILHELMINASTRAAT 47 TEL: 1266



Aki nos ta mira S.E. Gobernador N. De- brot en compania di e figuranton literario di nos isla. D.r.p.d. sr. Hubert Booi, sra. Brunilde Vicioso, S.E. Gobernador N. De-

bro, srta. Lilian Sonnevylle, srta. Ofelia Weaver, sr. W.F.B. Mensink, sra. Mia Westrate, sr. Chris Westrate, adjunt di go- bernador, sr. Camille Bailey.

Seniornan di Trupial a hanja directiva propio

ORANJESTAD, 28 maart. — Durante un reunion hunto di e directiva principal di Trupialnan y e grupo di senior di e club aki, cu ya for di algun tempu caba tabatin un forma di directiva propio, a wordo dicidi pa desconecta e grupo di senior completamente for di e direccion di freer- nan door di donamento di autodeterminacion. E seniornan aki en el futuro lo traha nan mes programan y ehe- cuta nan y denter di e relacion general di Trupialnan para riba nan mes pia. Frere Alexius solamente tin un tarea consultante.

Durante e reunion di directiva e siguiente directiva di Seniornan a keda eligi: presidente Srta. Robert, vice- presidente Alcides Quilote, prome secretario Ruben Richardson, segunda secretario Ricardo Petit y eseroero Patrick Paris. Pa un marsha di as- sultio na e organizacion di e nombri nobo y alavez como apoya di e direc- ctiva independiente e directiva prin- cipal di Trupialnan a ofrese e grupo di seniornan un concepto di "nie- houdeijk relatian". Aki nan ta stipu- la cu e Seniornan no ta organisa un eleta cantidad di actividad- nan, esta e reunionnan mensual di directiva e reunionnan semanal na for- macion dos hiba pa esta un grupo di recoleccion un hiba pa aña un neregistracion en honor di Virgen Santa dos fiesta (dos relacion) men- tal di club na rista, esta e un "re- sultado di club y fiesta di St. Co- lumbus" y misa santu pa grupo mensual y por lo menos un hiba na aña un anochi grandi cu comedia, "bata" of alga por estilo. Ademá e reunion- nan lo ta obli- gator y directiva na consejamente tene contacto cu e maner- na di e miembros. Razonan di un miembro por sosede solamente cu e directiva di e club y directiva principal di Trupialnan.

Educacion sexual
Ya caba pa cada e actividadnan algun comision a ser forma. Asina e comision di comedia ta bao di Alei- des Quilote y e grup di actividadnan especial bao di Ruben Richardson y Patrick Paris. E prome comision a bandana nan intencion pa presenta e

tema luzar riba peticion di hopi miembro, ta unda nan ta cambia o- pinianen tocante "Educacion sexual". E directiva di e anochinan aki ta den man di frere Alexius. Siman- bargo diabierna pa e serie aki lo wordo intermiti pa un discurso di un tema completamente diferente. E oracion simpel tocante "Privat cu Pub- lick Reche" Alvez e anochi aki Trupialnan lo sera conchi cu e conse- jo central nobo di Trupialnan pastor N. Dekamp.

Junioren y aspirant- seniornan.

Como seniornan ta para riba nan mes pia e freer- nan por luna mas atencion na e mas hobennan di e club. For di dos siman caba e aspi- rant-seniornan y juniornan mes hiba- ta ricibi lesnan di guitarra, manda- lina, piano, clarina, drums y acor- deon. No menos cu 25 muchu ham- ber ta relaciona cu e lesnan di muz- zick. Ademá e aspirant-seniornan ta forma gruponan di combe- sacion, na cua tur siman nan ta pensa

Dos pacus na Otrabanda completamente destrui pa candela grandi

(Di nos correspondencia na Corsow) WILLEMSTAD, 28 Maart. — Un candela hopi grandi a destrui dos cas di dos ora di tempo dos pacus den Bredestraat na Otrabanda completamente. Brandweer cu a combati e candela cu center autopuist y un ladderwagen, cu hiba esfuerso, por a evita cu e dos edificionan na banda di Taubr y H.B.U. por a keda henter. Miles di mirones a observa e candela enante cu por a wordo mira di hanti leuwa. Un di e comen- danton di "The Golden Watch" cu a trata di paga e candela cu un schuimblusser chikitu a hanja kom- dora na su dos mannan.

E candela a ser antena poca des- pues di cinco' aradi y banda di seior tabata sigur cu e candela a ser domina. Aunke ainda na tabatin siguranza, por wordo acepta cu e candela a cuminsa den e edificio di "The Golden Watch" caminda proba- blemente un aparato pa drecha oloshi a causa e candela. Partu e pais aki como esun banda di dig- "Casa Cubana" a keda completa- mente destrui. Solamente na Golden Watch nan por a salba algun cos chi- kitu, pero henter e sto k cu ta wor- de valia riba cien mil florin a hvi perdi. "Nos ta sigur" e docto a bi- sa nos "pero no completamente".

For di Casa Cubana caminda tam- be henter e partido a bai perdi, nan no por a salba nada. Aki asegu- ra cu hvi parti di e danjo tambe. E trabao di paga candela a ser pre- sencia pa e.o. gezaghebber M. P. Coistra, officier di Justitie Mr. J. Fleck, pa hoofdcommissaris van politie G. J. Bat erwee, commissaris van politie P. Paul y diferente otro autoridad di polis.

un tema pa para riba die E mi- chanan ta practica alavez "Public speaking". Actualmente e grupo di muchu aki tambe tin un wega sym- bolico en preparacion: "Su excelen- cia".

Dos operette
E juniornan por fin, ochenta na tir, ta canta y toca pa hvi dilanti. Frere Alexius a bisa nos: Na Juni nan ta spera di presenta dos operette, esta "Hans cu Grietje" y "De gestien Kroon". Cu e dos operette aki henter un anochi ta ser jena.



Diamars anochi u.p. Gobernador N. De- brot a tene un reunion cu diferente figura- non ariba tereno literario di nos comuni- dad. Aki nos ta mira e circulo Spanjo, D.r. p.d. sr Martinez Vicioso, sra. Noemi San- jurjo, sr E. Curet, sr. Emiliano Lopez Hen- rriquez, sr. Nicolas Piña, sr. Luis Lea- ñez, sr. Jose Geerman, sr. Ernesto Ro- zenstand.

YABI pa bo exito!
Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Just received a new shipment of Fluorescent Lamps
In different sizes and shapes, completely wired and ready to install.
ARUBA HARDWARE C.V. (Brenchi)

SPECIALMENTE PA SEMANA SANTA
nos a ricibi un lote exclusivo di BISTIR BLANC, GRIS, BINJA Y PRETO den ultimo moda, y den tur tamanjo
La Linda

AWOR FRUTA Y BERDURA FRESCO — entre otro:
Kornkommer-salada, komkommer, wermoes, lechuga, yams, pampoen etc. na prijsnan extra razonable. Tambe nos ta entrega na cas. Pa pedido jama — **TEL. 5992**
FRUTERIA SUNRISE Bernhardtstr. 167 (banda di Italia)

ARUBA TRADING COMPANY
ANY WAY YOU LOOK AT IT...
EXCLUSIVE PERSONAL LISTENING & SLEEP SWITCH TIMER
MODEL 1826 19" PORTABLE TV
Emerson 1826 IS AMERICA'S BEST BUY!
FULL POWER TRANSFORMER TV FROM \$000.00 AT YOUR LOCAL EMERSON DEALER

TAPE RECORDER SIERA
Ucu tape pa bo musica preferi, pa correspondencia, recuerdo etc. Alimentacion in- olvitable ho ta graba di bo familia! Pa un demonstracion paga na Casa Electronics (Banda di Vianu tel. 5371)

PANAMA STORE
Ricibi otro lote nobo di TIRE den TUR SIZE na prijsnan masha especial, solamente Fl. 17.50 pa un. Tambe muebles na prijsnan masha atrak- tivo. **CAMA DI DOS PERSONA** cu colchon y matras, for di Fl. 95.— pariba. **CAMA DI UN PERSONA** for di Fl. 47.50 pariba. Y hopi otro articulo mas na prijsnan sin competencia.

ARUBA TRADING COMPANY
Especialmente pa temporada di Sema- na Santa y PASCU GRANDI, nos a caba di ricibi un lote precioso di **SHIFT DRESSES PA DAMAS**
den diferente color, ultimo estilo, na prijsnan masha atractivo. No spera pa ultimo pa haci bo compra di Pascu Grandi, pasa awe mes na:
PALAIS ORIENTAL

FIN DI HUELGA DI HAF NA BUENOS AIRES
BUENOS AIRES, 29 maart. — Stu- wadornan y otro obregonan di haf na Buenos Aires ta traha normal despues cu nan a proclama cinda dia pasa un huelga.
Na hira di acuerdo cu un arreglo, despues cu e ministerio di labor a sus- pende ehecutacion di un orden justicial pa pone departamento Buenos Aires di e direccion di e sindicatonan bao di vi-

GEVRAAGD
aan het Mariacollege te Oranjestad, Aruba.
EEN ONDERWIJZER/ES MET AKTE SPAANS L.O.
Schriftelijke sollicitaties te richten aan de
Zeezwerf. Moerac Vicariv, Maria Convent, • Oranjestad, Aruba.

WELGA DI AVISO DJE PERIODISTANAN FRANCES
PARIS, 29 maart. — Periodista- nan di corantnan provincial na Fran- cia lo tene awe un huelga di 24 ora, awor cu e deliberacionnan pa cam- bia e condicionnan di trabao a fracasa. E huelga a cuminsa awe mainta. Nan a haci un apelacion na tur otro periodistanan di corantnan di Paris, di oficina di prensa y di radio y television pa tene awe foi sympathya un huelga di un ora.
E periodistanan Frances kier un aumento di sueldo di 20 porciento, un siman di trabao di cien dia, y un siman mas di verlof y pensioen te cu 60 anja enbez di 65.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produccion mas gusta y mas pidl. **NESBITTS** e refresco sin igual.

1. Kiko por a pasa cu Angel?
"Siqui cla hai cu e otro Cisco".
2. Pakico ho ta bisa asi?
"Pasobra mi a cuite ta car- gale y e tambe cu ne".
3. "Caramal! Ma kere cu e tabata stima mi hopi pero ta naree cu e ta stima tur e Ciscoan". Dios luz cu no por resolve e misterio aki".
4. "Pasobra mi tabata sa, cu si mi a duna bo placu, mi lo humillabo".
5. Pakico ho no ta humilla- mi hele, no ta importani.

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehior adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulo sanitario.

1. "AJU, TENES TU SUELDO DE LA SEMANA, LORENZO."
2. "PERO MI A TRABA HOPI TEM- PU EXTRA E SEMA AKI, HETA MI SA, Y MI A MANDA PA UN- ta pa agualicibo. Mi a tra- cie..."
3. "... pasobra mi tabata sa, cu si mi a duna bo placu, mi lo humillabo."
4. Pakico ho no ta humilla- mi hele, no ta importani.

Di arazon mainta a sali pa Praag pa partici- pa den e campeonato mundial di Ping Pong aja e hoben campeon Arubano Mario Croes. E viahe a wordo haci posibel por medio di colectanan di e casnan commer- cial di Aruba y ASU. Riba e portret aki nos ta mira d.r.p.d. sr. Pedro Figaroa, presiden- te di A.T.T.A. sr. Tico Kuiperi pres. di ASU y e campeon Mario Croes.



E gobernador nobo di Surinam sr. A. Curie...

jegada na Hato el a worda saludu pa su colega...

Cumpleanjos

Awe ta cumpli siete aña di feliz existencia...

Awe ta cumpli su feliz cumpleanjo...

DEMOSTRACION DI PROTESTA NA LONDEN

LONDEN, 29 maart. — Pa di dos dia sigui miles di ingles...

CHEF NOBO DI STAF GENERAL RUSO

MOSCU, 29 maart. — Mariscal Sergei Biriucov...

CONTRABANDA NA PANAMA CU WHISKY PA CORSOW

PANAMA, 29 maart. — Guardia nacional di Panama...

AGENDA

Diabierne 29 maart 1963 DE VEER: 8:30...

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua Oriñestad...

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081...

POSTSLUING Diabierne

Aruba: 7:00 Apertura...

RADIO VICTORIA

Diabierne 29 maart 1963 9:00 Apertura...

RADIO KELKBOOM

Diabierne 29 maart 1963 7:00 Opening...

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081...

POSTSLUING Diabierne

Aruba: 7:00 Apertura...

RADIO VICTORIA

Diabierne 29 maart 1963 9:00 Apertura...

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 29 maart 1963 8:45 Senderos de Luz...

CRISIS POLITICO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 29 maart. — Miñister di asuntunan interior di Argentina...

POLIS BRAZILEIRO A HACI UN ATAQUE

RIO DI JANEIRO, 29 maart. — Polis politico di seguridad na Rio di Janeiro...

REY HASSAN NA WASHINGTON

WASHINGTON, 29 maart. — Rey Hussein di Marokko...

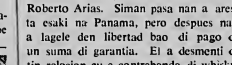
EPIDEMIA DI BROHERA SABI NA INDIA

CALCUTA, 29 maart. — Den estado di India Bihar...

CONTRABANDA NA PANAMA CU WHISKY PA CORSOW

PANAMA, 29 maart. — Guardia nacional di Panama...

REDDY KILOWATT TA AMIGO DI TUR!



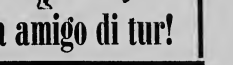
Guardia nacional a descubri e cahanan aki...

E motibo di nos separacion

Pa: JUANITA HOLLANDESE BANKETBAKKERIJ

Den un momento di nos momento...

SHANGHAI STORE



Ta correcto loke cu e ta bai haci? Su consenshi tabata conseje cu esey...

Den e nota di protesta cu nan a manda pa e embahada Mericano...

Diabierne mainta e delegacion di ajedrez di Antillas...

No tabata keda mas remedio di sigul den es ocasion ey...

Guardia nacional a descubri e cahanan aki...

Den un momento di nos momento...

Ta correcto loke cu e ta bai haci? Su consenshi tabata conseje cu esey...

DICK TRACY

1. „Nan ta tres provisionan riba e ceru pa medio di avion di espacio di Diet Smith...”



cos. E no tabatin miedo! Pa otro banda...

Den un momento di nos momento...

Ta correcto loke cu e ta bai haci? Su consenshi tabata conseje cu esey...

RIP KIRBY

1. E tironan ta provoca diferente reaccionan...



cos. E no tabatin miedo! Pa otro banda...

Den un momento di nos momento...

Ta correcto loke cu e ta bai haci? Su consenshi tabata conseje cu esey...

SOFTBALL PA COPA JULIANA TA CUMINZA OTRO SIMAN

(Di nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Softball Bond ta traha eha y e schedule pa e torneo anual eliminatorio pa Copa Juliana...



E campeona mundial di schaats Spjouke Dijkstra a prolonga su titulo nacional na Den Haag un biaha mas...

LITTLE LEAGUE PA E WEEKEND

(Di nos Redactor Deportivo)

Awe merdia ta wordé hunga otro tres partido di e campeonato Little League...

FUTBOL PA COPA JULIANA TA CUMINZA AWE

(Di nos Redactor Deportivo)

Cu encuentronan di B-klasse, 'Reserve'klasse y Junior ta cuminsa awe...

Benemérito Publico

Ariba Diazoran 3 di April 1963 na 5 or di atardi, lo tin den café-restaurant 'TROCADERO'...

SALE AT ARUBA TRADING COMPANY SAN NICOLAS

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleaños y gentili cumpleaños Juan C. Tromp...

SKINNY PEOPLE READ THIS

Great weight gains with WATE-ON

AGENDA 30 maart 1963

BOTICANAN DI WARDA

WIT-GELE KRUIS

SIRIBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

ADVERTISTA

CATOLICO

EQUIPO ANTILLANO DI SCHAAK NA PUERTO RICO

RADIO CARACAS TELEVISION

HOW'S YOUR WIRING? REDDY KILOWATT

ONCHA'S FLOWERSHOP

WATE-ON

E motibo di nos separacion

250 MILJOEN MENSEN SPREKEN ENGELS ALS TWEDE TAAL

ST. GERARDUS CURSUS ARUBA

WATE-ON

RIP KIRBY

250 MILJOEN MENSEN SPREKEN ENGELS ALS TWEDE TAAL

ST. GERARDUS CURSUS ARUBA

WATE-ON

RIP KIRBY

250 MILJOEN MENSEN SPREKEN ENGELS ALS TWEDE TAAL

ST. GERARDUS CURSUS ARUBA

WATE-ON

RIP KIRBY

250 MILJOEN MENSEN SPREKEN ENGELS ALS TWEDE TAAL

ST. GERARDUS CURSUS ARUBA

WATE-ON

RIP KIRBY

250 MILJOEN MENSEN SPREKEN ENGELS ALS TWEDE TAAL

ST. GERARDUS CURSUS ARUBA

WATE-ON

RIP KIRBY

250 MILJOEN MENSEN SPREKEN ENGELS ALS TWEDE TAAL

ST. GERARDUS CURSUS ARUBA

WATE-ON

RIP KIRBY

250 MILJOEN MENSEN SPREKEN ENGELS ALS TWEDE TAAL

ST. GERARDUS CURSUS ARUBA

WATE-ON

